

Tefal®

CORDED/CORDLESS IRON



GB

F

E

P

I

GR

PL

LT

LV

EST

TR

RU

UA

AR

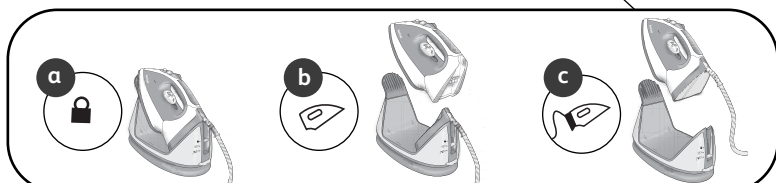
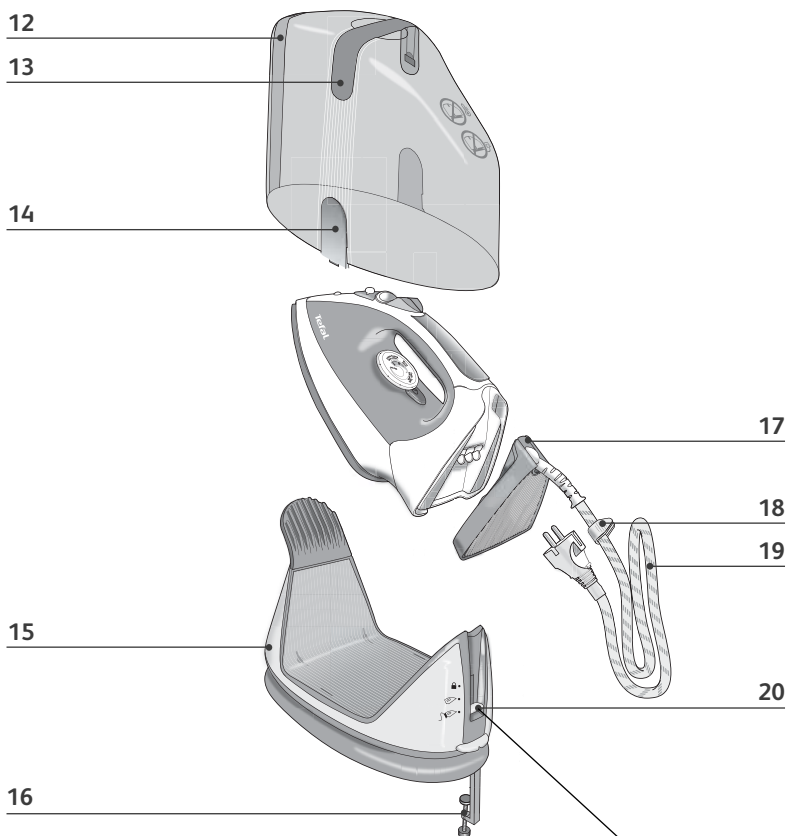
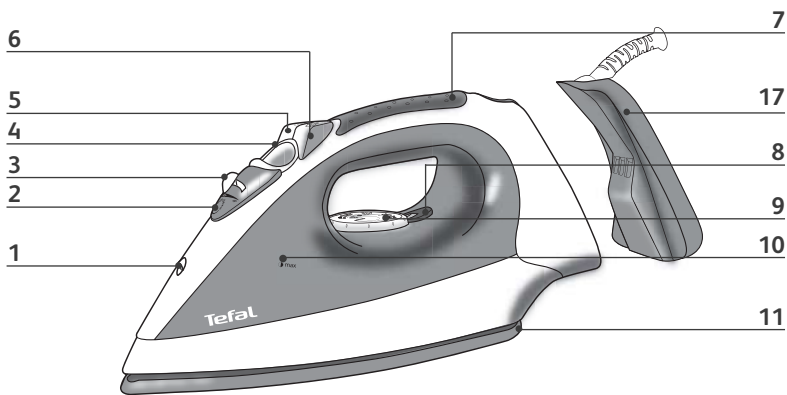
IR

RCT

KR

T

www.tefal.com



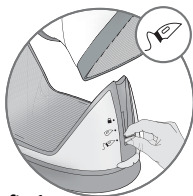


fig.1

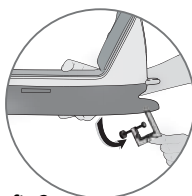


fig.2



fig.3



fig.4

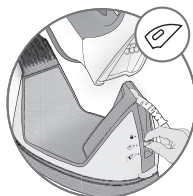


fig.5



fig.6



fig.7

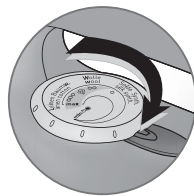


fig.8



fig.9



fig.10

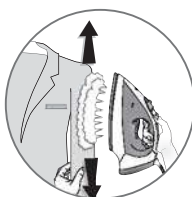


fig.11

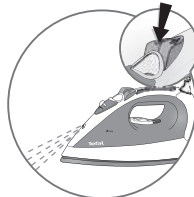


fig.12

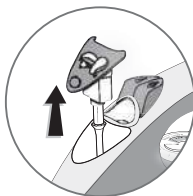


fig.13



fig.14

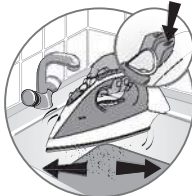


fig.15

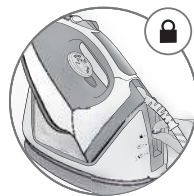


fig.16

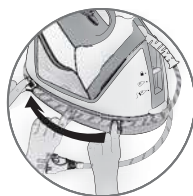


fig.17

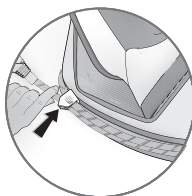


fig.18



fig.A



fig.B



fig.C

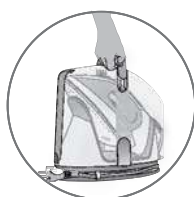


fig.D

For your safety

- Read these instructions carefully before using your appliance for the first time. If the product is not used according to the instructions this will negate any guarantee and TEFAL cannot be held responsible.
- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, environment).
- This appliance is not intended for use by: children; or persons who may suffer from a mental and/or physical impairment - unless they are adequately supervised in its operation and use.
Persons who have a limited or no understanding in the operation and use of this appliance must first read and fully understand the contents of this instruction booklet, and where appropriate seek additional guidance on its operation and use from the person responsible for their safety..
- **Warning !** The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Before being filled up or rinsed or before the water compartment is emptied or cleaned, the iron must always be in the Cordless position  and removed from its base.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; nor if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner or at the edge of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- Never leave your appliance plugged in underneath its storage case (depending on the model)..
- Always remove the storage case (depending on the model) before using the appliance.
- Wait until the iron has cooled down before putting it away in its storage case.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- The iron must only be used with the supplied iron rest.

Description

- | | |
|--|---|
| 1. Spray nozzle | 13. Carrying handle |
| 2. Anti-scale valve | 14. Storage case locking and unlocking hooks |
| 3. Steam control | 15. Base |
| 4. Filling inlet | 16. System for attaching the base to your table |
| 5. Spray Button  | 17. Connection block |
| 6. Boost of steam button  | 18. Power cord clip |
| 7. Ergonomic grip | 19. Electric power cord |
| 8. Temperature indicator light and temperature setting indicator | 20. 3-position switch: |
| 9. Thermostat dial | a. Locking for the transport and storage of your iron |
| 10. Water tank max indicator | b. With power cord to iron with the flex |
| 11. Soleplate | c. Without power cord to iron without the flex |
| 12. Storage case (depending on model) | |

Preparation

- Remove the storage case (depending on the model). To do so, press down on the top part of the locking hooks then lift up the lid – **fig.A**.
- Unravel the power cord.
- Put the switch into the Corded position  – **fig.1** and remove the iron from its base.
- You can use the attachment system – **fig.2** to attach the base to one side of your table– **fig.3**.

Please read these instructions carefully.

Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.

- Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen. Under the same conditions, press the **Boost of steam button**  a few times – **fig.4**.

Before first use

- During the first few uses, a harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

What water to use ?

If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions:

- 50% tap water,
- 50% distilled or demineralised water.

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, boiled filtered or bottled mineral water, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron.

GB

Filling the water tank

- Put the switch into the Cordless position  – fig.5 and remove the iron from its base.
- Set the steam control to DRY  – fig.6.
- Place the iron flat and fill it – fig.7.
- Put the iron back on its base.

Attention: Always remove your iron from the base before filling it up. Fill the tank up to the "MAX". Never fill the appliance by holding it directly under the tap.

Use

Adjust the temperature and the steam

- Select the temperature (see table below or iron's heel) setting the thermostat facing the indicator – fig.8.
- The thermostat light comes on – fig.9. It will go out when the soleplate is hot enough.
- Set the steam control – fig.10 to the desired position, consulting the table below.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN	MAX	
COTTON	•••	
WOOL	••	
SILK SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	•	

RECOMMENDATIONS

- Your iron heats up quickly: so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
- If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre.
- For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:

- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the minimum position for wool.

Go back into Cordless mode

For optimum efficiency, always put your iron back on its base.

Use this ironing mode for small garments and fabrics that are easy to iron.

- Put the switch into the Cordless position  – fig.5. You can start to iron as soon as the thermostat indicator light goes off.

Go back into Corded mode

Use this ironing mode for thick fabrics that are difficult to iron or in cases where you find yourself often using the boost of steam button  – fig.4.

- Put the switch into the Corded position.  – fig.1. You can start to iron as soon as the thermostat indicator light goes off.

Obtain more steam

If you have to use the boost of steam button frequently, use the iron in the Corded position.

- Press the boost of steam button  from time to time – fig.4.
- Wait a few seconds between each shot before pressing the boost of steam button again.

Vertical steam ironing

Ideal for removing creases in suits, jackets, skirts, curtains, etc...

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. **The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never iron clothes which someone is wearing.**
- Set the thermostat control to **MAX** – fig.8.
- Press the **boost of steam button**  button repeatedly – fig.4 moving the iron from top to bottom – fig.11.

Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics. Every fifth time you press the button, return the iron to the horizontal position.

Dry ironing

- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to **DRY**  – fig.6.
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

Spray Function

- Whether steam or dry ironing, you are able to use the **Spray button**  to dampen laundry to remove stubborn creases – fig.12.

Make sure that there is water in the tank before using this button.

Integral anti-scale system

Your iron is equipped with an integral anti-scale system. This system will help to provide:

- a better ironing quality with a constant flow of steam,
- lasting performance from your appliance.

Anti-drip function

When using for the first time, wait until the light goes out before obtaining steam.

- If the soleplate temperature is too low, the iron will not produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.
- In order to obtain steam again, put your iron back on its base.

Maintenance and cleaning

Cleaning the anti-scale valve (once a month)

- Put the switch into the **Cordless** position  – fig.5 and remove the iron from its base
- Empty the water compartment and place the steam control on **DRY** .
- To remove the anti-scale valve, pull it up – fig.13.
- Soak the valve in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for a few hours – fig.15.
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-scale valve.

Be careful !
Unplug your iron and let it cool down before cleaning it.
- **Never touch the end of the valve.**
- **The iron will not function without the anti-scale valve.**

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron.

In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Put the switch into the **Cordless** position  – fig.5 and remove the iron from its base
- Set the steam control to **DRY**  – fig.6 and fill the water tank to **MAX**.
- Place your iron on its heel, set the thermostat button to **MAX** and wait for the indicator light to go out – fig.9.
- Take the iron from its base and place the iron horizontally over a sink.
- Remove the anti-scale valve – fig.13.
- Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate – fig.15.
- At the end of the operation, push the anti-scale valve back into position.

Self-cleaning

Cleaning the soleplate

- While the soleplate is still slightly warm, clean it by wiping over it with a damp non-metallic cloth.

Never use abrasive or aggressive products on the soleplate.

Wait for the iron to cool down before placing it back in its storage case (depending on the model).

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down.
- Empty the water tank and set the steam control to **DRY** ☼ – fig.6. A little water may remain in the tank.
- Remove the base from the table. Screw the attachment system back up so that it folds into the base more easily.
- Place the iron on its base and turn the switch to the **Locking** position 🔒 – fig.16.
- Wrap the cord around the base. Place the clip in the middle – fig.17 and insert the power cord – fig.18.
- Place the storage case (depending on the model) – fig.C. over the top until you hear a click which indicates that the locking hooks are in position – fig.B.
- You can now carry and store your iron in complete safety – fig.D.

GB

If there is a problem

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from ●● to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the boost of steam button ☼ too often.	- In Cordless position ☹ : Reposition your iron on the base and wait until the light goes out. - In Corded position ☹ : Wait for a few seconds between each use.
	In Cordless position ☹ , your iron is not hot enough any more.	Your iron needs to be recharged: For maximum efficiency, put it back on its base systematically.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY ☼.	See the section "Storing your iron".
	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
There is little or no steam.	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
	The water tank is empty.	Fill the water tank.
The soleplate is scratched or damaged.	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a selfclean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
	In Cordless position, ☹ , your iron needs to be recharged.	For optimum efficiency, always put your iron back on its base.
Steam or water leak from the iron as you finish filling the tank.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel or on its base. Avoid ironing over zips
	The steam control is not set to DRY ☼.	Check that the steam control is set to DRY ☼.
Your iron is steaming on its base.	You have filled the water compartment too high.	Empty out the excess water. Do not go beyond the water compartment's MAX mark, when the iron is flat
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline:

0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - Ireland

or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.



Pour votre sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Le fer doit toujours être en position Cordless (sans fil)  et ôté de sa base avant de remplir, rincer ou vider le réservoir et avant de le nettoyer.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique et tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ne laissez jamais votre appareil branché sous sa cloche de rangement (selon modèle).
- Veillez à toujours retirer la cloche de rangement (selon modèle) avant de faire fonctionner l'appareil.
- Attendre que le fer refroidisse avant de le ranger sous sa cloche.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.
- Le fer doit seulement être utilisé avec le repose-fer fourni.

Description

- | | |
|---|--|
| 1. Spray | 13. Poignée de transport |
| 2. Tige anti-calcaire | 14. Crochets de verrouillage / |
| 3. Commande vapeur | déverrouillage de la cloche |
| 4. Orifice de remplissage | 15. Base |
| 5. Touche Spray  | 16. Système de fixation de la base sur |
| 6. Touche Superpressing  | votre table |
| 7. Poignée confort | 17. Bloc de connexion |
| 8. Voyant et repère réglage du thermostat | 18. Clip attache-cordon |
| 9. Bouton du thermostat | 19. Cordon d'alimentation |
| 10. Repère maxi du réservoir | 20. Sélecteur 3 positions: |
| 11. Semelle | a. verrouillage pour transporter et ranger votre fer |
| 12. Cloche de rangement (selon modèle) | b. avec cordon pour repasser avec fil |
| | c. sans cordon pour repasser sans fil |

Préparation

- Ôtez la cloche de rangement (selon modèle). Pour cela, appuyez sur la partie supérieure des crochets de verrouillage puis soulevez la cloche – **fig.A**. **Lisez attentivement le mode d'emploi.**
- Déroulez le cordon d'alimentation.
- Placez le sélecteur sur la position **Cordé** (avec fil)  – **fig.1** et retirez le fer de sa base.
- Vous pouvez déployer le système de fixation – **fig.2** et fixez la base sur un côté de votre table – **fig.3**.

Avant la première utilisation

Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la commande **Superpressing**  – **fig.4**.

- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

F

Remplissez le réservoir

- Placez le sélecteur sur la position **Cordless** (sans fil)  – fig.5 et retirez le fer de sa base.
- Placez la commande vapeur sur **SEC**  – fig.6.
- Posez le fer à plat et remplissez-le – fig.7.
- Remplacez le fer sur sa base.

Attention : Retirez toujours votre fer de la base avant de le remplir. Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet.

Utilisation

Réglez la température et la vapeur

- Sélectionnez la température (voir tableau ci-dessous ou talon du fer) en positionnant le bouton du thermostat en face du repère – fig.8.
- Le voyant s'allume – fig.9. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude.
- Mettez la commande vapeur – fig.10 sur la position souhaitée, en vous reportant au tableau ci-dessous.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN	MAX	
COTON	...	
LAINE	..	
SOIE SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	.	

NOS CONSEILS

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Pour les textiles délicats, nous vous recommandons de tester une zone cachée du vêtement (ex : ourlet).

 = ZONE VAPEUR

Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :
- Coupez la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques.
- Réglez-la au niveau mini pour la laine.

Repassez en mode Cordless (sans fil)

Pour une efficacité optimale, reposez toujours votre fer sur sa base.

Utilisez ce mode de repassage pour les petites pièces et les tissus faciles à repasser.

- Placez le sélecteur sur la position **Cordless** (sans fil)  – fig.5. Vous pouvez commencer à repasser lorsque le voyant du thermostat s'éteint.

Repassez en mode Corded (avec fil)

Utilisez ce mode de repassage pour les tissus épais et difficiles ou lorsque vous utilisez souvent la touche **Superpressing**  – fig.4.

- Placez le sélecteur sur la position **Cordé** (avec fil)  – fig.1. Vous pouvez commencer à repasser lorsque le voyant du thermostat s'éteint.

Obtenez plus de vapeur

Si vous devez utiliser la touche **Superpressing** fréquemment, utilisez le fer en position **Cordé** (avec fil).

- Appuyez de temps en temps sur la touche **Superpressing**  – fig.4.
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroissez verticalement

Idéal pour éliminer les plis sur les costumes, les vestes, les jupes, les rideaux...

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. **La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.**
- Placez la commande du thermostat sur **MAX** – fig.8.
- Appuyez sur la touche **Superspressing**  par impulsions – fig.4 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.11.

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.
Toutes les 5 impulsions, remettez le fer en position horizontale.

Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur **SEC**  – fig.6.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

Humidifiez le linge

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton **Spray**  pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.12.

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.

Système Anti-Calcaire Intégré

Votre fer vapeur est équipé d'un système anti-calcaire intégré. Ce système permet :

- une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage.
- une performance durable de votre appareil.

Fonction Anti-goutte

A la première utilisation, attendez que le voyant s'éteigne pour avoir de la vapeur.

- L'alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne "goutte", quand la température du fer n'est plus suffisante pour produire de la vapeur.
- Pour obtenir à nouveau de la vapeur, replacez votre fer sur sa base.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois)

- Placez le sélecteur sur la position **Cordless** (sans fil)  – fig.5 et retirez le fer de sa base.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur **SEC**  – fig.6
- Pour ôter la tige anti-calcaire, tirez-la vers le haut – fig.13.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place.

Attention !
Débranchez votre fer et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige.
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Placez le sélecteur sur la position **Cordless** (sans fil)  – fig.5 et retirez le fer de sa base.
- Placez la commande vapeur sur **SEC**  – fig.6 et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau **MAX**.
- Posez votre fer sur sa base, placez le bouton du thermostat sur **MAX** et attendez que le voyant s'éteigne – fig.9.
- Placez votre fer au dessus d'un évier à l'horizontale.
- Ôtez la tige anti-calcaire – fig.13.
- Secouez légèrement le fer au-dessus de l'évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulée par la semelle – fig.15.
- A la fin de l'opération, remettez la tige anti-calcaire en position.

Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec une éponge non-métallique humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Attendez que le fer refroidisse avant de remettre la cloche de rangement (selon modèle).

- Débranchez votre fer et attendez que la semelle refroidisse.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur **SEC**  – **fig.6**. Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Détachez la base de la table. Révissez le système de fixation afin que celui-ci se replie plus aisément dans la base.
- Placez le fer sur sa base et placez le sélecteur sur la position **Verrouillage**  – **fig.16**.
- Enroulez le cordon autour de la base. Placez le clip au centre – **fig.17** et insérez-y le cordon – **fig.18**.
- Reposez la cloche de rangement (selon modèle) – **fig. C**., jusqu'au clic qui indique que les crochets de verrouillage sont en place – **fig. B**.
- Vous pouvez à présent transporter et ranger votre fer en toute sécurité – **fig.D**.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de ●● à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Superpressing  trop souvent.	- En position Cordless (sans fil)  : Repositionnez votre fer sur sa base et attendez que le voyant s'éteigne. - En position Cordé (avec fil)  : Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	En position Cordless (sans fil)  , votre fer n'est plus assez chaud.	Durant la séance de repassage, votre fer a besoin d'être rechargé : pour une efficacité optimale, reposez-le systématiquement sur sa base en chaque mouvement de repassage.
	Le débit de vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position SEC  .	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le bouton du thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
	En position Cordless (sans fil)  , votre fer a besoin d'être rechargé.	Pour une efficacité optimale, reposez systématiquement votre fer sur sa base.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon ou sur sa base.
Votre fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position SEC  .	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position SEC  .
Votre fer vaporise sur sa base.	Vous avez trop rempli le réservoir.	Videz le surplus d'eau. Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir, fer posé à plat.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Participons à la protection de l'environnement!

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Para su seguridad

- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c.). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- La plancha debe siempre estar en posición Cordless (sin cable)  y separado de su base antes de rellenar, aclarar o vaciar el depósito y antes de limpiarlo.
- No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
- La suela de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Nunca deje su aparato conectado bajo su caparazón protector (según modelo).
- Cuide de retirar siempre el caparazón protector (según modelo) antes de hacer funcionar el aparato.
- Espere que la plancha se enfríe antes de guardarla bajo su caparazón.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- La plancha debe ser utilizada solamente con su reposa- plancha suministrada

Description

- | | |
|---|---|
| 1. Pulverizador | 13. Empuñadura de transporte |
| 2. Varilla anticalcárea | 14. Ganchos de bloqueo / desbloqueo del caparazón |
| 3. Mando de vapor | 15. Base |
| 4. Depósito del agua | 16. Sistema de fijación de la base en su mesa |
| 5. Tecla Pulverizador  | 17. Bloque de conexión |
| 6. Botón de extra vapor  | 18. Clip de amarre-cordón |
| 7. Asa Confort | 19. Cable de alimentación |
| 8. Indicador luminoso del termostato / Indicador de selección de temperatura | 20. Selector 3 posiciones: |
| 9. Mando del termostato | a. Bloqueo <i>para transportar y guardar su plancha</i> |
| 10. Señal de llenado máx. del depósito | b. con cable <i>para planchar con cable</i> |
| 11. Suela | c. sin cable <i>para planchar sin cable</i> |
| 12. Caparazón protector (según modelo) | |

Preparación

- Quite el caparazón protector (según modelo). Para esto, apriete el lado superior de los ganchos de bloqueo luego levante el caparazón.– **fig.A.**
- Desenrolle el cable de alimentación.
- Coloque el selector en la posición Corded (con cable)  – **fig.1** y retire la plancha de su base.
- Usted puede desplegar el sistema de fijación – **fig.2** y fijar la base en un lado de su mesa. – **fig.3.**

Lea atentamente el modo de empleo.

Antes de la primera utilización

Quite el protector de la suela antes de calentar la plancha.

- Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En las mismas condiciones, impulsan varias veces el botón **Extra Vapor**  – **fig.4.**

- Durante las primeras utilizaciones, se puede producir un ligero desprendimiento de humo y olores que no son nocivos. Este fenómeno, sin consecuencia para la utilización desaparece rápidamente.

¿ Qué agua hay que utilizar ?

Si el agua del grifo supera estos niveles, recomendamos mezclar 50% agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

- Este aparato se ha diseñado para que funcione con agua del grifo. Debe realizar 1 vez al mes la auto-limpieza del aparato.
- No utilice nunca los siguientes tipos de agua, que contengan residuos orgánicos o elementos minerales y que puedan provocar escapes, salpicaduras oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura, agua de las secadoras, agua perfumada, agua blanda, agua de los refrigeradores, agua de las baterías, agua de los climatizadores, agua destilada, agua de lluvia, agua hervida, filtrada...

Llene el depósito de agua

- Coloque el selector en la posición **Cordless** (sin cable)  – fig.5 y retire la plancha de su base. y retire la plancha de su base.
- Coloque el mando de vapor en la posición **SEC**  – fig.6.
- Posponga la plancha en posición horizontal y llénelo– fig.7.
- Coloque la plancha sobre la base

Cuidado: retire siempre la plancha de su base antes de rellenarla. o sobrepase el indicador de llenado MAX del depósito. Nunca llene su planche con agua poniéndola directamente debajo del grifo.

Utilización

Ajuste la temperatura y el vapor

- Seleccione la temperatura (ver la tabla que figura a continuación o el talón de la plancha) colocando el termostato frente a la señal – fig.8.
- El indicador luminoso se encenderá – fig.9. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada.
- Ponga el mando vapor – fig.10 en la posición consultando la tabla que figura a continuación.

TEJIDOS	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL VAPOR
LINO	MAX	
ALGODÓN	...	
LANA	..	
SEDA		
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	.	

NUESTRO CONSEJO

- La plancha se calienta rápidamente: empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar.
- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.
- Para los tejidos delicados, le recomendamos que pruebe en una zona de la ropa que no se vea (ej.: dobladillo).

 = ZONA VAPOR

Para que no gotee en la ropa:

- No utilice vapor para planchar seda o prendas sintéticas.
- Ajuste el vapor al nivel mínimo para la lana.

Planche en modo Cordles (sin cable)

Para una óptima eficacia, coloque siempre la plancha sobre su base

Utilice este modo de planchado para las prendas pequeñas y los tejidos fáciles de planchar

- Coloque el selector en la posición Cordles (sin cable)  – fig.5. Usted puede comenzar a planchar cuando el piloto del termostato de apague.

Planche en modo Corded (con cable)

Utilice este modo de planchado para los tejidos gruesos o difíciles o cuando utilice a menudo la tecla **Superpressing**.  – fig.4.

- Coloque el selector en la posición Corded (con cable).  – fig.1. Puede comenzar a planchar cuando el piloto del termostato de apaguent.

Obtener más vapor

Si utiliza a menudo la tecla **Superpressing**, utilice la plancha en posición Corded (con cable)

- Presione de vez en cuando el botón **Extra Vapor**  – fig.4.
- Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

Planchar verticalmente

Ideal para eliminar las arrugas de los trajes, las chaquetas, las faldas, las cortinas...

- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarrugue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.
- Ponga el mando del termostato en “MAX” – fig.8.
- Pulse el botón de **Extra Vapor** ☁ por impulsiones – fig.4 y realice un movimiento de arriba a abajo – fig.11.

Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas. Cada 5 impulsiones, coloque de nuevo la plancha en posición horizontal.

Planchar en seco

- Ajuste la temperatura según el tejido que vaya a planchar.
- Coloque el mando de vapor en la posición **SEC** ☀ – fig.6.
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

Humedecer la ropa

Compruebe si hay agua dentro del depósito antes de utilizar este botón..

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón de **Spray** ☂ para humedecer la ropa y eliminar las arrugas más resistentes – fig.12.

Sistema anticalcáreo integrado

La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado. Este sistema permite:

- una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado.
- un rendimiento duradero del aparato.

Función Antigoteo

En la primera utilización, espere que el piloto se apague para obtener vapor.

- La alimentación con agua se corta automáticamente para evitar que la suela no “gotee”, cuando la temperatura de la plancha ya no es suficiente para producir vapor.
- Para obtener vapor de nuevo, vuelva a poner la plancha en su base.

Mantenimiento y limpieza

Limpie la varilla antical (una vez al mes)

- Coloque el selector en la posición **Cordless** (sin cable) ☞ – fig.5 y retire la plancha de su base.
- Vacíe el depósito y coloque el mando vapor en **SEC** ☀ – fig.6
- Para retire la varilla antical, tirez-la vers le haut – fig.13.
- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con zumo de limón natural. – fig.14.
- Enjuague la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a poner la varilla antical en su lugar.

¡ ATENCIÓN !
Desenchufe la plancha y deje que se enfríe antes de limpiarla.
- No toque nunca el extremo de la varilla.
- La plancha no funciona sin la varilla anticalcárea.

Ponga en marcha la auto-limpieza (Self Clean)

Para retrasar la formación de cal y prolongar la vida de la plancha, realice una auto-limpieza una vez al mes.

- Coloque el selector en la posición **Cordless** (sin cable) ☞ – fig.5 y retire la plancha de su base.
- Coloque el mando vapor en **SEC** ☀ – fig.6 y llene el depósito con agua hasta el nivel **MAX**.
- Coloque la plancha sobre su talón, ponga el botón del termostato en **MAX**, conecte la plancha y espere a que el indicador luminoso se apague.– fig.9.
- Coloque la plancha en el fregadero en horizontal.
- Quite la varilla anticalcárea – fig.13.
- Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela – fig.15.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.

Limpieza de la suela

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

No utilice nunca productos agresivos o abrasivos.

Espera que la plancha se enfríe antes de colocar el caparazón protector (según modelo)

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado..
- Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en la posición **SEC**  – fig.6.
- Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Retire la base de la mesa. Atornille de nuevo el sistema de fijación para que este se doble más fácilmente en la base.
- Coloque la plancha sobre su base y coloque el selector en la posición **Bloqueo**.  – fig.16.
- Enrolle el cable alrededor de la base – fig.17. Coloque el clip en el centro e introduzca ahí el cable – fig.18.
- Presione el caparazón protector (según modelo) – fig. C .,hasta el clic que indica que los ganchos de bloqueo están En su sitio– fig. B .
- Usted puede desde ahora transportar y ordenar su plancha – fig.D.

Problemas con la plancha ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor	Ponga el termostato en la zona vapor (de •• a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón de extra vapor  demasiado a menudo.	- En posición Cordles (sin cable):  : Vuelva a colocar su plancha sobre su base y espere a que el piloto se apague. - En posición Corded (con cable):  : Espere algunos segundos entre cada utilización.
	En posición Cordles (sin cable),  su plancha ya no está caliente.	Su plancha necesita recargarse: para una óptima eficacia, colóquela sistemáticamente sobre su base.
	El caudal de vapor es demasiado importante.	Reduzca el caudal.
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en SEC  .	Consulte el capítulo "Para guardar".
	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?".
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
La plancha produce poco o nada de vapor.	La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua.
	La varilla antical está sucia.	Limpie la varilla antical.
	La plancha tiene residuos calcáreos.	Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	En posición Cordles (sin cable)  la plancha necesita recargarse.	Para una óptima eficacia, coloque siempre la plancha sobre su base.
	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La suela pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición SEC  .	Compruebe que el mando de vapor está en la posición SEC  .
Su plancha vaporiza sobre su base.	Ha llenado demasiado el depósito.	Vacíe el excedente de agua. No sobrepase la marca MÁX del depósito, la plancha plana.
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato.

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Para sua segurança

- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido!
- O ferro deve estar sempre na posição Cordless (sem fio) e fora da respectiva base antes de encher, enxaguar ou esvaziar o reservatório e antes de proceder à sua limpeza.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas: nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Nunca deixe o aparelho ligado com a tampa de arrumação (consoante o modelo).
- Certifique-se de que retire sempre a tampa de arrumação (consoante o modelo) antes de colocar o aparelho a funcionar.
- Aguarde até que o ferro arrefeça antes de colocar a tampa de arrumação.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- O ferro só deve ser utilizado com a base de apoio do ferro fornecida.

Descrição

- | | |
|--|---|
| 1. Spray | 13. Pega de transporte |
| 2. Vareta anti-calcário | 14. Ganchos de bloqueio / desbloqueio da tampa de arrumação |
| 3. Comando de vapor | 15. Base |
| 4. Orifício de enchimento | 16. Sistema de fixação da base à tábua |
| 5. Botão spray  | 17. Bloco de ligação |
| 6. Comando Super Vapor  | 18. Gancho de fixação do cabo |
| 7. Pega Conforto | 19. Cabo de alimentação |
| 8. Luz-piloto do termostato e indicador da temperatura seleccionada | 20. Selector de 3 posições: |
| 9. Comando do termostato | a. bloqueio para transportar e arrumar o ferro |
| 10. Indicador do nível máximo de água no reservatório | b. com cabo para engomar com fio |
| 11. Base | c. sem cabo para engomar sem fio |
| 12. Tampa de arrumação (consoante modelo) | |

Preparação

- Retire a tampa de arrumação (consoante o modelo). Para tal, carregue na parte superior dos ganchos de bloqueio e, de seguida, retire a tampa – **fig.1**.
- Desenrole o cabo de alimentação.
- Coloque o selector na posição Corded (com fio)  – **fig.1** e retire o ferro da respectiva base
- Pode abrir o sistema de fixação – **fig.2** e fixar a base a um dos lados da tábua – **fig.3**.

Leia atentamente o manual de instruções.

Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o colocar em funcionamento.

Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos colocá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando **Super Vapor**  – **fig.4**.

- Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumo e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Que tipo de água utilizar?

Se a sua água for muito calcária, misture a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções:
- 50% de água da torneira,
- 50% de água desmineralizada.

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário proceder regularmente à auto-limpeza da câmara de vaporização por forma a eliminar o calcário.
- Nunca utilize as águas abaixo referidas, as quais contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem provocar fugas, líquidos acastanhados ou um envelhecimento prematuro do aparelho: água desmineralizada pura à venda no mercado, água das máquinas de secar roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água das baterias, água dos aparelhos de ar condicionado, água destilada, água da chuva, água fervida ou filtrada, água engarrafada.

Encha o reservatório

- Coloque o selector na posição Cordless (sem fio)  – fig.5 e retire o ferro da base
- Coloque o comando do vapor na posição SEC  – fig.6.
- Coloque o ferro na horizontal e encha-o – fig.7.
- Volte a colocar o ferro na base

Atenção: retire sempre o ferro da base antes de proceder ao seu enchimento. Encha o reservatório até o nível “MAX”. Nunca encha o ferro directamente debaixo da torneira

Utilização

Regule a temperatura e o vapor

- Regule o termóstato, consultando o quadro abaixo apresentado – fig.8.
- A luz piloto acende-se. – fig.9. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente.
- Ajuste o comando de vapor – fig.10 para a posição pretendida, consultando o quadro abaixo apresentado.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO	MAX	
ALGODÃO	•••	
LÃ	••	
SEDA		
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	•	

OS NOSSOS CONSELHOS

- O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.
- Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato volte a acender para voltar a engomar.
- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada.
- Para os tecidos delicados, recomendamos que proceda a um pequeno teste numa zona da peça de roupa que não seja visível (p. ex., bainha).

 ZONA DE VAPOR

Para que não escorra água para a roupa:

- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a lã.

Engome no modo Cordless (sem fio)

Para uma eficácia ideal, volte a colocar sempre o ferro na respectiva base.

Utilize este modo para engomar peças pequenas e tecidos fáceis de engomar.

- Coloque o selector na posição Cordless (sem fio)  – fig.5. Pode começar a engomar quando o indicador do termóstato se apagar.

Engome no modo Corded (com fio)

Utilize este modo para engomar tecidos espessos e difíceis ou quando utilizar com frequência o botão **Super vapor**  – fig.4.

- Coloque o selector na posição Corded (com fio)  – fig.1. Pode começar a engomar quando o indicador do termóstato se apagar.

Para obter mais vapor

Se tiver de utilizar o botão **Super vapor** com frequência, volte o ferro na posição Corded (com fio).

- Prima de vez em quando o botão **Super Vapor**  – fig.4.
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

Engomar na vertical

Ideal para eliminar os vincos nos vestidos, casacos, saias, cortinados.

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise-o com uma mão. **Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.**
- Coloque o comando do termostato no máximo – fig.8.
- Carregue no comando de **Super Vapor** por impulsos  – fig.4 efectuando um movimento de cima para baixo – fig.11.

Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

A cada 5 impulsos, volte a colocar o ferro na horizontal.

Engomar a seco

- Regule a temperatura consoante o tipo de tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição **SEC**  – fig.6.
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

Humedeça a roupa

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando **Spray**  para humedecer a roupa e eliminar os vincos persistentes – fig.12.

Certifique-se que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

Sistema Anti-Calcário Integrado

O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado. Este sistema permite:

- uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada.
- um desempenho duradouro do seu aparelho.

Função Anti-gota

Aquando da primeira utilização, aguarde até que o indicador se apague para obter vapor.

- O fornecimento de água é desligado automaticamente para evitar que a base “pingue”, sempre que a temperatura deixar de ser suficiente para gerar vapor
- Para obter novamente vapor, volte a colocar o ferro na respectiva base.

Limpeza e manutenção

Limpe a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

- Coloque o selector na posição **Cordless** (sem fio)  – fig.5 e retire o ferro da base.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando vapor em **SEC**  – fig.6.
- Para retirar a vareta anti-calcário, puxe-a para cima graças às pegadas situadas de cada lado – fig.13.
- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas – fig.14.
- Passe a vareta por água da torneira
- Volte a colocar a vareta anti-calcário.

ATENÇÃO !

Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

- Nunca toque na extremidade da vareta.
- O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

Accione a auto-limpeza (Self Clean)

A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro. Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Coloque o selector na posição **Cordless** (sem fio)  – fig.5 e retire o ferro da base.
- Coloque o comando do vapor em **SEC**  – fig.6 encha o reservatório de água até ao nível **MAX**.
- Coloque o ferro na vertical, regule o comando do termostato para **MAX** ligue o ferro e aguarde até que a luz piloto se apague – fig.9.
- Coloque o ferro por cima de um lava loiça na horizontal.
- Retire a vareta anti-calcário – fig.13.
- Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base – fig.15.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.

Limpeza da base

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.

Como arrumar o seu ferro

Aguarde até que o ferro arrefeça antes de voltar a colocar a tampa de arrumação (consoante o modelo).

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando na posição **SEC**  – fig.6. É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Desencaixe a base da tábua. Volte a aparafusar o sistema de fixação por forma a que se dobre mais facilmente na base.
- Coloque o ferro na respectiva base e coloque o selector na posição de **Bloqueio**  – fig.16.
- Enrole o cabo à volta da base. Coloque o acessório de fixação no centro – fig.17 e encaixe o cabo – fig.18.
- Coloque a tampa de arrumação (consoante o modelo) – fig. C, até ouvir um "clac" de bloqueio – fig. B.
- Desta forma, pode transportar e arrumar o ferro em total segurança – fig.D.

Problemas com o seu ferro ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite produzir vapor.	Coloque o termóstato na zona do vapor (de ●● a MAX)
	Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o comando Super Vapor  com demasiada frequência.	- Na posição Cordless (sem fio)  : Volte a colocar o ferro na respectiva base e aguarde até que o indicador se acesse. - Na posição Corded (com fio):  : Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	Na posição Cordless (sem fio),  o ferro deixa de estar suficientemente quente.	É necessário recarregar o seu ferro: para uma maior eficácia, coloque-o sistematicamente na respectiva base.
	O débito de vapor é demasiado elevado.	Diminua o débito de vapor.
	Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SEC  .	Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para a descalcificação.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para proceder à descalcificação.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar?".
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza.
	Na posição Cordless (sem fio),  é necessário recarregar o ferro.	Para uma maior eficácia, volte a colocar sempre o ferro na respectiva base.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical Ou na respectiva base
O ferro vaporiza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição SEC  .	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição SEC  .
O ferro vaporiza na respectiva base.	Encheu demasiado o reservatório.	Deite fora a água em excesso. Não ultrapasse a marca MAX do reservatório, com o ferro na horizontal.
O spray não pulveriza água.	O reservatório não tem água suficiente.	Acrescente água no reservatório.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Per la vostra sicurezza

- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione! La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220-240V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua!
- Il ferro deve essere sempre nella posizione Cordless (senza filo)  e tolto dalla sua base prima di riempire, sciacquare o svuotare il serbatoio e prima di pulirlo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda: non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Non lasciate mai l'apparecchio collegato alla corrente sotto la sua campana di protezione (secondo il modello).
- Ricordarsi di togliere sempre la campana di protezione (secondo il modello) prima di fare funzionare l'apparecchio.
- Aspettare che il ferro si raffreddi prima di ritirarlo sotto la sua campana.
- Questo prodotto è stato creato unicamente per uso domestico. Per qualsiasi utilizzo inappropriato o contrario alle istruzioni, il costruttore declina ogni responsabilità e la garanzia non sarà più valida.
- Il ferro deve essere utilizzato soltanto con il poggia-ferro fornito.

Descrizione

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 13. Maniglia di trasporto |
| 2. Astina anticalcare | 14. Ganci di bloccaggio / sbloccaggio della campana |
| 3. Comando vapore | 15. Base |
| 4. Foro di riempimento | 16. Sistema di fissaggio della base sull'asse |
| 5. Tasto Spray  | 17. Blocco di connessione |
| 6. Tasto Supervapore  | 18. Clip fermacavo |
| 7. Impugnatura ergonomica  | 19. Cavo di alimentazione |
| 8. Spia luminosa del termostato/Indicatore regolazione temperatura | 20. Selettore 3 posizioni: |
| 9. Pulsante del termostato | a. bloccaggio per trasportare e riporre il ferro |
| 10. Indicatore max del serbatoio | b. con cavo per stirare con il filo |
| 11. Piastra | c. senza cavo per stirare senza filo |
| 12. Campana di protezione (a seconda del modello) | |

Preparazione

- Togliere la campana di protezione (secondo il modello). Per farlo, premere sulla parte superiore dei ganci di bloccaggio poi sollevare la campana – **fig.A**.
- Srotolare il cavo di alimentazione.
- Mettere il selettore sulla posizione Corded (con il filo)  – **fig.1** e togliere il ferro dalla sua base
- È possibile utilizzare il sistema di fissaggio – **fig.2** e fissare la base su un lato dell'asse – **fig.3**.

Leggete attentamente le istruzioni d'uso.

Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro.

- Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate più volte il comando **Superpressing**  – **fig.4**.

Primo utilizzo

- Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

Quale tipo di acqua utilizzare ?

Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea, mescolata con acqua demineralizzata in commercio nelle seguenti proporzioni:
- 50% d'acqua del rubinetto,
- 50% d'acqua demineralizzata.

- L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Si raccomanda di effettuare 1 volta al mese un'autopulizia del ferro.
- Evitate di utilizzare le seguenti acque che contengono rifiuti organici o elementi minerali che possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio: acqua demineralizzata pura, acqua degli asciugabiancheria, acqua profumata, acqua addolcita, acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, acqua distillata, acqua piovana, acqua bollita, filtrata, acqua minerale...

Riempimento del serbatoio

- Mettere il selettore sulla posizione Cordless (senza filo)  – fig.5 e togliere il ferro dalla sua base.
- Posizionare il comando vapore su SEC  – fig.6.
- Poggiare il ferro orizzontalmente e riempirlo – fig.7.
- Rimettere il ferro sulla sua base..

Attenzione : Togliere sempre il ferro dalla base prima di riempirlo. Non superate il livello MAX del serbatoio. Non riempite il ferro direttamente dal rubinetto.

Utilizzo

Regolare la temperatura e il vapore

- Selezionate la temperatura (vedere tabella qui di seguito a piede d'appoggio del ferro) posizionando il termostato in corrispondenza del simbolo di riferimento – fig.8.
- La spia luminosa si accende – fig.9. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda.
- Regolate il comando del vapore – fig.10 sulla posizione desiderata facendo riferimento alla tabella seguente.

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL TERMOSTATO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
LINO	MAX	
COTONE	...	
LANA	..	
SETA		
TESSUTI SINTETICI (Poliestere, Acetato, Acrilico, Poliammide)	.	

I NOSTRI CONSIGLI

- Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata.
- Se diminuite il livello del termostato, attendete che la spia luminosa si accenda prima di stirare di nuovo.
- Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.
- Prima di stirare tessuti delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiratura in una parte non visibile del capo (ad es.: su un orlo interno)

 = ZONA VAPORE

Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti:
- Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici.
- Regolatela al livello minimo per la lana.

Stirare in modalità Cordless (senza filo)

Utilizzare questa modalità di stiratura per i piccoli indumenti e i tessuti facili da stirare

Per un'efficacia ottimale, rimettere sempre il ferro sulla sua base

- Mettere il selettore sulla posizione Cordless (senza filo)  – fig.5. È possibile cominciare a stirare quando la spia del termostato si spegne..

Stirare in modalità Corded (con il filo)

Utilizzare questa modalità di stiratura per i tessuti spessi e difficili o quando si utilizza spesso il tasto Superpressing  – fig.4.

- Mettere il selettore sulla posizione Corded (con il filo)  – fig.1. È possibile cominciare a stirare quando la spia del termostato si spegne

Ottenere più vapore

Se si deve utilizzare frequentemente il tasto Superpressing, utilizzare il ferro in posizione Corded (con il filo).

- Premete ogni tanto sul tasto Supervapore  – fig.4.
- Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

Stiratura in verticale

Ideale per eliminare le pieghe su abiti, giacche, gonne, tende...

- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano. **Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un abito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino..**
- Portate il comando del termostato su **MAX** – fig.8.
- Premete il tasto **Supervapore**  ad intermittenza – fig.4 ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso – fig.11.

Mantenete il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Ogni 5 impulsi si raccomanda di mettere il ferro in posizione orizzontale.

Stiratura a secco

- Regolate la temperatura in base al tessuto da stirare.
- Mettete il comando vapore su **SEC**  – fig.6.
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.

Inumidire i tessuti

- Quando stirate a vapore oppure a secco, premete parecchie volte di seguito il tasto **Spray**  per inumidire i tessuti ed eliminare le pieghe più resistenti – fig.12.

Verificate che ci sia dell'acqua nel serbatoio prima di utilizzare questo tasto

Sistema Anticalcare Integrato

Il vostro ferro da stiro è provvisto di un sistema anticalcare integrato. Questo sistema consente :

- di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo.
- di ottenere risultati duraturi nel tempo.

Funzione Antigoccia

Al primo utilizzo, aspettare che la spia si spenga per avere del vapore..

- L'alimentazione dell'acqua viene interrotta automaticamente per evitare che la piastra "goccioli" quando la temperatura del ferro da stiro non è sufficiente a produrre il vapore.
- Per ottenere di nuovo del vapore, rimettere il ferro sulla sua base.

Manutenzione e pulizia

Pulire la valvola anticalcare (una volta al mese)

- Mettere il selettore sulla posizione Cordless (senza filo)  – fig.5 e togliere il ferro dalla sua base
- Svuotare il serbatoio e mettere il comando vapore su **SEC**  – fig.6.
- Per togliere l'astina anticalcare, tiratela verso l'alto utilizzando i dispositivi di presa che si trovano sui lati – fig.13.
- Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con dell'aceto bianco oppure del succo di limone – fig.14.
- Sciacquate l'astina con acqua corrente.
- Riposizionate l'astina nel ferro.

Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia del ferro da stiro, verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.
- Non toccate mai l'estremità dell'astina.
- Il ferro non funziona senza l'astina anticalcare.

Eseguire l'auto-pulizia (Self Clean)

Il nostro consiglio: l'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stiro. Per prolungare la vita del ferro da stiro, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.

- Mettere il selettore sulla posizione Cordless  – fig.5 e togliere il ferro dalla sua base
- Posizionate il comando vapore su **SEC**  – fig.6 et e riempite il serbatoio d'acqua fino al livello **MAX**.
- Posate il ferro sul piede d'appoggio, posizionate il termostato su **MAX** collegate il ferro e aspettate che si spenga la spia. – fig.9.
- Mettere il ferro in orizzontale sopra il lavello
- Estrae l'astina anticalcare – fig.13.
- Agitate il ferro sul piede leggermente e orizzontalmente al di sopra di un lavello fino a che tutta l'acqua del serbatoio (con le impurità relative) fuoriesca dalla piastra– fig.15.
- A fine operazione, rimettere l'astina anticalcare in posizione..

Pulire la piastra

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugna non metallica umida.

Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.

Aspettare che il ferro si raffreddi prima di rimettere la campana di protezione (secondo il modello).

- Scollegatelo ed aspettate che la piastra si raffreddi.
- Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su **SEC**  – fig.6. E' possibile che un po' d'acqua rimanga nel serbatoio.
- Staccare la base dall'asse. Riavvitare il sistema di fissaggio affinché questo si ripieghi più facilmente nella base
- Posizionare il ferro sulla sua base e mettere il selettore sulla posizione **Bloccaggio**  – fig.16.
- Avvolgere il cavo attorno alla base. Mettere la clip al centro – fig.17 e inserirci il cavo – fig.18.
- Rimettere la campana di protezione (secondo il modello), – fig. C . spingendo fino a sentire il clic che indica che i ganci di bloccaggio sono al loro posto – fig. B .
- Adesso è possibile trasportare e riporre il ferro in tutta sicurezza – fig.D.

Un problema con il vostro ferro?

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua cola dalla piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da •• a MAX).
	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.
	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro  non è abbastanza caldo.	- In posizione Cordless (senza filo)  : Riposizionare il ferro sulla sua base e aspettare che la spia si spenga. - In posizione Corded (con il filo)  : Fare passare alcuni secondi tra un utilizzo e l'altro.
	In posizione Cordless (senza filo),  , il ferro non è più abbastanza caldo.	Il ferro ha bisogno di essere ricaricato: per un'efficacia ottimale, rimetterlo sistematicamente sulla sua base
	L'erogazione di vapore è eccessiva.	Riducete l'erogazione di vapore.
	Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su SEC  .	Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
Colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti..	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto.	Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?".
	Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite l'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti..	Utilizzate una temperatura troppo alta	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
	La biancheria non è stata rischiacquata a sufficienza o state utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce.	Il serbatoio è vuoto.	Riempitelo.
	L'astina anticalcare è sporca.	Pulite l'astina anticalcare.
	Il vostro ferro è incrostato.	Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia.
	Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Eseguite l'auto-pulizia.
	In posizione Cordless (senza filo),  , il ferro ha bisogno di essere ricaricato.	Per un'efficacia ottimale, rimettere sempre il ferro sulla sua base.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione SEC  .	Verificate che il comando del vapore sia in posizione SEC  .
Il ferro emette vapore sulla sua base.	Il serbatoio è stato riempito troppo.	Eliminare l'acqua in eccesso. Non superare il segno MAX del serbatoio, con il ferro posato in piano.
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης· ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας· υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.
Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Προσοχή ! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (IOA) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Hellados, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό !
- Το σίδερο πρέπει πάντα να βρίσκεται σε θέση Cordless  (χωρίς καλώδιο) και να έχει αφαιρεθεί από τη βάση πριν από την πλήρωση, ξέπλυμα ή άδειασμα του δοχείου και πριν από τον καθαρισμό.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σιδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερο σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα ενώ την έχετε καλύψει με το καπάκι αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο).
- Πάντα να αφαιρείτε το καπάκι αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο) προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Περιμένετε να κρυώσει το σίδερο προτού το καλύψετε με το καπάκι.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με την παρεχόμενη βάση σιδερου.

Περιγραφή

- | | |
|--|--|
| 1. Σπρέι | 12. Καπάκι αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο) |
| 2. Αντιαλκαλική βαλβίδα | 13. Λαβή μεταφοράς |
| 3. Διακόπτης ατμού | 14. Αγκιστρα ασφάλισης / απασφάλισης του κατακτιού |
| 4. Οπή εισαγωγής νερού | 15. Βάση |
| 5. Πλήκτρο σπρέι  | 16. Σύστημα στερέωσης της βάσης στο τραπέζι |
| 6. Πλήκτρο έξτρα ατμού  | 17. Στέλεχος ηλεκτρικής σύνδεσης |
| 7. Εργονομική χειρολαβή | 18. Πιαστράκι συγκράτησης καλωδίου |
| 8. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη και ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας. | 19. Καλώδιο παροχής ρεύματος |
| 9. Θερμοστάτης | 20. Διακόπτης 3 θέσεων: |
| 10. Ένδειξη max (ανώτατη στάθμη) του δοχείου νερού | a. ασφάλιση για τη μεταφορά και φύλαξη του σιδερου |
| 11. Πλάκα | b. με καλώδιο για σιδέρωμα με καλώδιο |
| | c. χωρίς καλώδιο για σιδέρωμα χωρίς καλώδιο |

Προετοιμασία

- Αφαιρέστε το καπάκι αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο). Για να το κάνετε (εικόνα Α) αυτό, πιέστε το πάνω μέρος των αγκιστρών ασφάλισης και στη συνέχεια ανασήκώστε το καπάκι
- Ξετυλίξτε το καλώδιο ρεύματος.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Corded (με καλώδιο)  (εικόνα 1), και απομακρύνετε το σίδερο από τη βάση του.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα στερέωσης (εικόνα 2) για να στερεώσετε τη βάση στην άκρη του τραπεζιού (εικόνα 3).

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σίδερό σας.

- Πριν από την πρώτη χρήση του σιδερου σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, πατήστε πολλές φορές το κουμπί έξτρα ατμού  (εικόνα 4).

- Κατα τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.

Εάν το νερό σας περιέχει υπερβολικά πολλά άλατα, ανακατέψτε νερό της βρύσης με αποσταγμένο νερό εμπορίου στις εξής αναλογίες:

- 50% νερό της βρύσης,
- 50% αποσταγμένο νερό.

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερο της βρυσης. Είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού της συσκευής μία φορά το μήνα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα είδη νερού που περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία και μπορεί να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας : αποσταγμένο νερό εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτήριου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό, βρασμένο νερό, φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό...

Γέμισμα του δοχείου

- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Cordless  (εικόνα 5) (χωρίς καλώδιο) και απομακρύνετε το σίδερο από τη βάση του.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο  – (εικόνα 6).
- Τοποθετήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση και γεμίστε το δοχείο (εικόνα 7)
- Ξανατοποθετήστε το σίδερο στην βάση του.

Χρήση

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τον ατμό

- Επιλέξτε τη θερμοκρασία (δείτε τον ακόλουθο πίνακα ή τη βάση του σιδερού) ρυθμίζοντας τον θερμοστάτη απέναντι από το σημάδι οδηγό (εικόνα 8).
- Σβήνει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (εικόνα 9).
- Ρυθμίστε την παροχή ατμού (εικόνα 10) στην επιθυμητή θέση, σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ	MAX	
BAMBAKEPA		
ΜΑΛΛΙΝΑ		
ΜΕΤΑΞΩΤΑ		
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ Πολυεστέρας, Αεσάτ, Ακρυλικό, Νάιλον		

Η συμβουλή μας

- Το σίδερό σας ζεσταίνεται γρήγορα : αρχίζετε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώνετε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.
- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.
- Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ίνες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.
- Για τα ευαίσθητα υφάσματα, σας προτείνουμε να δοκιμάσετε ένα εσωτερικό σημείο του ρούχου (π.χ. στρίφωμα).

Σιδερώστε με τη λειτουργία (χωρίς καλώδιο)

Για βέλτιστη απόδοση, να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο πάνω στη βάση του.

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία σιδερώματος για μικρά τεμάχια ρουχισμού και υφάσματα που σιδερώνονται εύκολα.

- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Cordless (χωρίς καλώδιο)  (εικόνα 5). Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη.

Σιδερώστε με τη λειτουργία Corded (με καλώδιο)

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία σιδερώματος για χοντρά υφάσματα που είναι δύσκολα στο σιδέρωμα ή όταν χρησιμοποιείτε συχνά το κουμπί Superpressing  (εικόνα 4).

- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Corded (με καλώδιο)  (εικόνα 1). Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη

Παραγωγή περισσότερου ατμού

Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε συχνά το κουμπί Superpressing, σιδερώστε με τη λειτουργία Corded (με καλώδιο).

- Πατάτε σε τακτά χρονικά διαστήματα το πλήκτρο έξτρα ατμού  (εικόνα 4).
- Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

Προσοχή : Να απομακρύνετε πάντα το σίδερο από τη βάση προτού γεμίσετε το δοχείο

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη γεμίσματος MAX. Ποτέ μην γεμίζετε το σίδερό σας με νερό κατευθείαν κάτω από τη βρύση.

Κάθετο σιδέρωμα

Ιδανικό για να εξαφανίζετε τα τσαλακώματα σε κουστούμια, ζακέτες, φούστες, κουρτίνες ...

- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώνετε το ύφασμα με το ένα χέρι. Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην σιδερώνετε ποτέ ένα ρούχο φορεμένο σε άνθρωπο αλλά πάντα σε κρεμάστρα.
- Βάλτε το διακόπτη του θερμοστάτη στο "MAX" (εικόνα 8).
- Πατήστε το πλήκτρο έξτρα ατμού ☁ επαναλαμβανόμενα (εικόνα 4) και ακολουθείτε κίνηση από τα πάνω προς τα κάτω (εικόνα 11)

Κρατάτε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ρούχο για να μην κάψετε τις ευαίσθητες ίνες.

Μετά από 5 πιέσεις του πλήκτρου, τοποθετήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο ☁ (εικόνα 6)
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

Υγρανση των ρούχων

- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς ατμό, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το κουμπί σπρέι για να υγρανέτε το ρούχο (εικόνα 12) και να εξαφανίσετε τα τυχόν τσαλακώματα.

Ελέγχετε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν πατήσετε το κουμπί.

Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων. Το σύστημα αυτό επιτρέπει:

- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος
- απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

Λειτουργία κατά του σταξίματος

Κατά την πρώτη χρήση, περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη για να είναι διαθέσιμη η παροχή ατμού.

- Η παροχή νερού σταματά αυτόματα για να μην "τρέχει" η πλάκα, όταν δεν είναι επαρκής η θερμοκρασία του σιδήρου για να παράγει ατμό.
- Για να ενεργοποιηθεί πάλι η παροχή ατμού, τοποθετήστε το σίδερο πάνω στη βάση του.

Συντήρηση και καθαρισμός

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ (μια φορά το μήνα)

- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Cordless (χωρίς καλώδιο)  (εικόνα 5) και απομακρύνετε το σίδερο από τη βάση του.
- Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε τον διακόπτη ατμού στη θέση SEC 
- Για να αφαιρέσετε την αντιαλκαλική βαλβίδα (εικόνα 13) .
- Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξίδι ή φυσικό χυμό λεμονιού (εικόνα 15) .
- Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρύση.
- Ξανατοποθετήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα στην θέση της.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βγάzte το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει πριν το καθαρίσετε.
- ΜΗΝ ΑΓΙΤΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ.
- ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

ο αυτοκαθαρισμός επιτρέπει την καθυστέρηση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερό σας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδήρου σας, κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού μια φορά το μήνα.

- Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Cordless (χωρίς καλώδιο)  (εικόνα 5) και απομακρύνετε το σίδερο από τη βάση του.
- ρυθμίστε τον θερμοστάτη ατμού στο  (εικόνα 6) γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι το σημείο MAX (ανώτατο σημείο).
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, ρυθμίστε τον διακόπτη του θερμοστάτη στο MAX (εικόνα 9) , βάλτε το σίδερο στην πρίζα και περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη
- Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από έναν νεροχύτη σε οριζόντια θέση.
- φέρτε το πάνω από το νεροχύτη (εικόνα 13).
- Αφαιρέστε την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Ανakinείστε λίγο το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) να τρέξει από την πλάκα (εικόνα 15) .
- Στο τέλος της διαδικασίας, ξανατοποθετήστε στη θέση της την αντιαλκαλική βαλβίδα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ

- Βγάzte το σίδερο από την πρίζα και όταν η πλάκα είναι ακόμα λίγο ζεστή, καθαρίζετε την τρίβοντάς την με ένα υγρό μη μεταλλικό σφουγγάρι.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή στιλπνωτικά προϊόντα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

Περιμένετε να κρυώσει το σίδερο προτού τοποθετήσετε και πάλι το καπάκι αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο).

- Βγάλετε το σίδερο από την πρίζα για να κρυώσει η πλάκα .
- Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη ατμού στο ☒ (εικόνα 6). Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο. Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σιδήρου.
- Αποσυνδέστε τη βάση από το τραπέζι. Βιδώστε πάλι το σύστημα στερέωσης για να διπλώσει πιο εύκολα μέσα στη βάση.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση Ασφάλισης (εικόνα 16) .
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση. (εικόνα 17) Τοποθετήστε το πιναστράκι στη μέση και βάλτε μέσα το καλώδιο (εικόνα 18)
- Τοποθετήστε το καπάκι αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο), έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ που υποδεικνύει ότι τα αγκίστρα ασφαλισής έκλεισαν.
- Μπορείτε τώρα να μεταφέρετε και να φυλάξετε το σίδερό σας με κάθε ασφάλεια (εικόνα 19)

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

GR

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού.	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην παροχή ατμού (από το σημείο ●● στο MAX).
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη έξτρα ατμού. ☞	- Στη θέση Cordless (χωρίς καλώδιο) :  Τοποθετήστε πάλι το σίδερο πάνω στη βάση του και περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη. - Στη θέση Corded (με καλώδιο) : 
	Στη θέση Cordless (χωρίς καλώδιο),  το σίδερό σας δεν είναι πια αρκετά ζεστό.	Το σίδερο πρέπει να ζεσταθεί και πάλι : για βέλτιστη απόδοση, να το τοποθετείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα πάνω στη βάση του.
	Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη.	Μειώστε την παροχή ατμού.
Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	Αποθηκεύσατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσατε και χωρίς να βάλτε το διακόπτη στο ☒ .	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αποθήκευση του σιδήρου σας".
	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ".
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνονται.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Καθαρίζετε πότε - πότε τις τρύπες της πλάκας.
	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοιτάξτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το.
	Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη.	Καθαρίστε την αντιαλκαλική βαλβίδα .
	Το σίδερό σας έχει συσσωρεύσει άλατα.	Καθαρίστε την αντιαλκαλική βαλβίδα και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
	Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
	Στη θέση Cordless (χωρίς καλώδιο),  το σίδερο πρέπει να ζεσταθεί και πάλι.	Για βέλτιστη απόδοση, να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο πάνω στη βάση του.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	Βάλτε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια, ή σιδερώσατε πάνω από φερμουάρ.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του.
Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση ☒ .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση ☒ .
Το σίδερο εκπέμπει ατμό πάνω στη βάση.	Έχετε γεμίσει υπερβολικά το δοχείο.	Αδειάστε το περίσσιο νερό. Μην υπερβείτε το σημάδι MAX του δοχείου, όταν το σίδερο βρίσκεται σε επίπεδη θέση.
Η λειτουργία spray δεν ψεκάζει.	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψιμε τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



Zasady bezpieczeństwa

- Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczną, niskie napięcia, środowisko).
- Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Uwaga! Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240V). Wszelkie błędne podłączenie może spowodować całkowite uszkodzenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- Żelazko powinno być koniecznie podłączone do gniazdka z uziemieniem. W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić, czy jest on dwubiegunowy (10A) i czy posiada przewód uziemienia.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie nie może być używane jeżeli upadło, posiada wyraźne uszkodzenia, przecieka lub wykazuje inne anomalie. Nie demontować samodzielnie urządzenia: należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie !
- Przed napełnianiem, płukaniem lub opróżnianiem zbiorniczka lub ~~przed~~ przystąpieniem do czyszczenia żelazka, należy ustawić je w pozycji Cordless (prasowanie bezprzewodowe)  i zdjąć z podstawy.
- Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Zawsze odłączać urządzenie: przed napełnianiem lub płukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po każdym użyciu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Stopa żelazka może być bardzo gorąca: nie należy jej nigdy dotykać, przed każdym przechowaniem żelazka, należy poczekać do jego całkowitego wystudzenia. Urządzenie wytwarza parę, która może powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować parą na osoby lub zwierzęta.
- Zawsze używaj żelazka na stabilnej powierzchni. Jeżeli żelazko jest ustawiane na podstawie żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia ustawienia jest stabilna.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia pod kłosem ochronnym (w zależności od modelu).
- Zawsze zdejmować kłosz ochrony (w zależności od modelu) przed włączeniem urządzenia.
- Odczekać aż żelazko ostygnie, przed nakryciem go kłosem ochronnym.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.
- Żelazka należy używać wyłącznie z podstawą żelazka.

Instrukcja obsługi

- | | |
|--|--|
| 1. Dysza | 14. Haczyki do blokowania / odblokowywania kłosa |
| 2. Szyft antywapienny | 15. Podstawa |
| 3. Regulator pary | 16. System mocowania podstawy na stole |
| 4. Otwór wlewowy | 17. Wtyczka |
| 5. Przycisk spryskiwacza  | 18.. Klips przytrzymujący przewód |
| 6. Przycisk uderzenia pary | 19. Kabel zasilający |
| 7. Uchwyt komfortowy | 20. Przełącznik 3-pozycyjny: |
| 8. Lampka kontrolna termostatu  | a. blokowanie w czasie przenoszenia i przechowywania żelazka |
| 9. Wskaźnik ustawienia temperatury | b. z przewodem do prasowania przewodowego |
| 10. Oznaczenie maksymalnego poziomu wody w zbiorniku | c. bez przewodu do prasowania bezprzewodowego |
| 11. Stopa | |
| 12. Kłosz ochronny (zależnie od modelu) | |
| 13. Uchwyt | |

Przygotowanie

- Zdjąć kłosz ochronny (w zależności od modelu). W tym celu nacisnąć górną część haczyków blokujących, następnie podnieść kłosz – rys.A.
- Rozwinąć przewód zasilający.
- Ustawić przełącznik w pozycji Corded (prasowanie przewodowe)  – rys.1 i zdjąć żelazko z podstawy.
- Można użyć systemu mocującego – rys.2 i zamocować podstawę z boku stołu – rys.3.

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi.

Przed pierwszym użyciem

Przed włączeniem żelazka zdjąć ewentualne zabezpieczenie stopy.

- Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od bielizny. W tym samym czasie nacisnąć kilka razy przycisk uderzenia pary  – rys.4.

- Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.

Jakiej wody należy używać ?

Jeżeli woda jest bardzo twarda, należy zmieszać wodę kranową z wodą demineralizowaną w następujących proporcjach:
-50% wody kranowej
-50% wody demineralizowanej.

- Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Raz w miesiącu należy wykonać automatyczne czyszczenie urządzenia.
- Nie używać wody podanej poniżej, ponieważ zawiera odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować powstawanie osadów, brązowych zacieków lub przedwczesne zużycie urządzenia: czysta woda demineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa, woda przegotowana, filtrowana, woda butelkowana.

Napełnianie pojemnika wodą

- Ustawić przełącznik w pozycji **Cordless** (prasowanie bezprzewodowe)  – rys.5 i zdjąć żelazko z podstawy.
- Ustawić regulator pary w pozycji **SEC**  – rys.6.
- Ustawić żelazko na płasko i napełnić je – rys.7.
- Odstawić żelazko na podstawę.

Uwaga: Przed naleniem wody należy zawsze zdjąć żelazko z podstawy. Napełnić zbiornik nie przekraczając poziomu oznaczonego symbolem "MAX". Nigdy nie napełniaj żelazka bezpośrednio wodą z kranu!

PL

Obsługa

Regulacja temperatury i pary

- Wybierz temperaturę (patrz tabela poniżej lub tabliczka na żelazku) ustawiając termostat na wskaźniku – rys.8.
- Lampka kontrolna zapala się – rys.9. Lampka zgaśnie, kiedy stopa zostanie odpowiednio nagrzana.
- Ustawić regulator pary – rys.10 w wybranej pozycji, zgodnie z tabelą poniżej.

TKANINA	POZYCJA REGULATORA TERMOSTATU	POZYCJA REGULATORA PARY
LEN	MAX	
BAWEŁNA	...	
WEŁNA	..	
JEDWAB	.	
TKANINY SYNTETYCZNE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	.	

PORADY PRAKTYCZNE

- Żelazko szybko się nagrzewa. Rozpocząć prasowanie od tkanin wymagających niskiej temperatury prasowania a następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur.
- W przypadku zmniejszania temperatury, przed ponownym prasowaniem poczekać do zapalenia się lampki kontrolnej.
- Prasowanie białizny z włókien mieszanych: ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włóknom.
- W przypadku delikatnych materiałów, zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie ubrania (np.: zakładka)

 = PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY

Aby krople nie kapły na białiznę:

- Przed prasowaniem jedwabiu lub tkanin syntetycznych wyłączyć system parowy.
- Do prasowania tkanin wełnianych, ustawić regulator pary w pozycji mini.

–Przejsć do trybu Cordless (prasowanie bezprzewodowe)

Aby uzyskać optymalne efekty prasowania, zawsze odstawiać żelazko na podstawę.

Trybu tego należy używać do prasowania małych elementów i tkanin łatwych do prasowania.

- Ustawić przełącznik w pozycji **Cordless** (prasowanie bezprzewodowe)  – fig.5. Prasowanie można rozpocząć, gdy kontrolka zgaśnie.

Prasowanie w trybie Corded (prasowanie przewodowe)

Trybu tego należy używać do prasowania tkanin grubych i trudnych do prasowania, lub jeśli często włącza się przycisk **Superpressing**  – rys.4.

- Ustawić przełącznik w pozycji **Corded** (avec fil)  – rys.1. Prasowanie można rozpocząć, gdy kontrolka zgaśnie.

Uzyskanie większej ilości pary

Jeśli niezbędne jest częste używanie przycisku **Superpressing**, używać żelazka w pozycji **Corded** (prasowanie przewodowe).

- Naciskać od czasu do czasu przycisk **pary**  – rys.4.
- Odczekać kilka chwil przed każdym kolejnym naciśnięciem przycisku.

Pionowe wygładzanie tkanin

To rozwiązanie jest idealne do usuwania fałd na garniturze, kurtkach, spódnicach, zasłonach itp.

- Powiesić ubranie na wieszaku i rozprostować tkaninę. Para jest bardzo gorąca, nie prasować tkanin na innej osobie, tylko zawsze na wieszaku.
- Ustawić przycisk termostatu w pozycji **MAX** – rys.8.
- Nacisnąć na przycisk uderzenia **parę** ☼ kilka razy – rys.4. przesuwając kilkakrotnie żelazko od góry do dołu.
Rysunek – rys.11.

Trzymać żelazko w odległości kilku centymetrów od materiału, aby nie spalić delikatnych tkanin..

Co 5 naciśnięć, należy ustawić żelazko w pozycji poziomej.

Prasowanie na sucho

- Ustawić temperaturę odpowiednio do prasowanego materiału.
- Ustawić regulator pary w pozycji **SEC** ☼ – rys.6.
- Rozpocząć prasowanie po wyłączeniu się lampki kontrolnej.

Nawilżanie białizny

- Do prasowania przy użyciu pary lub na sucho, nacisnąć kilkakrotnie przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia białizny **Spray** ♡ i usunięcia na niej fałd – rys.12.

Przed użyciem tego przycisku, sprawdzić, czy pojemnik na wodę jest napełniony

Wbudowany system antywapienny

Żelazko jest wyposażone we wbudowany system antywapienny – rys.11. System zapewnia:

- lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania.
- trwałość urządzenia.

Funkcja zapobiegania kapaniu

Przy pierwszym użyciu, aby uzyskać parę odczekać aż kontrolka zgaśnie.

Zasilanie wodą jest automatycznie wyłączane, aby zapobiec kapaniu ze stopy, kiedy temperatura żelazka nie jest wystarczająca do produkcji pary. Aby ponownie wytworzyć parę, umieścić żelazko na podstawie.

Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie sztyftu antywapiennego (raz w miesiącu)

- Ustawić przełącznik w pozycji **Cordless** (prasowanie bezprzewodowe) ☞ – rys.5 i zdjąć żelazko z podstawy.
- Opróżnić zbiornik i ustawić przełącznik pary na **SEC** ☼ – rys.6.
- Wyjąć filtr antywapienny – rys.13.
- Włożyć sztyft antywapienny na 4 godziny do szklanki octu spirytusowego lub do naturalnego soku cytrynowego – rys.14.
- Oplukać filtr pod bieżącą wodą.
- Włożyć oczyszczony filtr na miejsce.

Uwaga!
Przed czyszczeniem żelazka należy wyłączyć je z sieci i poczekać do jego wystygnięcia.
- Nie dotykać końcowej części sztyftu.
- Żelazko nie działa bez sztyftu antywapiennego.

FWykonać automatyczne czyszczenie(Self Clean)

System samooczyszczania pozwala opóźnić osadzanie się kamienia w żelazku. W celu przedłużenia długości życia żelazka, należy raz w miesiącu uruchamiać system samooczyszczania.

- Ustawić przełącznik w pozycji **Cordless** (prasowanie przewodowe) ☞ – rys.5 i zdjąć żelazko z podstawy.
- Ustawić regulator pary w pozycji **SEC** ☼ – rys.6. i napełnić zbiornik wodą do poziomu **MAX**.
- Ustawić żelazko w pozycji pionowej, ustawić przycisk termostatu w pozycji **MAX** podłączyć żelazko i zaczekać do zgaśnięcia kontrolki. – rys.9. Umieścić żelazko nad zlewem w pozycji poziomej.
- Wyjąć sztyft antywapienny – rys.13.
- Lekko potrząsać żelazkiem w poziomie, nad zlewozmywakiem, aż cześć wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez stopę – fig.15.
- Po zakończeniu czynności, włożyć na miejsce sztyft antywapienny.

Czyszczenie stopy

- Kiedy stopa jest jeszcze ciepła ale nie gorąca, należy ją oczyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką.

Nie używać agresywnych lub ściernych produktów.

Przechowywanie żelazka

Odczekać do ostygnięcia żelazka przed ponownym założeniem klosza ochronnego (w zależności od modelu).

- Wyłączyć żelazko i odczekać do wystygnięcia stopy.
- Opróżnić pojemnik i ustawić regulator pary w pozycji SEC ☼ – rys.6. Niewielka ilość wody może zostać w pojemniku.
- Zjąć podstawę ze stołu. Zakreślić z powrotem system mocujący, aby łatwiej można było włożyć go do podstawy.
- Umieścić żelazko na podstawie i ustawić przełącznik w pozycji Blokowanie 🔒 – rys.16.
- Owinąć przewód wokół podstawy. – rys.17. Umieścić klips pośrodku i włożyć do niego przewód – rys.18.
- Założyć klosz ochronny (w zależności od modelu) – rys.C. qui Kliknięcia oznaczają, że haczyki blokujące zostały prawidłowo zamocowane. – rys.B.
- Można teraz bezpiecznie przenosić i przechowywać żelazko. – rys.D.

W razie wystąpienia problemów ?

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary.	Ustawić termostat w strefie pary (od •• do MAX).
	Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane	Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.
	Przycisk uderzenia pary ☼ jest zbyt często używany.	- W pozycji Cordless (prasowanie przewodowe) ☼ : Ponownie ustawić żelazko na podstawie i odczekać, aż kontrolka zgaśnie. - W pozycji Corded (prasowanie przewodowe) ☼ : Odczekać kilka sekund pomiędzy kolejnymi prasowaniami.
	W pozycji Cordless (prasowanie przewodowe) ☼ , żelazko nie jest wystarczająco gorące.	Żelazko musi być ładowane: aby uzyskać optymalne efekty prasowania, regulamie odkładać żelazko na podstawę.
	Ilość pary jest zbyt duża.	Zmniejszyć ilość pary.
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.	Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w SEC ☼.	Patrz część "Przechowywanie żelazka".
	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia.
	Używana jest niewłaściwa woda.	Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda".
Stopa jest brudna i może zanieczyszczyć bieliznę.	W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką.
	Używana temperatura jest zbyt wysoka.	Oczyszczyć stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Stopa żelazka nie została dokładnie umyta lub używałeś krochmalu.	Wyczyścić stopę żelazka (jak wyżej). Zawsze używaj krochmalu na stronie wewnętrznej prasowanych rzeczy.
	Pojemnik na wodę jest pusty.	Napełnić go wodą z kranu.
	Szyft anty-wapienny jest zanieczyszczony	Oczyszczyć szyft antywapienny.
	Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia.	Oczyszczyć szyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania.
	Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Włączyć system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	W pozycji Cordless (prasowanie przewodowe) ☼ , żelazko musi być ładowane.	Aby uzyskać optymalne efekty prasowania, zawsze odstawiać żelazko na podstawę.
	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej lub na podstawie.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC ☼.	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji SEC ☼.
Żelazko rozpyla parę na podstawie.	W zbiorniczku jest za dużo wody.	Odcąć nadmiar wody. Nie przekraczać wskaźnika MAX znajdującego się na zbiorniczku, gdy żelazko jest ustawione na płasko.
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku..	Uzupełnić zbiornik wodą z kranu.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

① Twoje urządzenie jest budowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki



Saugos nurodymai

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite naudojimosi instrukciją: gamintojas neatsako už žalą, padarytą prietaisą naudojant netinkamai.
- Jūsų saugumui šis prietaisas yra suderintas su taikytinomis normomis ir reglamentavimais (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos ir kitomis direktyvomis).
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat vaikai) su prastesniais fiziniais, jutimaisiais ar psichiniais gebėjimais, taip pat neturintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šių asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai apmoko saugiai naudotis prietaisu ir leidis jiems naudotis prietaisu kurį laiką stebi, ar kruopščiai laikomasi nurodymų. Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su šiuo prietaisu.
- Dėmesio! Jūsų elektros instaliacijos įtampa turi atitikti lygintuvo įtampą (220-240V). Jei prijungdami lygintuvą suklysite, galite nepataisomai jį sugadinti ir garantija nebegalios.
- Lygintuvą turi būti jungiamas tik į įžemintą elektros lizdą. Jei Jūs naudosite elektros ilgintuvą, patikrinkite ar tai yra dvipolis ilgintuvas (10A) su įžeminimu.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, vengiant pavojaus, jis turi būti nedelsiant pakeistas įgaliotoje gamintojo taisyklėje.
- Negalima naudoti prietaiso, jei jis nukrito, jei yra matomi pakenkimai, jei iš jo prateka vanduo arba prietaisui veikiant pastebėjus ką nors neįprasta. Niekada patys neardykite prietaiso: siekiant išvengti pavojaus, patikėkite jį patikrinti įgaliotoje gamintojo taisyklėje.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį !
- Lygintuvą visada palikite ties „Cordless“ (be laido) nuostata  ir pakelkite nuo pagrindo prieš pildydami, skalaudami ar tuštinami talpyklą arba prieš valydami.
- Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jokių būdu netraukite jo už laido. Baigus lyginti prietaisą visada išjunkite.
- Niekada nepalikite be priežiūros įjungto į elektros tinklą prietaiso, taip pat valandos bėgyje, kol jis neatsės.
- Lygintuvo padas gali būti labai karštas: niekada jo nelieskite ir visada leiskite lygintuvui atvėsti, prieš jį padėdami į saugojimo vietą. Jūsų prietaisas leidžia garus, kurie gali tapti nudegimo priežastimi, ypač lyginant ant lyginimo lentos kampo. Niekada nenukripkite garų srauto į žmones arba gyvūnus.
- Lygintuvą turi būti naudojamas ir dedamas tik ant stabiliaus paviršiaus. Jei Jūs statote lygintuvą ant laikiklio, įsitinkite, kad jo paviršius yra stabilus.
- Niekada nepalikite lygintuvo po gaubtu (priklausomai nuo modelio) įjungto.
- Visada būtinai nuimkite gaubtą (priklausomai nuo modelio) prieš įjungdami prietaisą.
- Prieš uždengdami lygintuvą palaukite, kol jis atvės.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti tik butyje. Gamintojas neatsako ir neteikia garantijos už netinkamą arba prieštaraujantį instrukcijoms naudojimą.
- Lygintuvą visada laikykite ant pridedamo padėklo.

Aprašymas

- | | |
|---|--|
| 1. Purkštukas | 12. Gaubtas (priklausomai nuo modelio) |
| 2. Prieškalkinis strypelis | 13. Rankena |
| 3. Garų reguliatorius | 14. Gaubto fiksatoriai |
| 4. Užpildymo angėlė | 15. Pagrindas |
| 5. Purkštuko mygtukas  | 16. Sistema pagrindui fiksuoti prie stalo |
| 6. „Superpressing“ mygtukas  | 17. Jungčių blokas |
| 7. Patogi rankena | 18. Spaustukas laidui tvirtinti |
| 8. Termostato signalinė lemputė ir termostato reguliavimo atžyma | 19. Maitinimo laidas |
| 9. Termostato jungiklis | 20. 3 pozicijų atrinktuvas: |
| 10. Rezervuaro maxi atžyma | a. fiksatorius lygintuvui transportuoti ir sandėliuoti |
| 11. Lygintuvo padas | b. su laidu lyginimui su laidu |
| | c. be laido lyginimui be laido |

Paruošimas

- Nuimkite gaubtą (priklausomai nuo modelio): spauskite viršutinę fiksatorių dalį, po to kilstelkite gaubtą.– **pav. A.**
- Išvyniokite maitinimo laidą.
- Atrinktuvą nustatykite ties pozicija „Cordless“ (su laidu, **1 pav.**)  ir nuimkite lygintuvą nuo pagrindo.
- Galite pasinaudoti fiksavimo sistema (**2 pav.**) ir pritvirtinti pagrindą prie stalo (**3 pav.**).

Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš įkaitindami lygintuvą nuo pado nuimkite visas etiketes.

- Prieš pirmąjį lyginimą su garais, mes Jums rekomenduojame išbandyti šią funkciją trumpai palaikant lygintuvą horizontalioje padėtyje atokiau nuo skalbinių.
- Tokiomis pačiomis sąlygomis keletą kartų spustelėkite Superpressing mygtuką  – **4 pav.**

- Pirmaisiais lygintuvo naudojimo kartais, lygintuvą gali skeisti šiek tiek dūmų ir nemalonių kvapų, kuris nėra kenksmingas. Šis reiškinys greitai išnyks naudojimo metu be jokių pasekmių.

Kokį vandenį naudoti?

Jei Jūs naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite jį su distiliuotu vandeniu šiomis proporcijomis:
- 50% vandens iš čiaupo,
- 50% distiliuoto vandens.

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina reguliariai atlikti prietaiso savaiminį valymą.
- Niekada nenaudokite vandens, kurio sudėtyje yra priedų (krakmolo, kvėpalų, aromatinių medžiagų, minkštintojų ir t.t.), nei vandens skirtu baterijoms, nei kondensacijos būdu gauto vandens (pavyzdžiui: vandens, skirtu skalbinių džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams, lietaus vandens). Toksai vanduo turi savo sudėtyje organinių atliekų arba mineralinių elementų: karščio veikiami jie koncentruojasi, tai gali tapti priežastimi to, kad lyginant iš pado kris nešvarumai, ir pats prietaisas tarnaus trumpiau.

Vandens rezervuaro užpildymas

- Atrinktuvą nustatykite ties pozicija „Cordless“ (be laido, – 5 pav.)  ir **Dėmesio: visada prieš pildami vandenį nukelkite lygintuvą nuo pagrindo.**
- Nustatykite garų reguliatorių ties padėtimi SEC  – pav.6 (A). (Sec- sausas).
- Padėkite lygintuvą horizontaliai ir juo lyginkite - pav.7.
- Padėkite lygintuvą ant pagrindo.

Naudojimas

Temperatūros ir garų reguliatoriaus nustatymas

- Pasirinkite temperatūrą (žiūrėkite lentelę apačioje arba lygintuvo kulną) ir nustatykite termostato jungiklį ties pasirinkta atžyma - pav.8.
- Užsidega signalinė lemputė - pav.9. Ji užges, kai lygintuvo padas bus pakankamai įkaitęs.
- Nustatykite garų reguliatorių- pav.10 ties pageidaujama padėtimi, pasirinkę

AUDINIAI	TERMOSTATO RODYKLĖS PADĖTIS	GARŲ REGULIATORIAUS PADĖTIS
Linas	MAX	
Medvilnė	...	
Vilna	..	
Šilkas Sintetiniai audiniai (poliesteris, acetatas, akrilas, poliamidas oylamide)	.	

ją iš apačioje esančios lentelės.

MŪSŲ PATARIMAI

- Jūsų lygintuvą įkaista greitai: pradėkite lyginti nuo audinių, kurie reikalauja žemiausios lyginimo temperatūros, ir baikite tais, kurie reikalauja aukščiausios temperatūros.
- Jeigu Jūs sumažinsite temperatūrą, prieš pradėdami lyginti palaukite, kol signalinė lemputė vėl užsidegs.
- Jei Jūs lyginate audinį, kurio sudėtyje yra skirtingų pluoštų, temperatūrą nustatykite pagal jautriausią sudedamąjį pluoštą.
- Švelniems audiniams rekomenduojame pabandyti lyginti dėvint nematomą plotą (pvz. palanką).

 = GARŲ ZONA

Kad išvengtų vandens lašėjimo ant skalbinių:
- išjunkite garų reguliatorių lygindami šilką ir sintetinius audinius.
- lygindami vilną, nustatykite mini lygį.

Lygintuvą veiks optimaliai, jei kaskart padėsite jį ant pagrindo.

Lyginimas „Cordless“ (be laido) režimu

Šiuo režimu lyginkite nedidelius skalbinius ir lengvai lyginamus audinius.

- Atrinktuvą nustatykite ties pozicija „Cordless“ (be laido, – 5.pav.). Kai užges termostato lemputė, galite pradėti lyginti.

Lyginimas „Corded“ (su laidu) režimu

Šiuo režimu lyginkite tankius ir sunkiai lyginamus audinius, taip pat kai dažnai spaudžiate mygtuką „Superpressing“  – 4 pav.

- Atrinktuvą nustatykite ties pozicija „Corded“ (su laidu, – 1.pav.) .

Kai užges termostato lemputė, galite pradėti lyginti.

Jei dažnai spaudžiate mygtuką „Superpressing“ lyginkite „Corded“ (su laidu) režimu.

- Laikas nuo laiko nuspauskite Superpressing mygtuką  – 4.pav.
- Išlaikykite keletos sekundžių intervalą tarp dviejų nuspaudimų.

Garų srautas

LT

Vertikalus lyginimas

Idealu lyginant kostiumus, švarkus, sijonus, užuolaidas...

- Pakabinkite rūbą ant pakabos ir viena ranka laikykite audinį. Garas yra labai karštas, niekada nelyginkite rūbų ant žmogaus, prieš lygindami būtinai pakabinkite ant pakabos.
- Nustatykite temperatūros reguliatorių ties MAX atžyma. - pav.8.
- Spauskite Superpressing mygtuką  pulsuojančiai- pav.4 ir lyginkite iš viršaus į apačią- pav.11.

Lygintuvą laikykite keletu centimetrų atstumu nuo audinio kad nesudeginti jautrių pluoštų. Po penkių paspaudimų pastatykite lygintuvą horizontaliai.

Sausas lyginimas

- Nustatykite norimą temperatūrą pagal lyginamą audinį.
- Nustatykite garų reguliatorių ties SEC padėtimi  - pav.6.
- Jūs galėsite pradėti lyginti, kai signalinė lemputė užges.

Skalbinių drėkinimas

- Lygindami su garais arba sausai, keletą kartų iš eilės paspauskite purkštuko mygtuką kad sudrėkinti skalbinius ir išlyginti susigulėjusias raukšles.-pav.12.

Prieš spausdami purkštuko mygtuką, įsitikinkite ar rezervuare yra vandens.

Integruota nukalkinimo sistema

Jūsų garinis lygintuvas turi įmontuotą nukalkinimo sistemą. Ši sistema leidžia :

- Pasiekti geriausią lyginimo kokybę: garų srautas lieka pastovus viso lyginimo metu.
- Pratęsia lygintuvo naudojimo laiką.

Lašėjimo stabdymo funkcija

Prieš naudojant pirmą kartą palaukite, kol užges signalinė lemputė, kad būtų garo.

- Esant per žemai lygintuvo temperatūrai, kurios nepakanka susidaryti garams, vandens tiekimas yra automatiškai atjungiamas. Tai neleidžia vadeniui lašėti iš pado.
- Kad vėl atsirastų garo, padėkite lygintuvą ant pagrindo.

Valymas ir priežiūra

Prieškalkinio strypelio valymas (vieną kartą per mėnesį)

- Atrinktuvą nustatykite ties pozicija „Cordless“ (be laido, 5 pav.)  ir nukelkite lygintuvą nuo pagrindo.
- Ištuštinkite talpyklą ir nustatykite garo valdiklį ties „SEC“  - pav.6
- Norėdami išimti prieškalkinį strypelį, patraukite jį aukštyn- pav.13.
- Panardinkite strypelį 4 valandoms į stiklinę su baltuoju actu arba dar geriau į stiklinę su natūraliomis citrinos sultimis- pav.14.
- Strypelį praskalaukite iš čiaupo tekančiu vandeniu ir įstatykite į vietą.
- Įstatykite prieškalkinį strypelį į vietą.

Prieš pradėdami valyti, išjunkite lygintuvą iš maitinimo ir leiskite jam atvėsti. Niekada nelieskite strypelio galo. Lygintuvas neveikia be atikalkinio strypelio.

Savaiminis valymas (Self Clean)

Savaiminis valymas atitolina kalkių nuosėdų susikaupimą lygintuve. Kad ir prailginti lygintuvo tarnavimo laiką, atlikite savaiminį valymą vieną kartą per mėnesį.

- Atrinktuvą nustatykite ties pozicija „Cordless“ (be laido, - 5 pav.)  ir nukelkite lygintuvą nuo pagrindo.
- Nustatykite garų reguliatorių ties SEC  - pav.6 padėtimi ir užpildykite vandens rezervuarą iki MAX lygio.
- Nustatykite garų reguliatorių ties SECPastatykite lygintuvą ant jo pagrindo, nustatykite temperatūros reguliatorių ties MAX atžyma, laukite, kol užges signalinė lemputė - pav.9.
- Padėkite lygintuvą horizontalioje padėtyje virš kriauklės.
- Ištraukite prieškalkinį strypelį - pav.13 .
- Truputį pakratykite lygintuvą virš kriauklės, kad dalis vandens (su nešvarumais) ištėkėtų pro lygintuvo padą- pan.15.
- Operacijos pabaigoje įstatykite į vietą prieškalkinį strypelį.

Lygintuvo pado valymas

- kol padas dar neatsvėsęs, nuvalykite jį nemetiline drėgna kempinėle.

Niekada nenaudokite agresyvių arba abrazyvinių produktų.

Prieš uždėdami gaubtą (priklausomai nuo modelio) palaukite, kol lygintuvas atvės.

- Débranchez votre fer et attendez que la semelle refroidisse.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur SEC  – pav.6. Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Nukelkite pagrindą nuo stalo. Prisukite fiksavimo sistemą, kol gerai prisitvirtins prie pagrindo.
- Lygintuvą padėkite ant pagrindo ir nustatykite atrinktuvą ties „Verrouillage“  - 16 pav.
- Apvyniokite laidą aplink pagrindą. Spausituvą uždėkite ties viduriu - 17 pav. ir prispauskite laidą - 18 pav.
- Uždėkite gaubtą (priklausomai nuo modelio, pav. C) gerai jį užfiksuodami - pav. B.
- Dabar lygintuvą galite saugiai transportuoti ar sandėliuoti - pav. D.

Galimos problemos

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo .	Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neleidžia susidaryti garui.	Nustatykite temperatūros reguliatorių garų zonoje (nuo ... iki MAX).
	Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol signalinė lemputė užges .
	Jūs per dažnai naudojate Superpressing funkciją  .	- ties pozicija „Cordless“ (be laido)  : padėkite lygintuvą ant pagrindo ir palaukite, kol užges signalinė lemputė. - ties pozicija „Corded“ (su laidu)  : darykite kelių sekundžių pertraukas.
	Lygintuvas nepakankamai įkaista ties pozicija „Cordless“ (be laido)  .	Lyginimosi metu lygintuvas turi būti pakartotinai įkrautas, kad būtų užtikrintas optimalus efektyvumas, kaskart padėkite jį ant pagrindo.
	Garų srautas yra per didelis	Sumažinkite srautą.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	Jūs naudojate chemines nuoviras šalinančias priemones.	Nedėkite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį.
	Jūs naudojate netinkamą vandenį.	Atlikite savaiminį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“
	Skalbinių pluošto dalelės susikaupia lygintuvo pado skylėse ir svyla.	Atlikite savaiminį valymą ir nuvalykite lygintuvo padą drėgna kempinėle (nemetaline). Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvo pado skyles.
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir gali ištepti audinius..	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasižiūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros reguliatorių
	Jūsų skalbiniai nėra gerai išskalauti arba jūs naudojate krakmolą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmolą kitoje lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias.	Remplissez-le.
	Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs.	Nuvalykite priešalkalinį strypelį
	Jūsų lygintuvas yra apsinešęs nuosėdomis.	Nuvalykite priešalkalinį strypelį ir atlikite savaiminį valymą.
	Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.	Atlikite savaiminį valymą.
	„Cordless“ (be laido)  , režimu jūsų lygintuvas turi pasikrauti	Lygintuvas veiks optimaliai, jei reguliariai jį padėsite ant pagrindo.
Padas yra subraižytas arba apgadintas.	Jūs dėjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikyklio.	Visada statykite lygintuvą ant kulno arba ant pagrindo
Lygintuvas pradeda leisti garus baigiant pildyti rezervuarą.	Garų reguliatorius nėra nustatytas ties padėtimi SEC.  .	Patikrinkite, kad garų reguliatorius būtų ties padėtimi SEC  .
Paliktas ant pagrindo lygintuvas skleidžia garus.	Perpildėte talpyklą.	Nupilkite vandens. Horizontaliai pastatę lygintuvą nepilkite aukščiau žymos MAX.
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Patildykite rezervuarą vandeniu.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

Saugokime aplinką!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.



Jūsu drošībai

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju pirms pirmās lietošanas. Firma neuzņemas atbildību par lietošanu, kas ir pretēja instrukcijai.
- Jūsu drošībai, šis aparāts atbilst piemērojamām normām un noteikumiem (zema sprieguma, elektromagnētiskās sadarbības, Vides direktīvām...).
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensoriskās vai garīgās dotības ir aprobežotas, vai personas, kurām nav pieredze vai zināšanas, izņemot, ja, kāda persona, kas ir atbildīga par to drošību, tās uzmana vai iepriekš ir tām sniegusi visas instrukcijas, saistītas ar aparāta darbību. Piekļājas uzmanīt bērnus lai nodrošinātos, ka viņi nespēlējās ar aparātu.
- Uzmanīgi! Jūsu elektriskās instalācijas spriegumam jāatbilst gludekļa spriegumam (220-240V). Jebkāda pieslēgšanas kļūda var sabojāt gludekli un atcelt garantiju.
- Šo gludekli obligāti jāpieslēdz iezemētā kontaktligzdā. Ja jūs lietojats pagarinātāju, pārbaudiet, ka tas ir bipolārs (10A) un ar iezemētu vadītāju.
- Ja elektrības piegādes vads ir bojāts, to vajag nekavējoties mainīt pret citu Aprobēto Pakalpojumu Centrā lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Nelietojiet aparātu, ja tas ir kritis, ja tam ir redzami bojājumi, ja tas tek vai ja tā darbībā ir konstatējami traucējumi. Nekad neizjauciet jūsu aparātu: lieciet lai to izpēta Aprobēto Pakalpojumu Centrā, lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī !
- Gludeklim vienmēr jābūt pozīcijā „Cordless“ (bez vada)  un tas jāpaceļ no pamatnes pirms rezervuāra piepildīšanas, skalošanas vai iztukšošanas, kā arī tā tīrīšanas.
- Neatvienojiet aparātu, raustot vadu. Vienmēr atvienojiet jūsu aparātu pirms piepildiet to vai izskalojiet rezervuāru, pirms to tīrīt, pēc katras lietošanas.
- Nekad neatstājiet aparātu bez uzmanības kamēr tas ir savienots ar elektrību, kamēr tas nav aptuveni stundu atdzisis.
- Gludekļa pamatne var būt ļoti karsta: nekad to neaiztieciot un ļaujiet gludeklim atdzist pirms jūs to noliekat vietā. No Jūsu aparāta nāk tvaiki, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi kad jūs gludiniet, kādā no gludināmā daļa stūriem. Nekad nepavērsiet tvaikus uz personām vai dzīvniekiem.
- Lietojiet un lieciet gludekli uz stabilas virsmas. Kad jūs liekat gludekli uz tā pamatnes, nodrošinieties, ka virsma uz kuras jūs to liekat ir stabila.
- Gludekli nekad neatstājiet ieslēgtu, tam esot zem pārsega (atkarībā no modeļa).
- Pirms ierīci ieslēdzat, vienmēr obligāti noņemiet tā pārsegu (atkarībā no modeļa).
- Pirms gludekli pārklājat, pagaidiet, līdz tas atdziest.
- Šis produkts tika radīts, lai to izmantotu mājās apstākļos. Garantija vairs nav spēkā un firma atsakās uzņemties atbildību, gadījumos kad tas tiek neadekvāti lietots, vai kad tā lietošana ir pretēja instrukcijām.
- Gludekli vienmēr izmantojiet kopā ar tam pievienoto paliktņi.

Apraksts

- | | |
|--|---|
| 1. smidzināšana („Spray“) | 12. Gaubtas (atkarībā no modeļa) |
| 2. atkalķošanas stienis | 13. Rokturis |
| 3. tvaiku komanda | 14. Pārsega fiksators |
| 4. piepildīšanas atvere | 15. Pamatne |
| 5. smidzināšanas taustiņš („Spray“)  | 16. Sistēma pamatnes fiksēšanai uz galda |
| 6. Super ķīmiskās tīrītavas („Superpressing“) taustiņš  | 17. Savienojumu bloks |
| 7. ērtības rokturis | 18. Klipsis vada piestiprināšanai |
| 8. termostata signāllampiņa un regulēšanas iezīme | 19. elektrības piegādes vads |
| 9. termostata poga | 20. 3 pozīciju selektors : |
| 10. rezervuāra maksimālā iezīme | a. fiksators gludekļa transportēšanai un uzglabāšanai |
| 11. pamatne | b. ar vadu - gludināšanai ar vadu |
| | c. bez vada - gludināšanai bez vada |

Sagatavošana

- Noņemiet pārsegu (atkarībā no modeļa): spiediet fiksatoru augšējo daļu un pēc tam paceliet pārsegu -A att.
- Izrītiniet barošanas vadu.
- Selektoru nostādiēt pozīcijā „Cordless“ (ar vadu, 1. att.)  un noņemiet gludekli no pamatnes.
- Jūs varat izmantot fiksācijas sistēmu (2. att.) un piestiprināt pamatni pie galda malas (3. att.).

Noņemiet iespējamās uzlīmes no pamatnes pirms uzkarsējiet gludekli

- Pirms jūsu pirmo reizi lietojat gludekļa tvaiku, mēs jums iesakām, to kādu brīdi lietot horizontāli un ārpus jūsu veļas. Tālos pašos apstākļos iedarbiniet vairākas reizes Superpressing komandu  – att.4.

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Pirmo lietošanu reizēs jūs iespējams konstatēsiet nekaitīgu dūmu izplūdi un smaku. Šās parādības ātri pazudīs un tās neietekmē lietošanu.

Ja jūsu ūdens ir ļoti kaļķains, atšķaidiet krāna ūdeni ar veikalos pērkamu atmineralizētu ūdeni, sekojošos daudzumos:
-50% krāna ūdeni
-50% atmineralizētu ūdeni

- Jūsu aparāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams 1. reizi mēnesī veikt aparāta auto-tīrīšanu.
- Nekad neizmantojiet ūdeni, kurš satur pievienotas vielas (cieti, smaržas, aromātiskas, mīkstinošas vielas, utt.), bateriju ūdeni vai kondensācijas ūdeni (piemēram žāvējamo mašīnu ūdeni, kondicionieru ūdeni, ledusskapju ūdeni, lietus ūdeni). Tie satur organiskus atkritumus vai minerālus elementus, kas var izraisīt krēpošanu, brūnas krāsas, vai pirms laicīgu aparāta novecošanu

Kādu ūdeni izmantot

Piepildiet rezervuāru

- Selektoru nostādiet pozīcijā „Cordless” (bez vada, 5. att.) gludekli no pamatnes.
- Noregulējiet tvaika komandu uz SEC - att.6.
- Novietojiet gludekli horizontāli un piepildiet to - att.7.
- Novietojiet gludekli atpakaļ uz pamatnes.

Uzmanību: pirms ūdens iepildīšanas gludekli vienmēr noceliet no pamatnes. Nekad nepiepildiet ierīci turot zem krāna.

LV

Lietošana

Noregulējiet temperatūru un tvaiku

- Izvēlieties temperatūru (skatīt apakšā esošo tabulu vai gludekļa aizmuguri) novietojot termostatu pretī iezīmei - att.8.
- Signāllampīņa iedegās -att.9. Tā izdegsies kad pamatne būs pietiekami karsta.
- Novietojiet tvaika komandu - att.10. uz vēlamo režīmi, atsaucieties uz apakšā esošo tabulu.

Audumi	Termostata pogas režīms	Tvaika komandas režīms
LINS	MAX	
Kokvilna	...	
Vilna	..	
Zīds		
Sintētisks (Poliesteris, Acetāts, Akrils Poliamīds)	.	

= TVAIKA ZONA

MŪSU PADOMI

- Jūsu gludeklis ātri uzkarst: sāciet ar audumiem, kurus jāgludina zemā temperatūrā, tad pabeidziet ar tiem, kuriem nepieciešama augstāka temperatūra.
- Ja jūs pazeminiet termostatu, pagaidiet līdz signāllampīņa atkal iedegās lai atsāktu gludināšanu.
- Ja jūs gludiniet audumu, kurš sastāv no dažādām šķiedrām: noregulējiet gludināšanas temperatūru balstoties uz trauslāko šķiedru.
- Ja jūs vēlaties gludināt ļoti trauslus audumus, mēs jums ieteiktu sākmā veikt pārbaudi, tādā drēbes vietā, kura būs paslēpta (piemēram apvītētā malā).

Lai neriskētu noplināt uz veļas, izslēdziet tvaiku, kad gludiniet zīdu vai sintētiskus audumus

Gludināšana „Cordless” (bez vada) režīmā

Lai sasniegtu optimālu rezultātu, gludekli ikreiz novietojiet uz tā pamatnes

Šo režīmu izmantojiet, gludinot neliela izmēra drēbes un viegli gludināmus audumus.

- Selektoru nostādiet pozīcijā „Cordless” (bez vada, 5. att.). Gludināšanu varat sākt, tiklīdz nodzisusi termostata spuldzīte.

Gludināšana „Corded” (ar vadu) režīmā

Šo režīmu izmantojiet, gludinot biezus un grūti gludināmus audumus vai arī, ja bieži izmantojat taustiņu „Superpressing” (4. att.)

- Selektoru nostādiet pozīcijā „Corded” (ar vadu, 1. att.)

Gludināšanu varat sākt, tiklīdz nodzisusi termostata spuldzīte.

Iegūstiet vairāk tvaika

Ja bieži izmantojat taustiņu „Superpressing”, gludiniet „Corded” (ar vadu) režīmā

- Ik pa laikam nospiediet Superpressing taustiņu – att.4.
- Ievērojiet pārīs sekunžu pauzi pirms atkārtotas spiešanas.

Nogludināt vertikāli

Ideāls variants lai tiktu vaļā no uzvalku, žakešu, svārku, aizkaru krokām...

- Pakariniet drēbes uz pakarināmā un ar vienu roku izstiepiet audumu.
- Novietojiet termostata pogu uz MAX -att. 8.
- Nospiediet Superpressing  pogu vairākas reizes - att.4 un veidojiet kustību no augšas uz leju - att.11.
- Turiet gludekli pāris centimetru attālumā no auduma, lai nesadedzinātu trauslus audumus.

Ik pēc 5. minūtēm novietojiet gludekli horizontāli. Tvaiki ir ļoti karsti, nekad nenoglidiniet drēbes uz cilvēku bet vienmēr uz pakarināmā.

Gludināt sausajā režīmā

- Noregulējiet temperatūru atkarīgi no gludināmā auduma.
- Novietojiet tvaika komandu uz SEC  - att.6.
- Jūs varat gludināt, kad signāllampīņa izslēdzās.

Samitrināt veļu

- Kad jūs gludiniet ar tvaiku vai sausajā režīmā, vairākas reizes pēc kārtas nospiediet smidzināšana („Spray”)  taustiņu lai samitrinātu veļu - att.12 un tiktu vaļā no izturīgām krokām.

Pārbaudiet, ka rezervuārā ir ūdens pirms lietojiet šo taustiņu.

Iekļautā atkaļķošanas sistēma

Jūsu tvaika gludeklī ir iekļauta atkaļķošanas sistēma. Šī sistēma dod :

- labāku gludināšanas kvalitāti: tvaika caurplūde ir vienmērīga, visas gludināšanas laikā.
- jūsu aparāta ilgstošu darbību.

Pret-pilienu Funkcija

Pirmo reizi izmantojot, pagaidiet, līdz nodzīsīs kontrolampīņa, lai rastos tvaiks

- Pret pilienu funkcija novērš ūdens pilēšanu no pamatnes, tad, kad gludekļa temperatūra ir pārāk zema, lai rastos tvaiks.
- Lai atkal rastos tvaiks, jūsu gludekli novietojiet uz pamatnes.

Uzglabāšana un tīrīšana

Tīriet atkaļķošanas stieni (vienreiz mēnesī)

- Selektoru nostādiet pozīcijā „Cordless” (bez vada, 5. att.)  un nolieciet gludekli no tā pamatnes.
- Iztukšojiet rezervuāru un tvaika vadības taustiņu nostādiet pozīcijā „SEC”  . Lai izņemtu atkaļķošanas stieni pavelciet to uz augšu - att. 13.
- Iemērciet stieni baltā etiķa vai dabīgas citronu sulas glāzē un atstādiet to tur 4. stundas. - att. 14.
- Noskalojiet stieni ar krāna ūdeni un novietojiet to atpakaļ vietā.

Atvienojiet gludekli no strāvas un ļaujiet tam atdzist pirms jūs to tīriet. Gludeklis nestrādā bez atkaļķošanas stieņa. Nekad neaiztīciet stieņa galu!

Veiciet auto-tīrīšanu (Self Clean)

auto-tīrīšana palīdz aizkavēt kaļķakmeņu nosēdumu veidošanos un pagarina jūsu gludekļa kalpošanas ilgumu.

- Nostādiet selektoru pozīcijā „Cordless” (bez vada, 5. att.)  un nolieciet gludekli no tā pamatnes.
- Novietojiet tvaika komandu uz SEC  - att.6. un piepildiet rezervuāru ar ūdeni līdz MAX līmenim.
- Novietojiet gludekli uz tā aizmugurējās daļas, novietojiet termostata pogu uz MAX, pieslēdziet gludekli pie elektrības un pagaidiet līdz signāllampīņa izslēdzās. - att. 9.
- Turiet gludekli horizontālā stāvoklī virs izlietnes.
- Izņemiet atkaļķošanas stieni - att.13.
- Viegli pakratiet gludekli virs izlietnes, līdz daļa ūdens (ar netīrumiem) iztecēs no pamatnes. - att.15.
- Procedūras beigās, ievietojiet atkaļķošanas stieni atpakaļ gludeklī.

Notīriet pamatni

- Kamēr pamatne ir vēl remdēna, berziet to ar mitru, švammī. Nelietojiet švammes no metālveidīga materiāla.

Nekad neizmantojiet kairinošus vai abrazīvus produktus

Pirms pārsega
uzlikšanas (atkarībā no
modeļa) pagaidiet, līdz
gludeklis atdziest

- Atvienojiet gludekli no strāvas un pagaidiet līdz pamatnei atdziš.
- Iztukšojiet rezervuāru un novietojiet tvaika komandu uz SEC ☼ – att.6.
- Mazliet ūdens var palikt rezervuārā.
- Atbrīvojiet pamatni no galda. Pieskrūvējiet atpakaļ fiksācijas sistēmu, līdz tā brīvi piegul pamatnei.
- Gludekli novietojiet uz pamatnes un selektoru nostādiēt pozīcijā „Verrouillage” (noslēgt) 🗑 (16. att.).
- Vadu apvijiet ap pamatni. Klipsi novietojiet centrā (17. att.) un iespiediet vadu.
- Uzlieciet pārsegu (atkarībā no modeļa) – C. att., līdz tas kārtīgi nofiksējas – B. att.
- Tagad gludekli varat droši transportēt vai nolikt galdašanā – D att.

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra neļauj tvaikam veidoties. Jūs izmantojat tvaiku bet gludeklis nav pietiekami karsts. Jūs izmantojat „Superpressing” komandu pārāk bieži. Gludeklis pozīcijā vairs nav pietiekami karsts „Cordless” (bez vada) . Tvaika caurplūde ir pārāk liela.	Uzstādiert termostata tvaika daudzumu no līdz MAX rādītājam. Pagaidiet līdz signāllampīņa izslēdzās. - pozīcijā „Cordless” (bez vada): : novietojiet gludekli uz pamatnes un pagaidiet, līdz nodzīst kontrolampīņa. - pozīcijā „Cordred” (ar vadu) : pēc katras lietošanas izdariet pāris sekunžu pārtraukumu. Gludināšanas laikā, jūsu gludekli vajag uzlādēt: maksimāliem panākumiem, nolieciet to uz, tā pamata pēc katras gludināšanas kustības. Samaziniet tvaika caurplūdi.
Brūnas notekas nāk no pamatnes un notraipa veļu	Jūs lietojat ķīmiskus kaļķakmeņu noņemšanas līdzekļus Jūs neizmantojat labu ūdens veidu. Veļas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg.	Nepievienojiet nevienu kaļķakmeņu noņemšanas līdzekli rezervuāra ūdenim. Veiciet auto-tīrīšanu un apskatiet sadaļu „kādu ūdeni izmantot?” Veiciet auto-tīrīšanu un notīriet pamatni ar mitru švammī. Ik pa laikam izsūciet pamatnes caurumus.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veļu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru. Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunu drēbi pirms to izmazgājāt	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu. Nodrošinieties, ka veļa ir pietiekami labi izskalota, lai tiktu noņemti iespējamās ziepju vai ķīmisko produktu nogulsnes uz jaunām drēbēm.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs Atkalpošanas stienis ir netīrs. Gludekli ir kaļķakmens nosēdumi. Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausā režīmā. Gludeklim esot „Cordless” (bez vada) , režīmā, nepieciešams to atkal uzlādēt	Piepildiet to Notīriet atkalpošanas stieni. Notīriet atkalpošanas stieni un veiciet auto-tīrīšanu. Veiciet auto-tīrīšanu. Optimāla rezultāta sasniegšanai, gludekli regulāri novietojiet uz pamatnes.
Pamatne ir saskrāpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktņes.	Vienmēr novietojiet jūsu gludekli uz tā aizmugurējās daļas vai uz tā pamatnes.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas kurss nav uz SEC .	Pārbaudiet ka tvaika komanda ir uz SEC .
Esot uz pamatnes, gludeklis laiž tvaikus.	Esat pārpildījuši rezervuāru.	Nolejiet lieko ūdeni. Gludekli novietojot horizontāli, nepārsniedziet MAX atzīmi rezervuārā.
Smidzināšana („Spray”) nesmidzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ielejiet rezervuārā ūdeni.

Jebkuras citas problēmas gadījumā, vēršieties Aprobēto Pakalpojumu Centrā, lai jūsu gludeklis tiktu pārbaudīts

Palīdzam vides aizsardzībai!

- ① Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.
- ② Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.



Turvanõuded

- Lugege juhend enne seadme esmakordset kasutamist läbi. Seadme kasutamine viisil, mis pole juhendiga kooskõlas, vabastab valmistaja igasugusest vastutusest.
- Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade kehtivatele tehnilistele eeskirjadele ja normidele (elektromagnetiline ühilduvus, madal pingeline, keskkond).
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (s.h. lastele), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud, või siis isikutele, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Tähelepanu: kasutatav võrgupinge peab vastama triikraua toitepingele (220-240V). Vale vooluvõrku ühendamine võib tekitada pöördumatut kahju ning kaotab garantii kehtivuse.
- Triikraua peab ühendama maandatud võrgupessa. Pikendusjuhtme kasutamise korral veenduge, et see on kahepolaarne (10A) ning maandatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, turvakaalutlustel peab laskma see selleks volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
- Ärge kasutage seadet juhul, kui see on kukkunud, kui sellel esineb silmaga nähtavaid vigastusi või kui sellel tööks esineb tõrkeid. Ärge tehke seadet lahti, ohu vältimiseks pöörduge seadme remontimiseks volitatud keskuse poole.
- Ärge asetage triikrauda vette!
- Enne paagi veega täitmist, pesemist või tühjendamist peab triikraud olema asendis Cordless ning aluselt eemaldatud .
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja hoides toitejuhtmest. Tõmmake pistik pesast välja pärast iga kasutamist.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku või on maha jahtumas (umbes tund aega).
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks: ärge katsuge seda ning laske sel maha jahtuda enne triikraua ära panemist. Seadme väljub aur, mis võib põhjustada põletust, eriti kui te triigite triikimislauda nurgal. Ärge suunake auru inimeste või loomade poole.
- Triikrauda peab kasutama ja asetama kindlale pinnale. Triikraua vertikaalasendisse asetamisel peab veenduma, et pind, kuhu te selle asetate, on kindel.
- Ärge kunagi asetage triikrauda selle ümbrisesse (sõltuvalt mudelist), kui see on vooluvõrgus.
- Alati eemaldage ümbris (sõltuvalt mudelist) enne triikraua kasutamist.
- Prieš uzdegndami lygintuvā palaukite, kol jis atvēs.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Seadme mitteotstarbelise või juhendile mittevastava kasutamise korral on valmistaja vabastatud igasugusest vastutusest ning garantii kaotab kehtivuse.
- Enne ümbrisesse panemist laske triikraual maha jahtuda.

Kirjeldus

- | | |
|---|--|
| 1. Piserdusotsik | 13. Käepide |
| 2. Katlakivi eemaldusvarras | 14. Ümbrise kinnitusklambrid |
| 3. Auru kontroll | 15. Alus |
| 4. Veepaagi täitmise ava | 16. Aluse kinnitussüsteem |
| 5. Piserdusnupp  | 17. Toiteplokk |
| 6. Superpressing nupp | 18. Juhtme kinnitusklamber |
| 7. Käepide | 19. Toitejuhe |
| 8. Temperatuuri märgutuli | 20. 3 positsiooni lüliti: |
| 9. Temperatuuriregulaator | a. kinnitamine triikraua transportimiseks ja |
| 10. Veepaagi MAXI- tähis | hoidmiseks |
| 11. Tald | b. juhtmega juhtmega triikimiseks |
| 12. Ümbris (sõltuvalt mudelist) | c. juhtmeta juhtmeta triikimiseks |

Ettevalmistus

- Eemaldage ümbris (sõltuvalt mudelist). Selleks vajutage ülemistele kinnitusklambritele ning eemaldage ümbris – **joonis A**. kasutusjuhend.
- Keerake juhe lahti.
- Keerake regulaator asendisse Corded (juhtmega) – **joonis 1**  ning eemaldage triikraud aluselt.
- Võite kasutada kinnitussüsteemi – **joonis 2** ning kinnitada aluse laua külge – **joonis 3**.

Enne esmakordset kasutust

Enne triikraua soojendamist eemaldage kõik tallale kleebitud etiketid.

- Enne triikraua auru funktsiooni esmakordset kasutamist on soovitatav lasta triikraual töötada horisontaalasendis triigitava materjali kohal. Samades tingimustes vajutage mitu korda Superpressing nupule  – **joonis 4**.

- Esimestel kasutamiskordadel võib tekkida mittekahjulik suits või lõhn. See ei mõju seadme tööle ning kaob kiiresti ära.

— Millist vett tuleb kasutada ?

Kui vesi on liiga kare, segage 50% kraanivett 50% demineraliseeritud pudeliveega.

- Seade on mõeldud kasutamisele kraaniveega. Vaatamata sellele peab seadet regulaarselt puhastama isepuhastusfunktsiooni abil.
- Ärge kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärklisi, parfüümi, aroomiaineid, pehmemdajaid jne.), radiaatori- või kondensatsioonivett (nt vett pesukuiatist, külmkapist, konditsioneerist, vihmavett). Selline vesi sisaldab orgaanilisi saasteid või mineraalaineid, mis kogunevad soojuse mõjul ning põhjustavad väljahteid, pruuni plekke või seadme enneaegse vananemise.

Täitke veepaak veega

- Keerake regulaator asendisse Cordless (juhtmeta)  - **joonis 5** ning eemaldage triikraud aluselt.
- Keerake regulaator SEC 5ft asendisse  - **joonis 6**.
- Asetage triikraud horisontaalasendisse ning täitke see veega - **joonis 7**.
- Asetage triikraud alusele.

Tähelepanu: Enne triikraua täitmist eemaldage see alati aluselt. Ärge ületage veepaagi MAXI-tähist. Ärge täitke paaki otse kraani all.

Kasutamine

Reguleerige temperatuur ja aur

- Reguleerige temperatuur (vt. allpool toodud tabelit), keerates temperatuuri nuppu nõutud asendisse - **joonis 8**.
- Märgutuli sütib - **joonis 9**. See kustub, kui triikraua tald on piisavalt kuum.
- Keerake auru regulaator - **joonis 10**. soovitud asendisse, kasutades allpool toodud tabelit.

MATERJAL	TEMPERATUURI REGULAATORI ASEND	AURU REGULAATORI ASEND
LINA	MAX	
PUUVILL	...	
VILL	..	
SIID	.	
SÜNTEETIKA (POLÜESTER, ATSETAAT, AKRÜÜL, POLÜAMID)	.	

SOOVITUSED

- Triikraud läheb kiiresti kuumaks: alustage kangast, mis nõuab madalamat temperatuuri, ning lõpetage kangaga, mis nõuab kõrgemat temperatuuri.
- Kui te keerate temperatuuri regulaatorit madalama temperatuuri peale, enne triikimist oodake, kuni sütib märgutuli.
- Kui te triigite erinevatest materjalidest koosnevat kangast, valige temperatuur kõige õrnema materjali järgi.
- Õrnade kangaste puhul on soovitatav teha test riideeseme varjatud osa peal (nt. kant).

 = AURUTSOON

Siidi või sünteetiliste materjalide triikimisel vähendage aur vee tilkumise vältimiseks:

— Triikimine Cordless režiimis (juhtmeta)

Parema tulemuse saamiseks asetage triikraud alati alusele tagasi

Kasutage seda triikimisrežiimi väikeste esemete ning kergesti triigitavate kangaste triikimiseks.

- Keerake regulaator asendisse Cordless (juhtmeta) - **joonis 5**. Võite alustada triikimist, kui kustub kuumenduse märgutuli.

Triikimine Corded režiimis (juhtmega)

Kasutage seda triikimisrežiimi raskete kangaste triikimiseks või kui te sageli kasutate Superpressing nuppu - **joonis 4** .

- Keerake regulaator asendisse Corded (juhtmega) - **joonis 1** . Võite alustada triikimist, kui kustub kuumenduse märgutuli.

— Kuidas saada rohkem auru

Superpressing nupu sagedase kasutamise puhul valige triikraua Corded režiim (juhtmega)

- Aeg ajalt vajutage Superpressing nuppu  - **joonis 4**.
- Oodake mõni sekund kahe nupuvajutamise vahel.

Vertikaalne triikimine

Ideaalselt sobib kortsude eemaldamiseks kostüümidel, ülikondadel, seelikutel, kardinatel Hoidke triikraud

- Riputage riideese riidepuule ning tõmmake materjal ühe käega. Kuna aur on väga kuum, ärge triikige riideid inimese peal, vaid ainult riidepuu peal.
- Keerake temperatuuri regulaator asendisse MAX- **joonis 8**.
- Vajutage nuppu Superpressing  - **joonis 4**. ning triikige ülevalt alla suunatud liigutustega – **joonis 11**.

Hoidke triikraud kangast mõne sentimeetri kaugusel õrna kanga põletamise vältimiseks. Iga 5 nupuvajutamise järel asetage triikraud horisontaalasendisse.

Kuiv triikimine

- Reguleerige temperatuur vastavalt triigitava kanga tüübile.
- Keerake auru regulaator asendisse SEC  - **joonis 6**.
- Võite hakata triikima, kui märgutuli kustub.

Pesu niisutamine

- Kuiv- või aurutriikimise ajal vajutage mitu korda Spray  nuppu pesu niisutamiseks ja eriti vastupidavate kortsude eemaldamiseks – **joonis 12**.

Enne nupukasutamist veenduge, et veepaagis on vett.

Integreeritud katlakivi eemaldussüsteem

Teie aurutriikraud on varustatud integreeritud katlakivi eemaldussüsteemiga. See süsteem võimaldab :

- Pareмага kvaliteediga triikimist: aur tuleb välja kogu triikimise ajal.
- Seadme pikemat kasutamisaega.

Tilkumise kaitsefunktsioon

Esimesel kasutusel auru saamiseks oodake, kuni märgutuli kustub.

- Seade automaatselt katkestab vee voolu selleks, et vältida vee tilkumist, kui triikraua temperatuur ei ole enam piisav auru tootmiseks.
- Auru saamiseks uuesti asetage triikraud alusele.

Puhastus ja hooldus

Puhastage katlakivi eemaldusvarras (üks kord kuus)

- Keerake regulator Cordless asendisse(juhtmeta)  - **joonis 5** ning eemaldage triikraud aluselt.
- Tühjendage veepaak ning keerake aururegulaator asendisse SEC .
- Katlakivi eemaldusvarda eemaldamiseks tõmmake see ülespoole - **joonis 13**.
- Asetage varras 4 tunniks klaasi valgeveini äädika või naturaalse sidrunimahla laske sel maha jahtuda - **joonis 14**.
- Loputage varras kraanivee all.
- Paigaldage varras seadmele.

Tähelepanu !
Enne puhastamist lülitage triikraud võrgust välja ning laske sel maha jahtuda.
-Triikraud ei toimi ilma katlakivi eemaldusvardata

Isepuhastus (Self Clean)

Isepuhastus aeglustab katlakivi teket triikrauas. Triikraua kasutusaja pikendamiseks tuleb ise puhastust teostada üks kord kuus.

- Keerake regulaator asendisse Cordless (juhtmeta)  **joonis 5**. ning eemaldage aluselt.
- Keerake regulaator asendisse SEC  - **joonis 6** ning täitke veepaak veega kuni MAX tähiseni.
- Asetage triikraud alusele ning keerake temperatuuri regulaator asendisse MAX ning oodake kuni kustub märgutuli - **joonis 9**.
- Asetage triikraud horisontaalselt kraanikaussi.
- Eemaldage katlakivi eemaldusvarras – **joonis 13**.
- Raputage triikrauda kergelt kraanikausi kohal, et must vee voolaks tallast välja – **joonis 15**.
- Isepuhastuse lõpus asetage katlakivi eemaldusvarras seadmele tagasi.

Talla puhastus

- Puhastage tald niiske mittemetallilise käsnaga.

Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

Triikraua hoidmine

Enne triikraua ümbrisesse (sõltuvalt mudelist) panemist oodake, kuni see on maha jahtunud.

- Lülitage triikraud vooluvõrgust välja ning oodake, kuni see on maha jahtunud.
- Tühjendage veepaak ning keerake auru regulaator asendisse SEC  - **joonis 6**. Väike kogus vett võib jääda veepaaki.
- Eemaldage alus laua pinnalt. Kruvige kinnitussüsteem uuesti kinni, et ta paremini mahuks aluse sisse.
- Asetage triikraud alusele ning keerake lüliti kinnitamise asendisse  - **joonis 16**.
- Keerake juhe aluse ümber. Asetage klamber keskele - **joonis 17** ning laske juhe sellest läbi - **joonis 18**.
- Asetage ümbris peale (sõltuvalt mudelist) - **joonis C** kuni käib klõps, mis näitab, et ümbris on kinnitatud - **joonis B**.
- Nüüd on triikraud kaitstud transportimise või hoidmise ajaks - **joonis D**.

Triikrauaga tekkis probleem?

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Vesi ei voola läbi tallaaukude.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekkimist. Võimalik põhjus	Keerake temperatuuri regulaator auru tsooni asendisse (alates ** kuni MAX).
	Te kasutate auru, kui triikraud ei ole veel piisavalt kuum.	Oodake, kuni kustub märgutuli.
	Te kasutate Superspreading  funktsiooni liiga tihti.	- Asendis Cordless (juhtmeta)  : Asetage triikraud alusele ning oodake, kuni kustub märgutuli. - Asendis Corded (juhtmega)  : Oodake mitu sekundit iga kord enne kasutamist.
	Asendis Cordless (juhtmeta) triikraud ei ole enam piisavalt kuum  .	Triikimise ajal vajab triikraud laadimist: parima tulemuse saamiseks asetage triikraud alusele pärast iga triikimisliigutust.
	Triikraud laseb välja liiga palju auru.	Vähendage auru väljalase.
Tallast voolab pruu vedelik, mis jätab pesule plekke.	Panite triikraua horisontaalasendisse ilma veepaaki tühjendamata ja regulaatorit SEC asendisse keeramata  .	Lugege kasutusjuhendi peatükk „Triikraua hoidmine“.
	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid.	Ärge lisage veepaaki katlakivi eemaldusvahendeid.
	Te ei kasuta õiget veetüüpi.	Teostage isepuhastus ning lugege kasutusjuhendi peatükk "Millist vett tuleb kasutada?".
Triikraua tald on pruun ning jätab kangale plekke.	Tallaaukudesse on kogunenud kangakiud, mis söestuvad.	Puhastage tald vastavalt ülaltoodud juhisele. Pritsige tärkis triigitava kanga pahupoolele.
	Kasutatav temperatuur on liiga kõrge.	Puhastage tald vastavalt ülaltoodud juhisele. Temperatuuri reguleerimiseks kasutage temperatuuri tabelit.
	Pesu ei ole piisavalt niisutatud või te kasutate tärklist.	Puhastage tald vastavalt ülaltoodud juhisele. Pritsige tärkis triigitava kanga pahupoolele.
Triikraud toodab vähe auru või ei tooda seda üldse.	Veepaak on tühi.	Täitke veepaak veega.
	Katlakivi eemaldusvarras on must.	Puhastage katlakivi eemaldusvarras.
	Triikrauas on tekkinud katlakivi.	Puhastage katlakivi eemaldusvarras ja teostage isepuhastus.
	Triikrauda kasutati liiga kaua kuivalt.	Teostage isepuhastus.
	Asendis Cordless (juhtmeta)  , triikraud vajab laadimist	Parima tulemuse saamiseks asetage triikraud aeg ajalt tagasi alusele.
Triikraua tald on vigastatud või sellele on tekkinud jooned	Te asetate triikraua horisontaalasendisse metallalusele.	Asetage triikraud alati selle kannale või alusele.
Pärast veepaagi täitmist laseb triikraud välja auru.	Auru regulaator ei ole keeratud SEC asendisse.  .	Kontrollige, et auru regulaator on keeratud SEC W asendisse  .
Aur väljub, kui triikraud on alusel	Panite paaki liiga palju vett.	Eemaldage liigne vesi. Vee tase ei tohi ületada MAX märki, kui triikraud on horisontaalasendis.
Piserdusotsik ei piserda vett.	Veepaak ei ole piisavalt veega täidetud.	Lisage veepaaki vett.

Muu probleemi korral pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Aitame hoida keskkonda!

- 1 Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- 2 Seadme utiliiseerimise tagamiseks viige see spetsiaalsesse kogumispunkti või volitatud teeninduskeskusesse.



EST

Güvenliğiniz için

- Bu cihaz yürürlükteki güvenlik kurallarına ve yönergelerine uygun olarak üretilmiştir (Elektromanyetik uyum, düşük voltaj ve çevre).
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olan ve cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından gözetim altında kullanılmalrı mümkündür. Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Dikkat ! elektrik tesisatınızın voltajı, ütünüz ile (220-240V) uyumlu olmalıdır. Her türlü bağlantı hatası, ütü için geri dönüşü olmayan bir hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Ütü, mutlaka topraklı bir elektrik prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, topraklı ve çift kutuplu tipte (10A) olduğundan emin olun.
- Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için, derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından de ıştırilmelidir.
- Cihaz düşmüşse, görünür hasarı varsa ,sızıntı yapıyorsa veya işleyiş bozuklukları varsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman parçalarına ayırmayın: tehlikeleri önlemek açısından Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettirin.
- Ütüyü hiçbir zaman suya sokmayınız !
- Ütü, su doldurulmadan, durulanmadan veya rezervuarı boşaltılmadan ve temizlenmeden önce her zaman Cordless (kablolu) pozisyonunda olmalıdır ve tabanından ayrılmalıdır.
- Cihazın fişini, kabloluundan çekerek prizden çıkarmayınız. Aşağıdaki durumlarda cihazınızın fişini daima prizden çekiniz :hazneyi doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemeden önce, her kullanım sonrasında.
- Yaklaşık 1 saat soğumadığı sürece ; elektriğe bağlı olduğunda asla cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Ütünün tabanı çok sıcak olabilir : Hiçbir zaman dokunmayın ; Yerleştirmeden önce daima ütünüzü soğumaya bırakın. Özellikle ütü masanızın bir köşesi üzerinde ütü yaptığınızda cihazınız, yanıklara yol açabilecek bir buhar çıkarır. Buharı hiçbir zaman insanlar ve hayvanlar üzerine yöneltmeyin.
- Ütünüz sabit bir yüzey üzerine yerleştirilmeli ve kullanılmalıdır. Ütünüzü, ütü standı üzerine koyduğunuzda, kullanılan yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazınız fişe takılı iken asla yerleştirme tablasında bırakmayın (modele göre).
- Cihazı çalıştırmadan önce her zaman yerleştirme tablasını çıkarın (modele göre).
- Ütüyü yerleştirme tablasına yerleştirmeden önce soğumasını bekleyin.
- Bu ürün, yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Uygun olmayan veya talimatlara aykırı her türlü kullanım halinde, marka hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçersizdir.
- Ütü sadece beraberinde verilen altlıkla kullanılmalıdır.

Cihazınızın parçaları

- | | |
|---|--|
| 1. Su püskürtme ağı | 13. Taşıma kolu |
| 2. Anti-kireç valfi | 14. Tabanın kilitleme/kildi açma kancaları |
| 3. Buhar ayar düğmesi | 15. Taban |
| 4. Doldurma ağı | 16. Tabanın masanıza sabitleme sistemi |
| 5. Su püskürtme düğmesi | 17. Bağlantı bloğu |
| 6. Şok buhar düğmesi | 18. Kablo bağlama klipsi |
| 7. Ergonomik Sap | 19. Kablo |
| 8. Isı ayargöstergesi | 20. 3 pozisyon seçme düğmesi: |
| 9. Termostat düğmesi | a. Ütünüzü taşımak veya kaldırmak için kilitleme pozisyonu |
| 10. Su haznesi maksimum seviye göstergesi | b. Kablolu ütü yapmak için kablolu pozisyon |
| 11. Taban | c. Kablolu ütü yapmak için kablolu pozisyon |
| 12. Yerleştirme tablası (modele göre) | |

Hazırlık

- Kablolu ütü yapmak için kablolu pozisyonYerleştirme tablasını çıkarın (modele göre). Bunun için, kilitleme kancalarının üst kısmına bastırın ve tablayı kaldırın – **şekil A** .
- Elektrik kablosunu açın.
- Seçme düğmesini Corded (kablolu)  – **şekil 1** pozisyonuna getirin ve ütüyü tabanından çıkarın.
- Sabitleme sistemini açabilirsiniz – **şekil 2** ve tabanı masanızın bir köşesine sabitleyin – **şekil 3** .

Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve ileride danışmak üzere muhafaza edin.

İlk kullanım öncesinde

Ütüyü ısıtmadan önce, varsa, ütü tabanındaki etiketleri çıkarın.

- Ütünüzü ilk kez buhar konumunda kullanmadan önce, yatay konumda ve ütülenecek giysi dışında kısa bir süre çalıştırmanızı öneririz. Şok buhar düğmesine, aynı şekilde birkaç kez basın  – **şekil 4** .

- İlk kullanımda, zararsız bir koku ve duman çıkabilir. Bunun, cihazın kullanımına bir etkisi yoktur ve kısa sürede kaybolur.

Hangi sular kullanılabilir ?

Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyunu, aşağıdaki oranlarda, piyasada satılan demineralize su ile karıştırınız:

- % 50 musluk suyu,
- % 50 demineralize su.

- Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ayda 1 kez cihazın otomatik temizliğinin yapılması gereklidir.
- Organik atık veya mineraller içeren ve lekelerle, kahverengi akıntılara veya cihazınızın erken yaşlanmasına yol açabilecek aşağıdaki suları hiçbir zaman kullanmayınız: piyasada satılan saf demineralize su, kurutma makinesi suyu, parfümlü su, yumuşatılmış su, buzdolabı suyu, akü suyu, klima suyu, distile su, yağmur suyu, kaynatılmış, filtrelenmiş su, şişe suyu, vb.

Su haznesinin doldurulması

- Seçme düğmesini Cordless (kablolu)  – **şekil 5** pozisyonuna getirin ve ütüyü tabanından ayırın.
- Buhar düğmesini SEC  konumuna getirin – **şekil 6**.
- Ütüyü düz yerleştireni ve su doldurun – **şekil 7**.
- Ütüyü yeniden tabanı üzerine yerleştirin.

Dikkat:
Doldurmadan önce her zaman ütüyü tabanından ayırın.
Asla Max seviyesini aşmayın.

Kullanım

Isı ve buharın ayarlanması

- Isı ayar düğmesini, gösterge karşısına konumlandırarak – **şekil 8**. Isıyı seçin (aşağıdaki tabloya veya ütünün tabanına bakın).
- Işık yanar – **şekil 9**. Taban yeterince sıcak olduğunda sönecektir.
- Aşağıdaki tabloya bakarak, buhar ayar düğmesini istediğiniz konuma getiriniz – **şekil 10**.

KUMAŞ TÜRÜ	ISI AYARI KONUMU	BUHAR AYARI KONUMU
KETEN	MAX	
PAMUKLU	● ● ●	
YÜNLÜ	● ●	
İPEK	●	
SENTETİK Polyester, Asetat, Akırlık, Polyamid	●	

Öneriler:

- **Ütünüz çabuk ısınıyor: önce, düşük ısıda ütülenen giysilerden başlayın ve yüksek ısıda ütülenenlerle bitirin.**
- **Isı ayarını azalttığınızda, yeniden ütülemeye başlamadan önce ışığın yanmasını bekleyin.**
- **Karışık dokuma giysileri ütülerken : ütüleme ısısını en hassas dokumaya göre ayarlayın.**
- Hassas kumaşlar için, giysinin saklı bir bölümünde bir test yapmanızı öneririz (örnek: kenar baskısı).

 = Buhar Alanı

Giysi üzerine su damlamaması için:

- İpeki veya sentetik giysileri ütülerken buhar kullanmayın.
- Yünlüleri ütülerken ısı ayarını asgari düzeye getirin.

En iyi sonucu elde etmek için, ütünüzü her zaman tabanı üzerine koyun.

Cordless (kablolu) modda ütünüzü yapın

Bu ütüleme modunu küçük parçalar ve ütülenmesi kolay kumaşlar için kullanın.

- Seçme düğmesini Cordless (kablolu) pozisyonuna getirin.  – **şekil 5**
Termostatın ışığı söndüğünde ütülemeye başlayabilirsiniz.

Cordel (kablolu) modda ütünüzü yapın

Bu ütüleme modunu kalın ve zor kumaşlar için veya Superpressing düğmesini çok sık kullandığınızda kullanın  – **şekil 4**

- Seçme düğmesini Cordel (kablolu) pozisyonuna getirin  – **şekil 1**
Termostatın ışığı söndüğünde ütülemeye başlayabilirsiniz.

Daha fazla buhar elde etmek

Eğer Superpressing düğmesini çok sık kullanmanız gerekiyorsa, ütüyü Cordel (kablolu) pozisyonunda kullanın.

- İnatçı kırıkkıllıkları yok etmek için zaman  – **şekil 4**
- İki basış arasında birkaç saniye bekleyin.

Dikey buharlı ütöleme

Kostümler, ceketler, etekler, perdeler, vb. üzerindeki kat yerlerini yok etmek için idealdir.

- Elbiseyi bir askı üzerine asın ve kumaşı bir elle gerin. Buhar çok sıcak olduğu için, bir giysinin kırışıklarını hiçbir zaman, bir kişinin üzerindeyken düzeltmeyin, daima bir askı kullanın.
- Isı ayar düğmesini "MAX" konumuna getirin – **şekil 8**.
- Kısa basışlarla – **şekil 4** ve ütü – **şekil 11** yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirerek çok buhar düğmesine basın – **şekil 11**.

Hassas giysileri yakmamak için ütü – kumaştan birkaç cm mesafede tutun.

Her 5 basışta bir, ütü – yatay konuma getiriniz.

BUHARSIZ ÜTÖLEME

- Ütölenen giysi türüne göre ısıyı ayarlayın.
- Buhar düğmesini SEC **şekil 6** konumuna getirin – **şekil 6**.
- Işık söndüğünde ütölemeye başlayabilirsiniz.

Çamaşırı nemlendirin

- Buharlı veya buharsız ütöleme yaparken, giysileri nemlendirmek ve inatçı kırışıklıkları açmak için su püskürtme düğmesini kullanabilirsiniz (**şekil 12**).

Bu düğmeyi kullanmadan önce su haznesinde su olduğundan emin olun.

Entegre kireç çözücü sistem

Buharlı ütünüz, entegre kireç çözücü sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem, şunları sağlar:

- daha iyi bir ütöleme kalitesi: tüm ütöleme süresi boyunca sabit buhar yoğunluğu
- cihazın uzun süreli kalıcı performansı.

Damlamayı önleyen fonksiyon

İlk kullanımda, buhar gelmesi için ışıklı göstergenin sönmelerini bekleyin.

- Ütü ısısı, buhar üretmek için yeterli olmadığında, tabanın "damlatmasını" engellemek için, su takviyesi otomatik olarak kesilir.
- Yeniden buhar elde etmek için, ütünüzü yeniden tabanı üzerine yerleştirin.

Bakım ve temizlik

Anti-kireç valfinin temizlenmesi (ayda bir kez)

- Seçme düğmesini Cordless (kablesiz) **şekil 5** pozisyonuna getirin ve ütü – tabanından ayırın.
- Hazneyi boşaltın ve buhar kontrol düğmesini SEC (kuru) üzerine getirin **şekil 13**.
- Anti-kireç valfini çıkarmak için, yanlardaki tutma yerleri yardımıyla yukarı doğru çekin – **şekil 13**.
- Valfi 4 saat boyunca bir bardak sirkeye veya sıkılmış limon suyuna bırakın – **şekil 14**.
- Valfi musluk suyu altında çalkalayın.
- Anti-kireç valfini tekrar yerine takın.

Temizlemeden önce, ütünüzün fişini prizden çekin ve soğuma – bırakın.

ANTI-KİREÇ VALFİ OLMADAN ÜTÜ ÇALIŞMAZ. HİÇBİR ZAMAN VALFİNİ UCUNA DOKUNMAYIN.

Otomatik temizlemenin çalıştırılması

Otomatik temizlik, ütünüzde kireç oluşumunu geciktirir. Ütünüzün yaşam süresini uzatmak için, ayda bir kez bir otomatik temizlik yapın.

- Seçme düğmesini Cordless (kablesiz) – **şekil 5** pozisyonuna getirin ve ütü – tabanından ayırın.
- buhar ayar düğmesini SEC – **şekil 6** üzerine getirin ve su haznesini MAX seviyesine kadar doldurun.
- Ütünüzü standı üzerine yerleştirin, termostat düğmesini MAX üzerine getirin, ütünüzün fişini prize takın ve göstergenin sönmelerini bekleyin – **şekil 9**.
- Anti-kireç valfini çıkarın – **şekil 13**.
- Bir lavabo üzerinde, suyun bir kısmı (pisliklerle birlikte) tabandan akıp gidinceye kadar ütü – hafifçe ve yatay olarak sallayın – **şekil 15**.
- İşlem sonunda, Anti-kireç valfini tekrar takın.

Tabanın temizlenmesi

- Ütünün fişini prizden çekin ve Taban henüz ılıkken, nemli bir sünger yardımıyla silerek temizleyin.

Hiçbir zaman aşındırıcı ürünler kullanmayın.

Yerleştirme tablasını koymadan önce ütünün soğumasını bekleyin (modele göre).

- Utuyu prize den çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
- Su haznesini boşaltın ve buhar düğmesini SEC  – **şekil 6** konumuna getirin. Su haznesi içinde biraz su kalabilir.
- Tabanı masadan çıkarın. Taban içerisinde daha kolay katlanması için sabitleme sistemini yeniden vidalayın.
- Ütüyü tabanı üzerine koyun ve seçme düğmesini Verrouillage (Kilitleme) pozisyonu üzerine getirin  – **şekil 16**.
- Kabloyu tabanın çevresine dolayın. – **şekil 17** Klipsi ortaya yerleştirin ve kabloyu buraya takın – **şekil 18**.
- Yerleştirme tablasını (modele göre), – **şekil C** kilitleme kancalarının yerine oturduğunu gösteren klik sesine kadar yerleştirin. – **şekil B**.
- Şimdi ütünüzü güvenli taşıyabilir ve kaldırabilirsiniz – **şekil D**.

Ütü ile ilgili olası arızalar ve giderilmeleri ?

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban kanallarından su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	Isı ayarını buhar bölgesi üzerine getirin (•• ile MAX).
	Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz	Işığın sönmesini bekleyin.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz 	- Cordless (kablesuz) pozisyonunda:  Ütünüzü yeniden tabanı üzerine yerleştirin ve ışığın sönmesini bekleyin. - Corded (kablolu) pozisyonunda:  Her kullanımlar arasında birkaç saniye bekleyin.
	Cordless (kablesuz) pozisyonunda,  ütünüz artık yeterince soğuk değildir.	Ütünüzün şarj edilmesi gerekmektedir: en iyi sonuçları elde etmek için, ütünüzü sistematik olarak tabanı üzerine koyun.
	Buhar yoğunluğu çok fazla. Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi  konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	Yoğunluğu azaltın. "Ütünün muhafazası" başlığına bakın.
Tabandaki kanallardan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeliyor	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.	Su haznesi suyunu kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Doğru su tipini kullanmıyorsunuz.	Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakınız.
Taban kanallarında çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Taban kanallarında çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün
	Giyisiler yeterince durulanmamış veya çamaşır kola kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarı için ısılar tablosuna bakın.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfini temizleyin.
	Ütünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
	Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış .	Bir otomatik temizlik yapın.
	Cordless (kablesuz) pozisyonunda,  ütünüzün şarj edilmesi gerekmektedir.	Pour une efficacité optimale, reposez systématiquement votre fer sur sa base.
Taban çizmiş veya aşınmış	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak standı üzerine koyun.
Su haznesi dolduru lunca ütü buhar yapıyor veya su akıtıyor.	Buhar ayar düğmesi SEC  konumunda değil.	Buhar ayarının SEC konumunda olduğundan emin olun.
Sü püskürtücü çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını doldurun.

Her türlü sorunuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ➡ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.



TR

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti kapsamı dışındadır.

1. Kullanım hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürünü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**
Adresi : **Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok.**
No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul
DANIŞMA HATTI : 444 40 50 – 0216 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

GROUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

İmzası ve Kaşesi EMBED MSPhotoEd.3**MALIN:**

Markası : **TEFAL**
Cinsi : **ÜTÜ**
Modeli : **1119-1520-1530-1550-1689-1765-1770-1815-1819-1824-1830-1488-1829-2700-2710-2714-2720-2730-2840-2860-2920-FV8110-FV8115-FV8120-FV9125-FV9135-FV3140-FV3145-FV3160-FV4180-FV4182-FV4190-FV5110-FV5120-FV5157-FV5160-FV5170-FV8110-FV8205-FV8210-FV9230-FV9240-FV9250-GV8110-FV3210-FV3220-FV3230-FV4250-FV4260-FV4270-FV5116-FV5136-FV5156-FV5166-FV5176-FV5105-GV5120-GV5140-GV6600-GV7120-GV7150-FV3235-FV2125-FV2215-GV8120-GV8160-FV9220-FV9225-FV9330-FV9340-FV9350-FV4350-FV4370-FV3310-FV3320-FV3330-FV3332-FV5210-FV5230-FV5250-FV5260**

Azami Tamir Süresi : **30 iş günü** Belge İzin Tarihi ; **05/03/2004**
Garanti Süresi : **2 yıl** Garanti Belge No ; **18298**

ÇAĞRI MERKEZİ : 444 40 50 – (0216) 444 40 50

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE :

TR

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, если только они не будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и не получат от него предварительные разъяснения относительно использования электроприбора.
Рекомендуется следить за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Перед тем как налить в резервуар воду, или сполоснуть его, или вылить из него воду, а также, прежде чем приступить к очистке резервуара, в обязательном порядке установите утюг в положение Cordless (без шнура) и снимите его с подставки.
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры: Не трогайте ее пальцами; Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его. Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Гладьте вашим утюгом и ставьте его только на устойчивой поверхности. При установке утюга на подставку убедитесь, что она устойчива
- Никогда не оставляйте включенный в сеть прибор под футляром для хранения (в зависимости от модели).
- Прежде чем приступить к использованию утюга, обязательно снимите футляр для хранения (в зависимости от модели).
- Дайте утюгу полностью остыть, прежде чем убрать его на хранение под футляр.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

Описание прибора

- | | |
|---|--|
| 1. Пульверизатор | 13. Ручка для транспортировки |
| 2. Противоизвестковый стержень | 14. Крючки для блокировки / разблокировки футляра для хранения |
| 3. Регулятор подачи пара | 15. Подставка для утюга |
| 4. Отверстие для залива воды в резервуар | 16. Система крепления подставки для утюга на столе |
| 5. Кнопка пульверизатора | 17. Соединительный блок |
| 6. Кнопка подачи парового удара ☼ | 18. Клипса для крепления шнура питания |
| 7. Комфортная ручка | 19. Шнур питания |
| 8. Сигнальная лампочка термостата | 20. Переключатель режимов, 3 положения: |
| 9. Индикатор установки температуры | а. крепление утюга на подставке для транспортировки и хранения прибора |
| 10. Отметка максимального заполнения емкости | б. для использования утюга со шнуром |
| 11. Подошва | в. для использования утюга без шнура |
| 12. Футляр для хранения (в зависимости от модели) | |

Подготовка

- Снимите футляр для хранения (в зависимости от модели). Для этого нажмите на верхнюю часть блокировочных крючков, затем поднимите футляр – **рис. А**
- Раскрутите шнур питания.
- Установите переключатель режимов в положение Corded  (со шнуром) – **рис. 1**, и снимите утюг с подставки.
- Вы можете зафиксировать подставку на одной из сторон стола с – **рис. 2**, помощью системы крепления подставки – **рис. 3**.

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Перед первым использованием

Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).

- Перед первым использованием утюга с подачи пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, вдали от белья. В этом же положении нажмите несколько раз на кнопку подачи парового удара ☼ – **рис. 4**.

- В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

Какую воду использовать?

Если вода у вас жесткая, смешайте водопроводную воду с деминерализованной из магазина в следующей пропорции:

- 50% водопроводной воды,
- 50% деминерализованной воды.

- Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Один раз в месяц производите автоочистку прибора.
- Никогда не пользуйтесь нижеперечисленными видами воды, содержащими остатки органических веществ или минеральные вещества, могущие вызвать "плевание паром", коричневые потеки или преждевременный выход из строя прибора: чистая деминерализованная вода из магазина, вода для сушителей для белья, ароматизированная вода, смягченная вода, вода из морозильника, вода из аккумулятора, вода из кондиционера, дистиллированная вода, дождевая вода, кипяченая вода, фильтрованная вода, вода из бутылок.

Заполните резервуар

- Установите переключатель режимов в положение Cordless (без шнура) – **рис. 5** и снимите утюг с подставки.
- Установите кнопку подачи пара в положение "sec" ☼ – **рис. 6**.
- Поставьте утюг горизонтально и заполните его – **рис. 7**.
- Поставьте утюг снова на подставку.

Внимание: Всегда снимайте утюг с подставки, прежде чем заполнить резервуар водой.

Не превышайте Max отметку. Никогда не погружайте утюг в воду.

Использование

Установите температуру и подачу пара

- Выбрать температуру (см. прилагаемую таблицу или указания на пятке утюга), установив термостат напротив соответствующей отметки – **рис. 8**.
- Сигнальная лампочка загорается. – **рис. 9**. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется.
- Установите ручку подачи пара – **рис. 10** – в требуемое положение в соответствии с нижеприведенной таблицей.

ВИД ТКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН хлопок	МАКС. ● ● ●	
ШЕРСТЬ	● ●	
ШЕЛК СИНТЕТИКА Полиэстер, ацетат, акрил, полиамид	●	

Практический совет:

- Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре;
- Если Вы понизили температуру, перед тем, как продолжать гладить, дождитесь, чтобы загорелась сигнальная лампочка.
- При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.
- Для деликатных тканей рекомендуется провести пробное глажение невидной части одежды

= ЗОНА ПОДАЧИ ПАРА

Чтобы избежать протекания воды на белье:

- При глажении шелка или синтетики, отключайте подачу пара
- При глажении шерсти устанавливайте подачу пара на минимум.

Использование утюга в режиме Cordless (без шнура) ☼

В этом режиме использования утюга вы сможете погладить небольшие вещи и ткани, которые легко гладятся.

Для получения оптимальных результатов всегда ставьте утюг на подставку.

- Установите переключатель режимов в положение Cordless (без шнура), ☼ – **рис. 5**. Вы можете начинать гладить после того, как погаснет световой индикатор термостата.

Использование утюга в режиме Corded (со шнуром) ☼

Используйте этот режим работы в том случае, если вы гладите толстые ткани, или ткани, которые с трудом поддаются глажению, а также, если вы часто используете кнопку Superpressing.

- Установите переключатель режимов в положение Corded (со шнуром), ☼ – **рис. 1**. Вы можете начинать гладить после того, как погаснет световой индикатор термостата.

Для получения большего количества пара

Если вы часто используете кнопку Superpressing, установите переключатель режимов работы утюга в положение Corded (со шнуром).

- Для разглаживания трудных складок время от времени нажимайте кнопку Superpressing ☼ – **рис. 4**.
- Интервал между двумя нажатиями должен быть не меньше нескольких секунд.

Вертикальное отпаривание

Идеален для разглаживания складок на костюмах, пиджаках, юбках, гардинах и т.д.

- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе.
- Установите ручку управления термостата в положение **“МАКС.”** – **рис.8.**
- кнопку подачи парового удара  – **рис.4.** и ведите утюгом сверху вниз – **рис.11.**

Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не сжечь нежные ткани.
Через каждые 5 нажатий переводите утюг в горизонтальное положение.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

- Отрегулируйте температуру в зависимости от типа ткани.
- Установите кнопку подачи пара в положение **“SEC”**  – **рис.6.**
- Как только сигнальная лампочка погаснет, можно начинать гладить.

Увлажнение белья

- При глажении (с паром или без пара) несколько раз последовательно нажмите на кнопку пульверизатора, чтобы увлажнить белье – **рис.12** и разгладить самые жесткие складки.

Перед тем как использовать пульверизатор, убедитесь, что резервуар заполнен водой.

Встроенная система против накипи

Ваш утюг оснащен встроенной системой против накипи. Эта система обеспечивает:

- более качественное глажение с подачей постоянного пара,
- увеличение срока службы Вашего прибора.

Противокапельная система

При первом использовании для получения пара подождите, пока не погаснет световой индикатор

- Когда температура утюга недостаточна для образования пара, подача воды прекращается автоматически, чтобы вода из подошвы не вытекала на белье.
- Чтобы снова использовать подачу пара, поставьте утюг на подставку.

Уход и чистка

Очистка противоиожевого стержня (один раз в месяце)

- Установите переключатель режимов в положение Cordless (без шнура)  – **рис.5** и снимите утюг с подставки.
- Вылейте воду из резервуара и установите переключатель режима подачи пара в положение **“SEC”** .
- Чтобы вынуть противоиожевый стержень, потяните его вверх за имеющиеся с каждой стороны скобки – **рис.13.**
- Поместите противоиожевый стержень на 4 часа в стакан с белым спиртовым уксусом или натуральным лимонным соком – **рис.15.**
- Промойте стержень под краном.
- Установите его на место.

НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦА СТЕРЖНЯ. БЕЗ ПРОТИВОИОЖЕВОГО СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ РАБОТАЕТ.

Запустите систему автоочистки

Самоочистка препятствует отложению накипи. Для увеличения срока службы утюга выполняйте самоочистку один раз в месяце.

- Установите переключатель режимов в положение Cordless (без шнура)  – **рис.5** и снимите утюг с подставки.
- установите регулятор подачи пара в положение **“SEC”**  – **рис.6** и заполните емкость до уровня **MAX.**
- Поставьте утюг на подошву, установите регулятор термостата в положение **MAX**, включите утюг в сеть и дождитесь, пока индикатор работы погаснет.
- Держите утюг в горизонтальном положении над кухонной мойкой.
- Снимите противоиожевый стержень. – **рис.13.**
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной в горизонтальном положении, пока вода (с загрязнениями) не вытечет через подошву – **рис.15.**
- После этого установите противоиожевый стержень на место.

Очистка подошвы

- Отключите утюг от электросети и очистите еще теплую подошву, протерев ее увлажненной неметаллической губкой.

Не используйте агрессивные или абразивные средства.

Хранение утюга

Дайте утюгу полностью остыть, прежде чем убрать его на хранение под футляр (в зависимости от модели).

- Выключите утюг и дайте подошве остыть.
- Влейте воду из резервуар и установите регулятор в положение “SEC” ☼ –рис. 6. Не страшно, если немного воды останется в резервуаре.
- Отсоедините подставку от стола. Привинтите систему крепления, для того чтобы ее было легче уложить в подставку
- Поставьте утюг на подставку и установите переключатель режимов в положение Блокировка 🗑 –рис. 16
- Заверните шнур питания вокруг подставки. Установите клипсу по центру –рис. 17 и с ее помощью закрепите шнур питания. –рис. 18
- Опустите сверху футляр для хранения (в зависимости от модели) –рис. С до щелчка: это означает, что блокировочные крючки установлены правильно –рис. В
- Теперь вы можете переносить утюг и убрать его на хранение в полной безопасности –рис. D

Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от • до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. Слишком сильная подача пара. ☹	- В положении Cordless (без шнура): ☞ Поставьте утюг снова на подставку и дождитесь, пока не погаснет световой индикатор. - В положении Corded (со шнуром): ☞ Каждый раз перед новым использованием утюга подождите несколько секунд.
	При работе в положении Cordless (без шнура) ☞ ваш утюг остыл и его температура недостаточно высока.	Вам следует снова нагреть утюг: для получения оптимальных результатов систематически ставьте утюг на подставку.
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение “SEC” ☼.	См. раздел “Хранение утюга”
	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу “Какую воду использовать?”.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	При работе в положении Cordless (без шнура) ☞ вам следует снова нагревать утюг.	Для получения оптимальных результатов всегда ставьте утюг на подставку.
	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке	Всегда ставьте утюг на пятую опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение “SEC” ☼.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении “SEC” ☼.
Пар из вашего утюга выходит на подставку.	Вы налили в резервуар слишком много воды.	Удалите излишек воды. Не превышайте отметку максимального уровня заполнения резервуара (MAX) при горизонтально установленном утюге
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

Для любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

Не загрязняйте окружающую среду!

- Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV7xxx xx
Изготовлено в КНР для холдинга "Группа СЕБ", Франция
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32
Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия ? РОСС FR.АЯ46.В06792
- Срок действия с 21.01.2008 по 20.01.2011
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (п.4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (п. 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-99,
ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



AR46

Для вашої безпеки

- Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнетичне співвідношення з довкіллям...).
- Не дозволяйте користуватися приладом особам, що мають фізичні, розумові та чуттєві вади, без стороннього нагляду.
Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Увага! напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключенні може привести до невіправного пошкодження праски та привести до скасування гарантії.
- Ця праска має бути обов'язково включатися в розетку з заземленням. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (10A) з заземленням.
- Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.
- Прилад не повинен використовуватися, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витіки води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш прилад: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру.
- Ніколи не занурюйте праску у воду!
- Перед наповненням, споліскуванням, випорощенням і очищенням резервуара праску потрібно завжди переключати в положення Cordless (безпроводне прасування)  і знімати з підставки.
- Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди відключайте прилад від електромережі перед наповненням або споліскуванням резервуару, перед очищенням і після кожного використання.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, поки він не охолоне протягом 1 години.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до електроструму: почекайте приблизно годину, щоб він охолонув. Підшва праски може бути гарячою: ніколи не торкайтеся неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прибрати. Ваш прилад викидає пару, яка може спричинити опіки, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Праску потрібно використовувати та класти на стійку поверхню. Коли ставите праску на підставку, упевніться, що поверхня, на яку її покладено, є стійкою.
- Ніколи не залишайте ваш прилад підключеним до електромережі, коли він знаходиться під захисним ковпаком (залежно від моделі).
- Перед увімкненням приладу завжди слідкуйте за тим, щоб захисний ковпак (залежно від моделі) був знятий.
- Перед тим як накрити праску захисним ковпаком, дочекайтесь поки вона не охолоне.
- Цей пристрій призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку ненаалежного або невідповідного інструкції використання виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.
- Праску можна використовувати тільки з підставкою з комплексу обладнання приладу.

Опис

- | | |
|--|---|
| 1. Розпилювач води | 14. Зачепа під'єднання / від'єднання захисного ковпака |
| 2. Протинакипний клапан | 15. Підставка |
| 3. Ручка пари | 16. Система кріплення підставки до вашого столу |
| 4. Отвір для заповнення водою | 17. З'єднувальний блок |
| 5. Кнопка розпилювача води  | 18. Кліпса для кріплення електрошнура |
| 6. Кнопка Сильна пара | 19. Електрошнур |
| 7. Ергономічна ручка  | 20. 3-позиційний перемикач: |
| 8. Сигнальна лампочка термостату / Індикатор температурного режиму | а. положення блокування перед перенесенням і встановленням у місці зберігання |
| 9. Кнопка термостата | б. положення з електрошнуром для проводного прасування |
| 10. Позначка максимального рівня резервуара | с. положення без електрошнура для безпроводного прасування |
| 11. Підшва | |
| 12. Захисний ковпак (залежно від моделі) | |
| 13. Ручка для перенесення | |

Підготовка

- Зніміть захисний ковпак (залежно від моделі). Для цього натисніть верхні частини зачепів захисного ковпака, а потім підніміть його – **рис.А**.
- Розмотайте електрошнур.
- Пересуньте повзунок перемикача у положення Corded  (проводове прасування) – **рис.1** і зніміть праску з підставки.
- Ви можете розкласти систему кріплення підставки – **рис.2**. і прикріпити її на краю вашого столу – **рис.3**.

Уважно прочитайте інструкцію з використання.

Перед на рівнянням праски видалите з підшви етикетки, які можуть бути на ній присутніми.

- Перед першим використанням вашої праски у положенні пари, ми вам рекомендуємо включити її на декілька секунд в горизонтальному положенні на віддаленні від близьки для прасування. За тих же самих умов поверніть декілька разів ручку «Superpressing»  – **рис.4**.

Перед першим використанням

- Протягом перших разів використання можуть виділятися нетоксичні дим та запах. Це не матиме наслідків для експлуатації і швидко зникне.

Яку воду використовувати ?

Якщо у вашому водопроводі дуже жорстка вода, змішуйте її з демінералізованою водою, наявною в комерційній мережі, в наступній пропорції:
- 50 % води з водопроводу,
- 50 % демінералізованої води.

- Експлуатація вашого приладу передбачає використання водопровідної води. 1 раз на місяць необхідно проводити самоочищення приладу.
- Ніколи не використовуйте таку воду, що містить органічні відходи або мінеральні включення, які можуть викликати утворення бризок, коричневих слідів витікання води або скорочення терміну служби вашого приладу: нерозбавлену демінералізовану воду, наявну в комерційній мережі, воду з пристроїв для сушіння білизни, ароматизовану воду, пом'якшену воду, воду, отриману після розморожування холодильника, воду з батарей опалення, воду з кондиціонерів, дистильовану воду, дощову воду, кип'ячену воду, фільтровану воду, воду з пляшок та ін.

Наповніть резервуарі

- Пересуньте повзунок перемикача у положення **Cordless** (проводове прасування) – **рис.5.** і зніміть праску з підставки
- Виставте ручку пари в положення **SEC** ☼ – **рис.6.**
- покладіть праску підшвою донизу і залийте воду – **рис.7.**
- Знову поставте праску на підставку.



Увага: Перед наповненням водою резервуара вашої праски завжди знімайте її з підставки. Не перевищувати рівень позначки **MAX** резервуару. Ніколи не наповнюйте праску безпосередньо під краном.

Використання

Відрегулюйте температуру і пару

- Виберіть температуру (див. таблицю нижче або металеву насадку), встановивши термостат навпроти відмітки – **рис.8.**
- Лампочка термостата увімкнеться. – **рис.9.** Вона вимкнеться тоді, коли підшова нагріється до потрібної температури
- Переведіть ручку пари – **рис.10.** у потрібне положення відповідно до наведеної нижче таблиці.

ТКАНИНА	ПОЛОЖЕННЯ БІГУНКА ТЕРМОСТАТА	РЕГУЛЮВАННЯ ПАРИ ПОЛОЖЕННЯ
Льон	MAX	
Бавовна	•••	
Вовна	••	
Шовк		
Синтетика (Поліестер, Ацетат, Акрил, Поліамід)	•	

Рекомендації:

- Ваша праска нагрівається швидко, тому починайте з тканин, які прасуються при низькій температурі, а потім переходьте до тканин, які вимагають більш високої температури прасування, якщо ви вимкнете термостат, почекайте, поки його лампочка знову не ввімкнеться, а вже потім продовжуйте прасувати.
- прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру прасування для найбільш делікатних волокон.
- Перед прасуванням одягу з делікатних тканин рекомендуємо спочатку спробувати прасувати на непомітному місці (наприклад, на підгинутій частині).
- Перед прасуванням виробів з делікатних тканин рекомендуємо для проби випрасувати спочатку частину одягу, що не є лицевою (наприклад, підрублений край).

Використання пари

Для того, щоб уникнути стікання крапель води з праски на білизну:
- Вимкніть пару, якщо ви прасуєте шовк або синтетику.
- Виберіть мінімальну подачу пари, якщо ви прасуєте шерсть.

— Прасування в режимі Cordless (безпроводне прасування)

Для того, щоб режим прасування був найбільш оптимальним, завжди ставте вашу праску на підставку.

Використовуйте цей режим для прасування дрібних речей і речей з тканин, що легко прасуються.

- Пересуньте повзунок перемикача у положення **Cordless** (безпроводне прасування) – **рис.5.** Можете починати прасувати після того, як згасне лампочка термостата.

Прасування в режимі Corded (проводове прасування)

Використовуйте цей режим для прасування грубих тканин і тканин, що важко прасуються, або коли ви часто використовуєте кнопку **Superpressing** ☼ – **рис.4.**

- Пересуньте повзунок перемикача у положення **Corded** (проводове прасування). – **рис.1.** Можете починати прасувати після того, як згасне лампочка термостата.

Якщо вам потрібно часто користуватися кнопкою **Superpressing**, використовуйте праску в положенні **Corded** (проводове прасування).

Для кращого відпарювання

- Періодично натискуйте кнопку **Superpressing** ☼ – **рис.4.**
- Перед кожною наступною подачею пари слід почекати кілька секунд.

Вертикальне прасування з парою

Праска ідеально розгладжує складки на костюмах, піджаках, спідницях, шторах та ін.

- Повісьте одяг на вішалку і трохи натягніть тканину однією рукою. Пара дуже гаряча, тому для такого прасування одяг повинен висіти на вішалці і в жодному випадку – бути на комусь вдягненим.
- Виставте ручку термостата на MAX – **рис.8**.
- Натискайте на кнопку **Superpressing**  періодично – **рис.4**. та здійснюйте рухи згори до низу – **рис.11**.

Тримайте праску на відстані кількох сантиметрів від тканини, щоб не спалити її, якщо вона делікатна. Після кожного 5 натискань встановіть праску горизонтально.

Сухе прасування

- Виберіть потрібну температуру для тканини, що буде прасуватися.
- Виставте ручку пари в положення SEC  – **рис.6**.
- Коли погасне лампочка термостата, можете починати прасування.

Зволожуйте білизну

- Коли ви прасуєте з використанням пари або без неї, натисніть багато разів поспіль на кнопку **Spray**  pour для зволоження білизни та розгладжування найбільш стійких складок – **рис.12**.

Інтегрована система захисту від накипу

Вашу праску обладнано інтегрованою системою захисту від накипу. Ця система допомагає забезпечити:

- кращу якість прасування при постійній подачі пари,
- постійність експлуатаційних якостей вашого приладу

Протикрапельна функція

При першому використанні праски подача пари почнеться після того, як згасне лампочка.

- Якщо температура підшови занадто низька, праска не вироблятиме пару через застосування протикрапельної технології, яка використовується для запобігання витіканню крапель води з підшови.
- Для відновлення подачі пари поставте знову вашу праску на підставку.

Догляд і очищення

Почистіть протионакипний стрижень (один раз на місяць)

- Пересуньте  перемикача і положення Cordless (безпроводне прасування) – **рис.5**. і зніміть праску з підставки.
- Вилийте з резервуара воду  поверніть регулятор пари в положення SEC .
- Різно зняти протионакипний клапан, витягніть його за вушка, розташовані по обидва боки клапана – **рис.13**.
- Витримайте клапан у чашці з білим винним оцтом або звичайним лимонним соком протягом 4 годин – **рис.15**.
- Сполосніть клапан під проточною водою.
- Встановіть протионакипний клапан на місце.

БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ!

Відключіть вашу праску від електромережі і дайте їй можливість прохолонути перед тим, як її очистити.
- **НІКОЛИ НЕ ТОРКАЙТЕСЬ** кінця клапана.
- **ПРАСКА НЕ ПРАЦЮВАТИМЕ БЕЗ ПРОТИОНАКИПНОГО** клапана.

Виконайте операцію самоочищення (Self Clean)

Рекомендації: функція self-cleaning (самоочищення) сприяє уповільненню утворення накипу у прасці. Для продовження терміну служби вашої праски використовуйте функцію Self-Cleaning (самоочищення) один раз на місяць.

- Пересуньте повзунок перемикача і положення Cordless  **рис.5** (безпроводне прасування) і зніміть праску з підставки.
- переведіть ручку пари в положення SEC  – **рис.6**. і наповніть резервуар водою до позначки MAX.
- Поставте праску на п'яту, переведіть ручку термостата в положення MAX підключіть праску до електромережі і почекайте, поки сигнальна лампочка не погасне – **рис.9**.
- Розташуйте вашу праску в горизонтальному положенні над раковиною.
- Зніміть протионакипний клапан – **рис.13**.
- Злегка потрусіть праску над раковиною, поки вода з резервуара для води (зі сторонніми домішками) не витече через підшову – **рис.15**.
- По закінченні цієї операції встановіть протионакипний клапан на місце.

Почистіть підшову

- Колч підшови є вологою, почистіть її, протираючи вологою губкою.

Ніколи не використовуйте хімічно активні або абразивні речовини.

Поставте вашу праску

Перед тим як накрити праску захисним ковпаком (залежно від моделі), почекайте поки вона не охолоне.

- Відключіть праску від електромережі і почекайте, поки підшова не охолоне.
- Вилийте воду з резервуара і виставте ручку пари в положення SEC  – рис.6. В резервуарі може залишитися трохи води.
- Від'єднайте підставку від столу. Загвинтіть систему кріплення, щоб вона при складенні легше увійшла в підставку.
- Поставте праску на підставку і пересуньте повзунок перемикача у положення блокування  – рис.16.
- Намотайте електрошнур на п'ідставку. – рис.17 Розмістіть кліпсу посередині і вставте в неї електрошнур – рис.18.
- Встановіть на місце захисний ковпак (залежно від моделі) – рис.С так, щоб клацнули зачепи – рис.В.
- Після цього можете переносити вашу праску, тримаючи за ручку ковпака, і ставити її в місці зберігання. – рис.Д.

Ймовірні проблеми з вашою праскою ?

Характер проблеми	Ймовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підшві.	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку термостата в сектор пари (між •• і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто використовуєте ручку Superpressing  .	- У положенні Cordless (безпроводне прасування)  : Знову поставте праску на підставку і почекайте, поки не згасне лампочка. - У положенні Corded (проводове прасування)  : Робіть між використаннями праски інтервали в кілька секунд <i>prасowanie</i> mi.
	У положенні Cordless (безпроводне прасування)  , ваша праска вже не має достатньо високої температури.	Ваша праска потребує підзарядки: для найбільш оптимального використання періодично ставте праску на підставку.
	Струмінь пари є занадто. сильним.	Зменшіть струмінь.
Коричневі сліди витікання води з підшви бруднять білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води.	Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
	Ви використовуєте невідходящу воду.	Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати ?".
	Волокна від білизни набилися в дірки на підшві і обвуглюються	Зробіть самоочищення та почистіть підшву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підшві.
Підшова є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Почистіть підшву, як це рекомендувалося вище. Проконсультуйтеся з таблицею температур для того, щоб відрегулювати термостат.
	Ви виставили занадто високу температуру.	Очистіть підшву так, як описано вище. Розпилюйте крохмаль тільки на зворотній бік тканини, яка буде прасуватися.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари.	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом..	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення.
	Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Зробіть операцію самоочищення.
	У положенні Cordless  (безпроводне прасування) ваша праска потребує підзарядки.	Для того, щоб режим прасування був найбільш оптимальним, завжди ставте вашу праску на підставку.
Підшова подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підшовою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту Або на підставку
Вода витікає з отвору наповнення резервуара.	Курсор регулювання пари не на положенні SEC  .	Перевірте, щоб ручка пари була на SEC  .
Ваша праска випускає пару на підставку.	Ви залили в резервуар занадто багато води.	Злийте надлишок води. Не заливайте воду вище позначки MAX, коли праска горизонтально стоїть на підшві.
Spray не розбризкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.

За будь-яких інших проблем, звертайтеся до уповноваженого сервісцентру, щоб перевірити вашу праску.

Захист навколишнього середовища!

- Ваш пристрій вміщує цінні матеріали, які можна переробити чи використати зно
- Якщо пристрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.



من أجل سلامتك

- يرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة بعناية قبل استعمال المنتج . إن أي استعمال تجاري، أو لا يتقيد بهذه الإرشادات وينتج عنه أية أضرار، فلن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام وقوانين السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يصمم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخرون من ذوي الاحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قواهم الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في أيديهم.
- تحذير !** يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٢٠-٢٤٠ فولط).
- إن التوصيل الخاطئ، بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلاً يتعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٠ أمبير)، وأن تكون مؤرّضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً ، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك: يجب أن يعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تقمرك المكواة بالماء!
- قبل تعبئة الخزان أو تفرغته أو غسله بالماء، يجب أن تكون المكواة في موقع "Cordless" ، وبعبدة عن قاعدتها.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. افصل المنتج دائماً : قبل تعبئة بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن توضع المكواة فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- لا تترك المنتج موصولاً بالتيار تحت صندوق التخزين (حسب الموديل).
- يجب رفع المنتج من صندوق التخزين (حسب الموديل) قبل استعماله.
- انتظر لحين أن تبرد المكواة تماماً قبل إرجاعها الى صندوق التخزين.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ، أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب أن تستعمل المكواة فقط على قاعدتها الأصلية المرفقة معها.
- يمكنك أن تستعمل النظام المرفق لتثبيت القاعدة على الطاولة.

وصف الأجزاء

- ١- بخاخ
- ٢- صمام ضد التلصق
- ٣- التحكم بالبخار.
- ٤- فوهة تعبئة الماء
- ٥- زر البخاخ.
- ٦- زر البخار الإضافي
- ٧- مقبض مريح
- ٨- ضوء مؤشر التيرموستات ومؤشر ضبط الحرارة
- ٩- زر التيرموستات.
- ١٠- مؤشر الحد الأقصى لخزان الماء.
- ١١- نعل المكواة.
- ١٢- صندوق التخزين
- ١٣- مقبض للحمل
- ١٤- خطافات لإقفال وفتح صندوق التخزين
- ١٥- القاعدة
- ١٦- نظام لتثبيت القاعدة في الطاولة
- ١٧- لوحة التوصيل
- ١٨- مشبك السلك الكهربائي
- ١٩- السلك الكهربائي
- ٢٠- مفتاح لـ ٣ مواقع :
- a- إقفال للانتقال والتخزين للمكواة
- b- مع السلك الكهربائي لثني المكواة
- c- بدون السلك الكهربائي للمكواة بدون الثني

التحضير

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية.

- انزع صندوق التخزين (حسب الموديل). للقيام بذلك ، اضغط على الجزء العلوي من الخطافات ثم ارفع الغطاء - الشكل ١
- مدد السلك الكهربائي لآخره.
- ضع المفتاح على موقع "Corded" - الشكل ١٠ و أخرج المكواة من القاعدة.
- يمكنك استعمال النظام الملحق - الشكل ٣ لوصل القاعدة في أحد جانبي الطاولة. - الشكل ٤

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- انزع جميع الملصقات عن نعل المكواة قبل تسخين المكواة.
- قبل أن تستعمل المكواة مع وظيفة البخار للمرة الأولى، ننصح بتشغيل المكواة بوضع أفقي بضع ثوان، بعيداً عن القماش.
- تحت الحالة نفسها، اضغط على زر البخار الإضافي . بضع مرات - الشكل ١١.

- خلال المرات الأولى للإستعمال، سوف يصدر عن المنتج القليل من الرائحة والدخان الغير ضار.
- لا تشكل هذه الظاهرة أي تأثير على إستعمال المكواة، وستختفي سريعاً.

أي نوع من الماء تستعمل ؟

- صُمِّمَ هذا المنتج لكي يعمل بماء الصنبور العادي. وعلى أي حال، فإن التنظيف الذاتي للمنتج يجب أن يتم بانتظام لمنع ترسبات الماء الثقيل من البقاء في حجرة البخار .
- من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبب ظهور لطفات بنية اللون على القماش أو تُقصّر من عمر المنتج :- الماء المقطر الخالي من المعادن والمتوفر تجارياً، الماء الصادر عن المجففات، الماء المُعطّر، الماء المُخفف، ماء التلّاجات، ماء البطاريات، الماء المغلي أو المُصفّى، الماء الصادر عن أجهزة التكيف، الماء المُقطّر، ماء المطر، ماء الزجاجات، الخ... فلا تستعمل هذه الأنواع في مكواتك.

إن كان الماء عندك ثقيل

جداً، امزج ماء

الصنبور مع الماء

المقطر والمتوفر

تجارياً بالنسبة

التالية:-

٥٠٪ ماء الصنبور

٥٠٪ ماء مقطر

تعبئة خزان الماء

- ضع المفتاح على موقع  -الشكل ٢. و زرع المكواة عن قاعدتها.
- ضع زر التحكم بالبخار على الموقع  -الشكل ٥.
- ضع المكواة بشكل منبسط واملأها بالماء - الشكل ٦
- أرجع المكواة الى مكانها على قاعدتها.

الإستعمال

تعديل درجة الحرارة والبخار

- اختر درجة الحرارة (انظر الجدول أدناه أو مؤخرة المكواة) بتعديل الترموستات المواجه للمؤشر -الشكل ٧.
- يضيء مؤشر الترموستات -الشكل ٨. سوف يُطفأ هذا المؤشر عندما تبلغ الحرارة في نعل المكواة الحد الكافي.
- عدّل زر البخار -الشكل ٩ نحو درجة الحرارة المرغوبة، مستعيناً بالجدول أدناه.

نوع القماش	موقع مؤشر الترموستات	موقع تعديل وضبط البخار
الكُتَّان	MAX	
القطن	● ● ● ● ● ● ● ●	
الصوف	● ● ● ● ● ● ● ●	
الحرير	● ● ● ● ● ● ● ●	
القماش الصناعي	● ● ● ● ● ● ● ●	
(البوليستر، اكريليك، اسيتيك، نايلون)	● ● ● ● ● ● ● ●	

منطقة البخار

توصيات

- مكواتك تسخن بسرعة : لذلك ابدأ بكّي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم اكمل الكي للقماش الذي يتطلب حرارة أكثر.
- إذا خفضت درجة الترموستات، انتظر الى عودة مؤشر الترموستات للإضاءة مرة ثانية قبل البدء بالكّي مرة ثانية.
- عند كي القماش المختلط بالنسيج الصناعي، ثبّت حرارة الكي على أكثر القماش نعومة.
- للقماش الناعم جداً ننصح باختبار القماش أولاً في مكان غير ظاهر (من الناحية الخلفية مثلاً).

العودة الى وضعية "Cordless" (بدون سلك)

- تُستعمل هذه الوضعية للثياب السهلة الكي
- ضع المفتاح على موقع  - "Cordless" - الشكل ٢. يمكن البدء بالكّي بمجرد أن يُطفأ ضوء الترموستات

للحصول على فعالية

عالية، ضع المكواة

على قاعدتها.

العودة الى وضعية "Corded" (بسلك)

- تُستعمل هذه الوضعية للثياب الصعبة الكي أو في حالات اخرى تجد نفسك فيها تستعمل زر البخار الإضافي  -الشكل ١١
- ضع المفتاح على موقع  - "Corded" - الشكل ١٠. يمكن البدء بالكّي بمجرد أن يُطفأ ضوء الترموستات

للحصول على كمية إضافية من البخار

- إذا كان استعمال زر البخار الإضافي  من وقت لآخر - الشكل ١١
- إنتظر بضع لحظات بعد الضغط قبل أن تعاد الضغط على زر البخار الإضافي مرة ثانية .

إذا كان استعمال زر البخار

الإضافي كثيراً، استعمال

المكواة بوضعية السلك

AR

الكي على البخار عمودياً

امسك المكواة بعيدة عن القماش مسافة بضع سنتيمترات لتجنب احتراق القماش الناعم. المرة الخامسة التي تضغط فيها على الزر، أرجع المكواة الى وضعها الأفقي.

- مثالي لإزالة التجاعيد عن البدلات، السترات، التنانير، الستائر، الخ.
- علق الثوب على علاقة الثياب وامسك القماش بلطف باحدى يديك. البخار حار جداً، لذلك يجب دائماً وضع القماش على علاقة الثياب لكيه - لا تقم بكي الثياب أثناء ارتدائها ابداً.
- ثبت زر التحكم بالترموستات على موقع الحد الأقصى - الشكل ٧.
- اضغط على زر دفع البخار الإضافي  بشكل متكرر - الشكل ١١ مُحركاً المكواة من أعلى الى أسفل - الشكل ١٢.

الكي الجاف

- اضبط الحرارة حسب نوع القماش المُعد للكي.
- ثبت زر التحكم بالبخار على الموقع  SEC - الشكل ٥.
- يمكنك بدء الكي بمجرد أن يطفأ مؤشر الترموستات

وظيفة البخاخ

- أثناء الكي على البخار أو الكي الجاف، يمكنك إستعمال زر البخاخ  لترطيب القماش وإزالة التجاعيد العنيدة - الشكل ١٣.
- تأكد من وجود الماء في الخزان قبل القيام بالضغط على زر البخار

نظام منع التكلس المتكامل

- جُهزت مكواك بنظام متكامل لإزالة التكلس - الشكل ١١.
- يوفر هذا النظام ما يلي:
- نوعية ممتازة من الكي مع تدفق ثابت للبخار.
- فعالية دائمة وطويلة الأمد للمنتج.

وظيفة منع التنقيط

- إذا كانت درجة حرارة نعل المكواة منخفضة، فلن تستطيع المكواة من توليد البخار بسبب تقنية منع التنقيط التي تمنع تسرب قطرات الماء منها.
- للحصول على البخار مرة ثانية، ضع المكواة على قاعدتها.
- عند الإستعمال للمرة الأولى، يُرجى انتظار ضوء المؤشر ليطفأ قبل توليد البخار

التنظيف والصيانة

تنظيف صمام منع التكلس

- ضع المفتاح على موقع  "Cordless" - الشكل ٢، وارفع المكواة عن قاعدتها.
- أفرد خزان الماء من محتوياته، وضع زر التحكم بالبخار على موقع  DRY.
- لنزع صمام منع التكلس، اسحب الى الأعلى - الشكل ١٤.
- انقع الصمام بالخل الأبيض أو بعصير الليمون لبضع ساعات - الشكل ١٥.
- اغسل الصمام بالماء الجاري.
- ارجع صمام منع التكلس الى مكانه.
- يُرجى توخي الحرص: يجب فصل المكواة عن التيار وتركها لتبرد تماماً قبل القيام بتنظيفها - لا تلمس طرف الصمام.
- لا يمكن تشغيل المكواة بدون صمام منع التكلس.

التنظيف الذاتي

- التنظيف الذاتي للمكواة، يُساعد على تأخير تراكم التكلس.
- لكي تحافظ على المكواة، يُرجى إجراء عملية التنظيف الذاتي مرة كل شهر
- ضع المفتاح على موقع  "Cordless" - الشكل ٢، وارفع المكواة عن قاعدتها.
- ضع زر التحكم بالبخار على الموقع  SEC - الشكل ٥، واملأ الخزان بالماء لغاية الحد الأقصى "MAX".
- ضع المكواة على مؤخرتها، ثبّت زر الترموستات على "MAX" وانتظر الى أن يطفأ ضوء المؤشر. - الشكل ٧.
- ضع المكواة على المغسلة بوضع أفقي.
- انزع صمام منع التكلس - الشكل ١٤
- حرك المكواة بلطف فوق المغسلة لإخراج الماء من الخزان (محملاً بالبقايا)، حيث تخرج من فتحات نعل المكواة - الشكل ١٦.
- في نهاية العملية، ارجع صمام منع التكلس الى مكانه.

تنظيف نعل المكواة

- بمينا لا يزال نعل المكواة يتمتع بالقليل من السخونة، يمكن تنظيفه بقطعة قماش رطبة لا تحتوي على مواد معدنية.
- لا تستعمل المواد الكاشطة أو الحارقة لتنظيف نعل المكواة.

تخزين المكواة

- أفضل المكواة عن التيار وانتظر الى أن تبرد تماماً.
- افرغ خزان الماء، وضع زر التحكم بالبخار على الموقع SEC - الشكل ٥. قد يتبقى القليل من الماء في الخزان.
- انزع القاعدة عن الطاولة وركب نظام التعليق بحيث يمكن طيه في القاعدة بشكل أسهل.
- ضع المكواة على قاعدتها، وحول المفتاح الى موقع القفل - الشكل ١٧.
- لف السلك الكهربائي حول القاعدة. ضع المشبك في الوسط - الشكل ١٨ و ادخل السلك الكهربائي - الشكل ١٩.
- ضع صندوق التخزين (حسب الموديل) فوق الجميع لغاية سماع صوت الإقفال الذي يُشير الى أن العلاقات قد أخذت مكانها الصحيح.
- يمكنك الآن حمل وتخزين المكواة بكل أمان - الشكل ٢٠

يرجى الإنتظار الى أن تبرد المكواة تماماً قبل وضعها في صندوق التخزين (حسب الموديل).

في حال وجود مشكلة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الماء يتسرب من ثقب نعل المكواة.	درجة الحرارة المنخفضة جداً ولا تسمح بتوليد البخار. انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	ضع الترموستات على منطقة البخار (من ● ● الى MAX) انتظر الى يطفأ مؤشر الترموستات.
	انت تستعمل زر دفع البخار الإضافي	- في موقع "Cordless" ارجع المكواة الى القاعدة وانتظر ليطفأ المؤشر الضوئي في موقع "Cord" انتظر بضع لحظات بين كل استعماليين.
	في موقع "Cordless" ، فإن المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية	يجب إعادة شحن مكوات للحصول على فعالية عالية، ضعها في قاعدتها مرة أخرى.
	هناك الكثير من البخار	خفّف البخار انظر الفقرة "تخزين المكواة"
لطخات بيّنة اللون تصدر عن ثقب نعل المكواة و تلتصق بالقماش على شكل بقع.	انت تستعمل مواد كيميائية في إزالة التكلّس انت لا تستعمل نوع الماء الصحيح	لا تُضف مواد كيميائية للماء في الخزان يجب إجراء التنظيف الذاتي، راجع فقرة "أي نوع من الماء تستعمل؟"
	تراكمت بقايا القماش في فتحات نعل المكواة واخذت في الإحترق بفعل الحرارة.	يجب إجراء التنظيف الذاتي، وتنظيف نعل المكواة بقطعة قماش رطبة. يجب شطف فتحات نعل المكواة من وقت لآخر
نعل المكواة متسخ ويتسبب بتلطّيح الثياب ببقع داكنة.	انت تقوم بالكي دون ضبط صحيح للحرارة. (الحرارة عالية جداً). القماش ليس جافاً بما فيه الكفاية. أو انك تستعمل النشأ.	يجب تنظيف نعل المكواة حسب التوضيح أعلاه. اختر الضبط الصحيح للحرارة. يجب تنظيف نعل المكواة حسب التوضيح أعلاه. يجب نثر النشأ من الناحية الخلفية للقماش قبل الكي.
القليل من البخار أو لا يوجد بخار	لا يوجد ماء في الخزان صمّام منع التكلّس مُسّخ	إملا الخزان بالماء نظّف صمام منع التكلّس
	التكلّس متراكم في المكواة	نظّف صمام منع التكلّس، وقم بإجراء التنظيف الذاتي
	استعملت المكواة في وضعية "جاف" لمدة طويلة	نظّف المكواة بواسطة "التنظيف الذاتي"
	في موقع "Cordless" يجب شحن المكواة	من أجل فعالية قصوى ارجع المكواة دائماً الى قاعدتها
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليغة.	لقد وضعت المكواة فوق سطح معدني أو أنها قد مرت فوق سحاب.	دائماً أوقف المكواة على مؤخرتها على القاعدة.
البخار أو الماء يتسرب من المكواة بعد الإنتهاء من تعبئة الخزان	زر التحكم بالبخار ليس على موقع SEC	تاكد بأن زر التحكم بالبخار على موقع SEC
المكواة تطلق البخار فوق القاعدة	الماء في الخزان زيادة عن الحد الأقصى	أفرغ الماء الزائد. لا تزيّد الماء عن المعدل المحدد عندما تكون المكواة في وضع افقي
البخار لا يعمل	كمية الماء في الخزان غير كافية	إملا خزان الماء.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة.

حماية البيئة أولاً!

- يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- يرجى إيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.



جهت حفظ ایمنی شما

- دستور العملها را قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار با دقت مطالعه نمائید: تولید کننده هیچگونه مسئولیت و ضمانتی در قبال استفاده تجاری، نادرست یا رعایت نکردن توصیه ها نخواهد داشت.
 - برای حفظ ایمنی، دستگاه از استاندارد و مقررات فنی (تطابق با نیروی مغناطیسی برق، ولتاژ پائین، محیط زیست و غیره) برخوردار میباشد.
 - جهت حفظ مراتب ایمنی، از استفاده دستگاه توسط کودکان یا افرادی با ناتوانی جسمی، حسی یا روانی بدون مراقبت و کمک اجتناب کنید. با نظارت بر کودکان از بازی نکردن آنان با دستگاه مطمئن شوید.
 - هشدار: از اینکه جریان برق موجود با جریان و ولتاژ قید شده بر روی دستگاه (۲۴۰-۲۴۰ ولت) مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت را باطل کند.
 - اتو باید همیشه به پرین زمینی وصل شود. جریان سیم رابط در صورت استفاده باید ۱۰ آمپر بوده و به سرپیچ زمینی متصل شود.
 - سیم برق در صورت خراب شدن باید بلافاصله توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شود تا جلوی بروز هرگونه خطری گرفته شود.
 - از استفاده از اتو در صورت افتادن، صدمه دیدن، چکه کردن یا کار نکردن بطور عادی، خودداری کنید. از باز کردن دستگاه اکیدا اجتناب نموده و جهت رسیدگی به مرکز خدمات مجاز مراجعه نمائید تا جلوی هرگونه خطری گرفته شود.
 - از فروردین اتو در آب خودداری کنید!
 - قبل از پرکردن، خالی شدن ظرف آب یا نظافت، اتو را  از برق خارج کنید.
 - جهت قطع اتصال اتو از برق، از کشیدن سیم خودداری کنید. قبل از پرکردن یا شستن مخزن آب، قبل از تمیز کردن و پس از استفاده، دستگاه را از برق خارج کنید.
 - هنگام اتصال دستگاه به برق یا خنک شدن آن بمدت ۱ ساعت، اتو را بدون نظارت رها ننمید.
 - اتو، بخار تولید میکند که مخصوصاً هنگام اتو کردن در گوشه میز اتو، ممکن است موجب سوختگی شود. مراقب باشید که بخار متوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
 - اتو را روی سطح صاف و محکم قرار دهید. هنگام گذاشتن اتو روی پایه، از قرار گرفتن اتو روی سطح محکم مطمئن شوید.
 - از اتصال اتو به برق در زیر درپوش اکیدا خودداری کنید (برحسب مدل).
 - همیشه قبل از استفاده، درپوش اتو (برطبق مدل) برداشته شود.
 - قبل از قراردادن اتو در حفاظ، منتظر بمانید تا سرد شود.
 - این محصول فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است و بابت استفاده نادرست یا برخلاف دستورالعمل، عاری از مسئولیت بوده و اعتبار گارانتی فسخ خواهد شد.
 - اتو باید فقط با سه پایه موجود استفاده شود.
- شما میتوانید از سیستم ضمیمه برای اتصال پایه به یکطرف میز استفاده کنید.

شرح

- ۱- لوله اسپری
 - ۲- شیر ضد آهک
 - ۳- کنترل بخار
 - ۴- محل پرکردن
 - ۵- دکمه اسپری 
 - ۶- دکمه فشار بالا 
 - ۷- گیره ارگونومیک
 - ۸- چراغ نمایشگر حرارت و چراغ تنظیم حرارت
 - ۹- دکمه ترموستات
 - ۱۰- نمایشگر حداکثر ظرفیت ظرف آب
 - ۱۱- صفحه اتو
 - ۱۲- محافظ اتو (برحسب مدل)
- ۱۳- دستگیره حمل اتو
 - ۱۴- قلاب قفل کردن و بازکردن حفاظ اتو
 - ۱۵- پایه
 - ۱۶- سیستم وصل کردن پایه به میز اتو
 - ۱۷- مسدود کردن اتصال
 - ۱۸- گیره سیم برق
 - ۱۹- سیم برق
 - ۲۰- سوئیچ ۳ وضعیت:
 - a - قفل (برای انتقال و انبار اتو)
 - b - با سیم برق برای اتو یا سیم
 - c - بدون سیم برق برای اتو

آماده سازی

لطفاً دستور العمل

را با دقت مطالعات نمائید

- حفاظ اتو را جدا کنید (برطبق مدل). برای اینکار، قسمت بالای گیره قفل را فشار داده و سپس سرپوش را بلند کنید - تصویر ۱.
- سیم را باز کنید.
- سوئیچ را در وضعیت  سیم دار قرار دهید - تصویر ۱۰ و اتو را از پایه جدا کنید.
- شما میتوانید از سیستم اتصال استفاده کنید - تصویر ۳ تا پایه را به یکطرف میز وصل نمائید - تصویر ۴.

قبل از استفاده برای اولین بار

- قبل از استفاده از اتو با کارکرد بخار برای اولین بار، توصیه میشود که از اتو برای چند دقیقه در حالت افقی بدور از تماس با پارچه استفاده کنید.
- در همان شرایط، دکمه فشار بالا  را چند بار فشار دهید - تصویر ۱۱.

قبل از گرم کردن کف

اتو، برچسبها را جدا کنید.

- در طول استفاده برای اولین بار، یو و دود بدون خطر سانس میشود که تأثیری بر استفاده از اتو نداشته و بزودی از بین خواهد رفت.

از چه نوع آبی باید استفاده کرد؟

- در طراحی دستگاه شما امکان کار با آب شیر وجود دارد. اگرچه، لازم است که کار خودپاک کنی مرتباً انجام شود تا زائده های آب سنگین از قسمت بخار جدا شود.
- گرما روی عناصر موجود در آب در طول تبخیر تأثیر میگذارد. انواع آب در لیست ذیل شامل مواد زاید آلی یا معدنی میباشد که میتوانند منجر به نشأت آب، ایجاد تکه های زنگ به رنگ قهوه ای یا فرسودگی زود هنگام دستگاه شود: آب حاصل از خشک کردن لباس، آب معطر یا نرم، آب یخچال، آب باتری یا دستگاههای تهویه، آب خالص و مقطر یا بدون مواد معدنی یا آب باران که نباید در اتو فعال استفاده شود.

چنانچه آب بسیار سنگین باشد، میتوانید آب شیر را با آب مقطر یا بدون مواد معدنی به مقادیر زیر مخلوط کنید:
 - ۵۰٪ آب شیر
 - ۵۰٪ آب مقطر یا عاری از مواد معدنی

پرکردن مخزن آب

- سوئیچ را در وضعیت بی سیم  قرار دهید - تصویر ۲ و سیم را از پایه جدا کنید.
 - کنترل بخار را در SEC تنظیم کنید  - تصویر ۵.
 - اتو را صاف قرار داده و پر کنید - تصویر ۶.
 - اتو را بر روی پایه قرار دهید.
- توجه: قبل از پرکردن، اتو را از پایه جدا نکنید. مخزن را تا 'MAX' پر کنید.**
 از پرکردن اتو با قراردادن بطور مستقیم در زیر شیر آب اکیداً خودداری نمائید.

طرز استفاده تنظیم حرارت و بخار

- درجه حرارت را انتخاب نموده (طبق جدول ذیل یا پایه اتو) و ترموستات را با قراردادن در مقابل نمایشگر تنظیم کنید - تصویر ۷.
- چراغ ترموستات روشن میشود - تصویر ۸. با داغ شدن کف تو خاموش میشود.
- کنترل بخار را تنظیم کنید - تصویر ۹ در وضعیت مطلوب با استفاده از جدول ذیل.

IR

وضعیت تنظیم بخار	وضعیت مکان نمای ترموستات	نوع پارچه
	MAX ● ● ● ● ●	کتان نخی پشمی
	● ● ● ● ●	ابریشم سینتتیک (پلی استر، استات، آکرلیک، نایلون)

محل بخار

دستورالعمل ها

- اتوی شما بسرعت داغ میشود: بنابراین ابتدا از اتو کردن پارچه های فابریک در حرارت پائین شروع کنید و سپس به اتوی پارچه ها در حرارت بالاتر بپردازید.
 - در صورت خاموش کردن ترموستات، قبل از اتو کردن منتظر باشید تا چراغ ترموستات روشن شود.
 - هنگام اتوکردن پارچه های فابریک با ترکیبهای مخلوط، حرارت اتو را برای لطیفترین پارچه تنظیم کنید.
 - برای پارچه های لطیف، توصیه میشود که ابتدا حاشیه داخلی را تست کنید.
- برای اجتناب از چکه آب از اتو بر روی پارچه:
- هنگام اتوی پارچه ابریشم یا سینتتیک، بخار را خاموش کنید.
 - برای پارچه های پشمی در وضعیت مینیمم تنظیم کنید.

بازگشت به وضعیت بی سیم

- برای کارائی بهینه، اتو را همیشه بر روی پایه بازگردانید.
- از این وضعیت برای لباسهای کوچک و پارچه هایی که اتوی آنها آسان است استفاده کنید.
- سوئیچ را در وضعیت بی سیم  قرار دهید - تصویر ۲. بمحض خاموش شدن چراغ ترموستات، میتوانید اتوکردن را شروع کنید.

بازگشت به وضعیت با سیم

- از این وضعیت برای پارچه هایی که اتوکردن آنها سخت است استفاده کنید یا در شرایطی شما اغلب از دکمه فشار بالا استفاده مینمائید  - تصویر ۱۱.
- سوئیچ را در وضعیت سیم دار قرار دهید  - تصویر ۱۰. شما میتوانید بمحض خاموش شدن چراغ ترموستات، اتو کردن را شروع کنید.

دستیابی به بخار بیشتر

- در صورتیکه باید از دکمه فشار بالا مرتباً استفاده کنید، اتو را در وضعیت با سیم قرار دهید.
- دکمه فشار بالا را گاهی  اوقات فشار دهید - تصویر ۱۱.
- هر بار قبل از فشار مجدد دکمه، چند ثانیه صبر کنید.

اتوی بخار بحالت عمودی

اتو بحالت عمودی، یک حالت ایده آل برای گرفتن چروک کت و شلوار، ژاکت، دامن، پرده و غیره است.

- لباس را روی چوب لباسی آویزان نموده و با دست دیگر به آرامی تکه‌دارید. بخار بسیار داغ است، لذا باید همیشه لباس را روی جالپاسی قرار دهید.
- از اتوی لباس در حالت پوشیده اکیدا خودداری ننمائید.
- کنترل ترموستات را در MAX تنظیم ننمائید - تصویر ۷.
- دکمه فشار بالا را مرتباً فشار داده - تصویر ۱۱ و اتو را از بالا تا پائین بکشید - تصویر ۱۲.

اتوی خشک

- حرارت را برای پارچه موردنظر تنظیم کنید.
- کنترل بخار را در SEC قرار دهید - تصویر ۵.
- با خاموش شدن چراغ ترموستات، میتوانید اتوکشی را شروع کنید.

کارکرد اسپری

- شما میتوانید از دکمه اسپری برای مرطوب کردن و گرفتن چروک های خشن هنگام اتوی خشک یا بخار، استفاده کنید - تصویر ۱۳.
- قبل از بکاربردن این دکمه، از موجود بودن آب در مخزن مطمئن شوید.

سیستم جدا کننده زوائد آب

- اتوی شما مجهز به یک سیستم جدا کننده زوائد میباشد - تصویر ۱۱. این سیستم موارد ذیل را تامین خواهد نمود:
- اتو کردن با کیفیت بهتر و بخار مداوم
- کارائی ثابت از دستگاه شما

عملکرد ضد نشت آب

- زمان استفاده از دستگاه برای اولین بار، منتظر باشید تا قبل از بخار کردن، اتو، چراغ خاموش شود.
- در صورتیکه حرارت کف اتو بسیار پائین است، دلیل تکنولوژی ضد نشت آب که موجب جلوگیری از چکیدن آب از کف اتو میشود، بخار تولید نمیشود. برای تولید بخار مجدد، اتو را به پایه خود بازگردانید.

حفاظت و نظافت اتو

تمیزکردن سوپاپ ضد آهک (ماهی یکبار)

- اتو را به وضعیت بی سیم بازگردانید - تصویر ۲ و از پایه خارج کنید.
- قسمت پرشدن آب را خالی کنید و کنترل بخار را روی DRY قرار دهید.
- با کشیدن سوپاپ ضد آهک، آنرا خارج کنید - تصویر ۱۴.
- سوپاپ را در یک فنجان سرکه سفید یا آب لیموی ساده برای ساعتها خیس کنید - تصویر ۱۵. - از دست زدن به انتهای سوپاپ را زیر شیر آب بشوئید.
- سوپاپ ضد آهک را جایگزین کنید.
- مراقب باشید! قبل از تمیز کردن، اتو را از برق خارج نموده و منتظر باشید تا سرد شود.
- سوپاپ اکیدا خودداری کنید. - اتو بدون سوپاپ ضد آهک کار نخواهد کرد.

عملکات خودپاک کنی

- عملیات خودپاک کنی به پائین آوردن آهکی شدن اتو کمک میکند.
- برای افزایش عمر اتو، عملیات خودپاک کنی را ماهی یکبار انجام دهید.
- اتو را به وضعیت بی سیم بازگردانید - تصویر ۲ و از پایه خارج کنید.
- کنترل بخار را روی SEC تنظیم کنید - تصویر ۵ و مخزن آب را تا حد MAX پرکنید.
- اتو را روی پاشنه قرار دهید، دکمه ترموستات را روی MAX تنظیم کنید و منتظر باشید تا چراغ نمایشگر خاموش شود - تصویر ۷.
- اتو را بحالت افقی روی سینک آشپزخانه قرار دهید.
- سوپاپ ضداهک را جدا کنید - تصویر ۱۴.
- اتو را روی سینک به آرامی تکان دهید تا مقداری آب (با زانده ها) از کف اتو خارج شود - تصویر ۱۶.
- در پایان عملیات، سوپاپ ضد آهک را بجای خود بازگردانید.

تمیزکردن کف اتو

- هرگز از مواد زیر روی کف اتو استفاده نکنید.
- در حالیکه کف اتو هنوز کمی گرم است، با پارچه مرطوب و آغشته به مواد شیمیائی بدون فلز تمیز کنید.

انبار کردن اتو

- اتو را از برق خارج نموده و منتظر باشید تا کف اتو سرد شود.
- مخزن آب را خالی نموده و کنترل بخار را روی SEC تنظیم نمائید - تصویر ۵. کمی آب میتواند در مخزن باقی بماند.
- پایه را از میز جدا نمائید. سیستم ضمیمه را با پیچ وصل کنید تا راحت تر به پایه متصل شود.
- اتو را در پایه قرار دهید و سوئیچ را بطرف وضعیت قفل بچرخانید - تصویر ۱۷.
- سیم را بدور پایه ببچانید. گیره را در وسط قرار دهید - تصویر ۱۸ و سیم برق را وصل کنید - تصویر ۱۹.
- درپوش اتو را (برحسب مدل) در بالا قرار دهید تا صدای کلیک را بشنوید، این صدا نشان میدهد که گیره‌های قفل در جای خود قرار گرفته اند.
- اکنون میتوانید اتوی خود را در جای امن نگهدارید - تصویر ۲۰.

در صورت بروز مشکل

مشکل	دلائل احتمالی	راه حلها
چکیدن آب از روزنه های کف اتو	حرارت انتخابی بسیار پائین بوده و بخار ایجاد نمیکند.	ترموستات را در وضعیت بخار (از ● تا MAX)
	درحالیکه اتو باندازه کافی گرم نشده، از بخار استفاده میکنند.	منتظر باشید تا خاموش شود.
	شما از دکمه فشار بالا زیاد استفاده میکنید.	- در وضعیت بی سیم: اتو را روی پایه قرار دهید و منتظر باشید تا چراغ خاموش شود. - در وضعیت با سیم: بین هر بار استفاده چند ثانیه مکث کنید.
	در وضعیت بی سیم، اتوی شما زیاد داغ نمیشود.	اتو برای کارائی ماکزیم نیاز به شارژ مجدد دارد. اتو را با دقت روی پایه قرار دهید.
	بخار زیادی ایجاد میشود.	بخار را کم کنید.
	شما اتو را بطور افقی انبار کرده اید، بدون تخلیه و تنظیم آن بر روی SEC.	به قسمت "انبار کردن اتو" مراجعه کنید.
از روزنه های اتو براده هائی خارج شده و پارچه را چرک میکنند.	شما از مواد رسوبزای شیمیائی استفاده میکنید.	مواد رسوبزای به آب مخزن اضافه نکنید.
	شما از آب مناسبی استفاده نمیکند.	عملیات خودپاک کنی را انجام داده و به قسمت "از چه آبی استفاده کنیم؟" مراجعه نمائید.
	نخهای پارچه در روزنه های کف اتو جمع شده و میسوزند.	عملیات خودپاک کنی را انجام داده و کف اتو را با یک اسفنج مرطوب تمیز کنید. گاهی روزنه های کف اتو را با جاروبرقی تمیز کنید.
کف اتو کثیف شده یا به رنگ قهوه ای درآمده که موجب چرک شدن پارچه میشود.	شما با یک تنظیم اشتباه اتو میکنید (درجه حرارت بسیار بالاست).	کف اتو را بشرح فوق تمیز کنید. راه مناسب برای تنظیم را انتخاب نمائید.
	پارچه شما به اندازه کافی شسته نشده یا شما از آهار استفاده میکنید.	کف اتو را بشرح فوق تمیز کنید. همیشه آهار را روی طرفی از پارچه که میخواهید اتو کنید، بپاشید.
بخار یا کم است یا وجود ندارد.	مخزن آب خالی است.	مخزن آب را پر کنید.
	سوپاپ ضد آهک کثیف است.	سوپاپ ضد آهک را تمیز کنید.
	اتوی شما دارای سیستم ضد زائده است.	سوپاپ ضد آهک را تمیز کرده و عملیات خودپاک کنی را انجام دهید.
	اتوی شما مدت مدیدی بطور خشک کار کرده است.	عملیات خودپاک کنی را انجام دهید.
	در وضعیت بی سیم، اتوی شما نیاز به شارژ مجدد دارد.	برای کارائی بالاتر، همیشه اتو را روی پایه قرار دهید.
کف اتو خراشیده شده یا آسیب دیده است.	شما اتو را روی صفحه فلزی قرار داده یا زپ لباس را اتو کرده اید.	همیشه اتو را روی پاشنه یا پایه قرار دهید.
پس از پرکردن مخزن، بخار یا آب از اتو خارج میشود.	کنترل بخار روی وضعیت SEC تنظیم نشده است.	کنترل بخار را روی وضعیت SEC قرار دهید
اتوی شما روی پایه بخار میکند.	مخزن آب را بیش از حد پر شده است.	آب اضافه را خارج کنید. زمانیکه اتو روی سطح صاف است، از نشانه MAX روی مخزن آب فراتر نروید.
اسپری کار نمیکند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را پر کنید.

چنانچه مشکل یا سوالی دارید، با سرویسی تلفنی تماس حاصل نمائید: 0845 602 1454 - UK/ (01) 461 0390

یا به وب سایت ذیل مراجعه نمائید: www.tefal.co.uk



ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.
- آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر رها کنید.

為了您的安全

- 第一次使用本電器前, 請先詳讀本操作說明。任何不依說明的不當操作所導致的後果, 特福概不負責。
- 本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。
- 本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用: 體能、感官或心智等能力有限、或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士使用本電器, 必須有人在旁監督或事前指導如何操作, 確保他們的安全。必須有人在旁監督, 以免孩童玩弄本電器。
- 注意! 插座電壓必須與熨斗的電壓(220V - 240V)相符。連接至錯誤的電壓將造成損壞, 並會使保固失效。
- 此熨斗必須插在已接地的插座上。如使用電線拖板, 請確保其為正確的安培數(13A)並已接地。
- 如電源線已損壞, 必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。
- 電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象, 請勿使用。請勿自己拆裝電器: 應送交認可被授權的服務中心檢查, 以避免危險。
- 切勿把熨斗浸泡在水內!
- 熨斗在注水、倒水或清洗水箱前, 必須處於無線狀態, 並且從底座上拿開。
- 請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭: 注水或沖洗水箱、清洗之前或每次使用完後。
- 在電器連接在電源上或冷卻一小時之前, 請勿讓電器在無監視狀況下。
- 您的電器會釋放蒸氣, 有可能做成燙傷, 特別是當您在燙衣板邊熨燙。請勿把蒸氣朝向人體或動物。
- 請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放, 確保置放表面平穩。
- 當熨斗在貯存盒內(參照熨斗型號), 請勿接通電源。
- 請務必在拿走貯存盒(參照熨斗型號)後再使用熨斗。
- 請等熨斗冷卻後再放入貯存盒內(參照熨斗型號)。
- 此產品僅限於家庭用。任何商業使用、不當使用或違反操作說明使用, 本公司概不負一切責任且保固將失效。
- 此熨斗只可以使用原廠供應熨斗支撐座。

描述

- | | |
|---|--------------------|
| 1. 噴水嘴 | 13. 手柄 |
| 2. 防鈣閥 | 14. 貯存盒開關扣 |
| 3. 蒸氣控制鈕 | 15. 底座 |
| 4. 注水口 | 16. 將底座固定於桌面的固定系統 |
| 5. 噴水按鈕  | 17. 電線連接座 |
| 6. 強力蒸氣噴射按鈕  | 18. 電線夾 |
| 7. 人體工學舒適手柄 | 19. 電線 |
| 8. 溫度指示燈及溫度設定指示 | 20. 三種模式選擇鈕: |
| 9. 溫度控制鈕 | a. 在移動或存放熨斗時撥到鎖定模式 |
| 10. 水箱最高水位標記 | b. 有線模式, 有線熨燙時使用 |
| 11. 底板 | c. 無線模式, 無線熨燙時使用 |
| 12. 貯存盒 (依型號而有所不同) | |

準備

- 打開貯存盒(參照熨斗型號)。輕按貯存盒開關扣上端, 然後提起貯存盒 - 圖A。
- 展開電源線。
- 將模式選擇鈕撥到有線模式 - 圖1, 然後從底座上拿起熨斗。
- 您可以使用固定系統 - 圖2將底座固定於桌面上 - 圖3。

詳細閱讀使用說明書。

第一次使用之前

- 熨斗加溫前先去底板上所有標籤。
- 初次使用蒸氣熨燙衣物前, 我們建議您先把熨斗移離所需熨燙之衣物, 然後把熨斗水平地操作一會, 並按下強力蒸氣噴射按鈕數次 - 圖4。

- 最初數次使用時，熨斗可能產生少許煙霧或輕微異味，此屬正常現象。此情況完全無害並會迅速消失。

使用何種水質？

若您所使用的水質很硬，可將自來水與店售的蒸餾水或去礦物質水相混合，比例如下：

-50%自來水

-50%蒸餾水或去礦物質水

- 本產品的設計可使用未經特別處理的自來水。然而，有必要定期使用自動清洗功能，以便除去蒸氣室內積聚的水垢。
- 熱力令水蒸發時，會把水中物質濃縮。請勿使用如下的水，因其含有有機廢物或礦物質，可能引起滴漏、棕色污點或電器提前老化：乾衣機的水、添加香料的水、已軟化的水、冰箱的水、電池水、冷氣機排水、純蒸餾水、去除礦物質的水或雨水、等。您的特福熨斗不應使用以上種類的水。

將水注入水箱

- 將模式選擇鈕撥到無線模式 - 圖5，然後從底座上拿起熨斗。
- 將蒸氣控制切換到 DRY  - 圖6。
- 將熨斗水平放置，然後注水 - 圖7。
- 將熨斗重新放回底座。

注意：

一定要先

將熨斗從底座上拿開，然後再給熨斗注水。

注水至最高注量指示“MAX”。

切勿在水龍頭下直接注水。

使用

調節溫度及蒸氣量

- 根據不同的衣物類型調節溫度控制旋鈕，設定相應溫度(參見下表或熨斗底部指示) - 圖8。
- 溫控燈亮起 - 圖9。當底板達到足夠溫度時燈會熄滅。
- 參考以下表格，將蒸氣控制鈕設定於所需位置 - 圖10。

布料	溫度控制鈕位置	蒸氣設定位置
麻	MAX	
棉	...	
羊毛	..	
絲綢		
人造纖維 (聚酯、醋酸、丙烯酸、尼龍)	.	

RCT

 = 蒸氣區

建議事項

- 本熨斗加熱速度極快，因此請先從需要低溫熨燙的布料開始，接著再熨燙需要較高溫度的布料。
 - 若您調低熨燙溫度，請等到溫控指示燈再度亮起時才重新熨燙。
 - 若熨燙的布料為混合纖維，應根據耐熱度較低的衣物纖維來設定熨燙溫度。
 - 對於耐熱度較低的衣物，我們建議先在衣物的不顯眼位置進行熨燙測試(如內縫口)。
- 為了避免水從熨斗滴到衣物上：
- 熨燙絲質或人造纖維布料時，關閉蒸氣。
 - 整燙羊毛衣料則將蒸氣設定在最小位置。

重新撥到無線熨燙模式

為了保證熨燙

的最佳效果，

請在使用後將

熨斗放回底座。

使用此模式可熨燙小件衣物和易皺布料。

- 將模式選擇鈕撥到無線模式  - 圖5。

當溫度指示燈熄滅後即可開始熨燙。

重新撥到有線熨燙模式

使用此模式可熨燙比較厚重難燙的布料，或者您經常使用強力蒸氣噴射按鈕 - 圖4。

- 將模式選擇鈕撥到有線模式  - 圖1。當溫度指示燈熄滅後即可開始熨燙。

若需要更多蒸氣

如果您經常使用

強力蒸氣噴射按鈕，

請在有線模式下

使用熨斗。

- 間歇地按下強力蒸氣噴射按鈕 - 圖4。

每次按鈕之間必須等待數秒。

垂直蒸氣熨燙

可理想去除套裝、上衣、裙子、窗簾等難以熨平的皺褶。

- 將衣服掛在一個衣架上，並用一手輕輕拉平布料。由於蒸氣溫度極高，因此您每次都必需將衣服吊掛在衣架進行 – 絕不可將衣服穿在身上進行熨燙。
- 將溫度控制鈕設定到 MAX - 圖8。
- 重複地按下強力蒸氣噴射按鈕 - 圖4，從上而下移動熨斗以熨燙衣物 - 圖11。

手持熨斗與布料保持幾公分的距離，以免灼傷耐熱度較低的布料。

每按下強力蒸氣噴射按鈕五次，請將熨斗重新置於水平位置。

乾燙

- 根據所要熨燙的布料來設定溫度。
- 將蒸氣控制設定在 DRY - 圖6。
- 當溫控燈熄滅時，您可開始熨燙。

噴水功能

- 無論是使用蒸氣或乾燙，您可使用噴水鈕來沾濕衣物，以便燙平頑強的皺褶 - 圖12。

使用該按鈕之前，請先檢查並確定水箱中有水。

內建式防鈣系統

本熨斗備有一個內建式防鈣系統。本系統有助於：

- 蒸氣流暢，熨燙品質更佳。
- 本產品的功能可使用長久。

防滴漏功能

第一次使用時，要等到指示燈熄滅後才有蒸氣。

- 若底板溫度過低，防滴漏功能使熨斗不會產生蒸氣，防止水滴從底板漏出。
- 將熨斗放回底座後，會重新產生蒸氣。

保養和清潔

清洗防鈣閥（每個月一次）

- 將模式選擇鈕撥到無線模式 - 圖5，然後從底座上拿起熨斗。
- 將水箱中的水倒光，然後將蒸氣控制鈕調至 DRY 位置。
- 握住防鈣閥兩側往上拉，以便取下防鈣閥 - 圖13。
- 將防鈣閥泡在一杯白醋或純檸檬汁中數小時 - 圖14。
- 用自來水沖洗防鈣閥。
- 將防鈣閥置回原位。

請注意！

在清潔熨斗前，請先切斷電源並待其冷卻。
- 請勿觸碰防鈣閥的末端
- 熨斗若無防鈣閥便無法運作。

自動清洗

自動清洗功能能減緩熨斗產生積垢的速度。為了延長熨斗的壽命，請每個月使用一次自動清洗功能。

- 將模式選擇鈕撥到無線模式 - 圖5，然後從底座上拿起熨斗。
- 將蒸氣控制置於 DRY 位置 - 圖6，在水箱中注水至 MAX 位置。
- 將熨斗垂直放置，溫度設定於 MAX 位置並加熱，待溫控燈熄滅 - 圖9
- 從底座上拿起熨斗，將熨斗水平置於排水槽上方。
- 取下防鈣閥 - 圖13。
- 在水槽之上輕輕搖動熨斗，直到水箱中的水(含污垢)自底板流出 - 圖
- 操作結束時，將防鈣閥推回原位。

清潔底板

- 當底板尚有微溫時，用非金屬濕布擦拭。

切勿使用研磨性或侵害性清潔用品。

待熨斗冷卻後
放回貯存盒
(參照熨斗型號)。

- 拔掉插頭及等待底板冷卻。
- 倒光水箱的水及將蒸氣控制設定到DRY - 圖6。
水箱內可能遺留少許水。
- 將底座從桌面上鬆開。固定螺絲要重新上緊，
以便能輕鬆將固定系統放回底座。
- 將熨斗放回底座，模式選擇鈕撥到鎖定模式 - 圖16。
- 將電線纏繞在底座周圍。使用電線夾 - 圖17從中間固定好電線 - 圖18。
- 蓋上貯存盒(參照熨斗型號) - 圖C，直到聽見“咯噔”聲，
表示貯存盒的開關已經鎖緊 - 圖B。
- 現在您可以安全地移動和貯存您的熨斗了 - 圖D。

若發生問題

問題	可能的原因	解決方法
水從底板蒸氣孔滴出。	所選擇的溫度過低，不足以產生蒸氣。	將溫度控制設定在蒸氣區(從 ●● 到MAX)。
	熨斗溫度不夠熱時，您便開始使用蒸氣。	等到溫控燈熄滅為止。
	太頻密地使用強力蒸氣噴射按鈕。	- 無線模式  ： 將熨斗重新放回底座， 等待指示燈熄滅。 - 有線模式  ： 兩次使用之間請等待幾秒鐘。
	在無線模式下，  您的熨斗不夠熱。	您的熨斗需要重要加溫： 為了保證熨燙的最佳效果， 請在每次用後將熨斗放回底座。
	蒸氣輸出量太強。	減少蒸氣輸出量。
底板蒸氣孔流出褐色污垢並沾污衣物。	您在未倒光水以及未設定在DRY 位置時，便已收起熨斗平放。	參考「貯藏您的熨斗」章節。
	您有使用化學除水垢劑。	請勿在水箱中的水加上任何除水垢劑。
	您未使用合適的水。	進行自動清洗 參考「使用何種水質」章節。
底板骯髒或變成褐色，可能因此沾污衣物。	布料纖維積聚在底板蒸氣孔內及熨焦。	進行自動清洗 用潮濕的海棉來清洗底板。 偶而用吸塵機清潔底板蒸氣孔。
	您所設定的溫度過高。	根據上述指示來清潔底板。 參考溫度表，以便正確設定溫度控制鈕。
有一點或毫無蒸氣。	您的衣物未沖洗乾淨或使用了熨衣服漿粉。	根據上述指示來清潔底板。 熨衣服漿粉必須噴在要燙的布料反面。
	水箱缺水。	加滿水。
	防鈣閥骯髒。	清洗防鈣閥。
	您的熨斗已有積垢存在。	清洗防鈣閥並進行自動清洗
	您的熨斗使用乾熨時間過長。	進行自動清洗
底板有刮痕或受損。	在無線模式下，  您的熨斗需要重要加溫。	為了保證熨燙的最佳效果， 請在每次用後將熨斗放回底座。
	您將熨斗平放在一個金屬架上或曾熨拉鍊。	務必將您的熨斗直放在底座上。避免熨拉鍊。
當您注滿水箱時，熨斗噴出蒸氣或水。	蒸氣控制未設定在DRY 的位置。	檢查蒸氣控制是否設定在 DRY 的位置。
您的熨斗在底座上就冒蒸汽。	您往水箱內注入了過多的水。	倒掉多餘的水。當熨斗平放時， 水箱內的水位不要超過MAX指示標記。
不能灑水。	水箱無水。	注水入水箱。

若您有任何問題或疑問，請聯絡認可服務中心。

안전상의 주의사항

- 본 제품은 고객의 안전을 위해 현재 시행중인 표준 법규 및 기술법규에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- 사용 전압이 제품에 표시된 전압과 일치하는지 확인해 주십시오. (220V) 잘못된 전압 사용은 다리미에 치명적 손상의 원인이 되며, 당사의 품질 보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때, 제품에서 물이 새거나 제대로 동작하지 않을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 뽑아 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뽑더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 새어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 반드시 평평한 바닥에 두십시오. 다리질 도중 다리미 받침대에 다리미를 두실 때 받침대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 잘못된 사용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 다리미에 전원이 들어간 상태에서는 절대 다리미 덮개(모델에 따라)에 넣지 마십시오.
- 기기를 작동시키기 전, 항상 다리미보관 덮개(모델에 따라)를 빼내십시오.
- 다리미가 식기를 기다렸다가, 다리미보관 덮개에 다리미를 정리하십시오.

각 부 명칭

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. 스프레이 분사구 | 13. 운반용 손잡이 |
| 2. 물때 제거 밸브 | 14. 다리미보관 덮개 열림/잠금 장치 |
| 3. 스팀량 조절기 | 15. 받침대 |
| 4. 물주입구 뚜껑 | 16. 다리질 판 용 다리미 지지대 고정 장치 |
| 5. 스프레이 버튼  | 17. 전원 받침대 |
| 6. 강력스팀 버튼  | 18. 전선 고정 클립 |
| 7. 전원코드 | 19. 전원코드 |
| 8. 온도지시등과 온도조절표시기 | 20. 3단계 기능 선택 장치 |
| 9. 온도조절 다이얼 | a. 다리미 운반, 정리를 위한 잠금 장치 |
| 10. 최대 물높이 표시선 | b. 유선 다리질 |
| 11. 열판 | c. 무선 다리질 |
| 12. 다리미보관 덮개 (모델에 따라) | |

다리질 전 준비하기

- 다리미 덮개 (모델에 따라)를 빼내십시오. 보관 덮개를 빼내시려면, 잠금 고리의 윗부분을 누르며 다리미보관 덮개를 들어내시면 됩니다. -fig.1
- 감긴 전선을 풀어 주십시오.
- 선택 버튼을 유선 위치에 놓으시고, 다리미를 다리미 받침대에서 빼내십시오.  -fig.10
- 고정 장치를 이용하여 다리미 받침대를 다리질 판 한쪽에 고정하실 수 있습니다. -fig.3 -fig.4.

본 사용설명서를
주의 깊게 읽으시고
항상 잘 보관하십시오.

처음 사용하기 전에

다리미 사용전
열판에 부착된
모든 스티커를
제거해 주십시오.

- 다리미의 스팀 기능을 처음 사용하실 때에는 다리미를 옷감에서 약간 떨어진 곳에서 수평으로 들고 강력스팀 버튼을 몇번 눌러 스팀을 방출시켜 스팀이 골고루 나오는지 확인하신 후 사용하십시오. - fig.11

- 처음 몇번은 제품을 사용하실 때, 연기나 냄새가 날 수 있으나 이는 다리미에 이상이 있는 것이 아닌 지극히 정상적인 것으로 인체에 무해하며 잠시 후 없어집니다.

사용할 수 있는 물

만약 물이 강한 센물일 경우 일반 수도물과 정수된 물을 반반씩 섞어 사용하십시오.

- 본 다리미에는 일반 수도물을 사용하시고, 다리미 내부에 생긴 물때를 빼내기 위해 한달에 한번 자동세척 기능을 사용하여 세척하여 주십시오.
- 화학물질이나 미세한 불순물들을 함유하고 있는 미네랄 워터 혹은 섬유유연제 부동액, 배터리액이나 에어컨에서 나온 물, 빗물 등을 사용하지 마십시오. 이러한 물들은 옷감에 얼룩을 남길 수 있으며, 이는 다리미의 수명을 단축시킵니다. 향료나 다림질용 폴도 사용하지 마십시오.

물탱크에 물 주입하기

- 선택 버튼을 유선 위치에 놓으시고, 다리미를 다리미 받침대에서 빼내십시오.  - fig.2.
- 스팀량 조절기를 다리미의 건조 '0'에 놓으십시오.  - fig.5.
- 다리미를 평평한 상태에서 물을 채우십시오. - fig.6.
- 다리미를 다리미 받침대에 내려놓으십시오.

주의 : 다리미의 물을 채우기 전, 항상 먼저 다리미 받침대에서 빼내십시오
물을 최대 물높이 최대(MAX)까지 물을 채우십시오.

다림질하기

옷감에 따라 온도와 스팀량 설정하기

- 그림과 같이 온도조절 장치는 아래의 표를 참조하여 옷감에 알맞는 온도에 맞추십시오. - fig.7.
- 온도지시등의 불이 켜집니다. 다리미 온도가 옷감에 따라 다림질하기 가장 좋은 온도까지 올라가면 온도지시등의 불이 꺼집니다. 불이 꺼지면 다림질을 시작하십시오. - fig.8.
- 그림과 같이 스팀량 조절기는 아래의 표를 참조하여 적당한 스팀량을 조절하십시오. - fig.9.

옷 감	온도 조절기	스팀량 조절기
마 면직 모직(울)	MAX ••• ••	  
실크 합성섬유(폴리에스테르 아세테이트, 아크릴, 나일론)	•	

다림질 하는 동안 다리미 열판의 온도에 따라 온도지시등의 불이 켜졌다 꺼졌다를 반복하는 것은 정상적인 현상입니다.

 = 스팀분사구역

- 다리미의 온도는 빠르게 올라가기 때문에 낮은 온도에 적합한 섬유부터 다림질을 시작해서 높은 온도를 필요로 하는 섬유는 제일 마지막에 다리십시오.
- 만일 온도조절기를 높은 온도에서 낮은 온도로 낮추었다면 온도지시등에 불이 들어올 때까지 기다리신 후 다림질을 하십시오.
- 여러 종류의 섬유가 혼합된 옷을 다릴 경우, 다림질 온도가 낮은 섬유에 맞추어 다림질 온도를 선택하십시오.
- 섬세한 섬유를 다리실 때에는 옷감 안쪽과 같이 잘 보이지 않는 곳에 먼저 테스트 후 사용하십시오.

스팀을 사용할 때 옷감 위에 물이 떨어지는 누수현상을 방지하기 위해
- 실크나 합성섬유를 다리실 때는 스팀기능을 사용하지 마십시오.
- 모직을 사용하실 때에는 스팀량 조절기를 최소에 두고 사용하십시오.

무선 모드로 다림질 하십시오.

효과적인 사용을 위해서는 반드시 다리미를 다리미 받침대에 내려 놓으십시오.

이 모드는 소품들과 다림질이 쉬운 직물에 사용하십시오.

- 3단계 기능선택 장치 버튼을 무선 위치에 놓으십시오.  - fig.2.
온도 신호등이 꺼지면 다림질을 시작하십시오.

유선 모드로 다림질 하십시오.

강력스팀 버튼을 자주 사용하실 경우, 유선 모드로 다림질 하십시오.  - fig.11.

- 3단계 기능선택 장치 버튼을 유선 위치에 놓으십시오.
온도 신호등이 꺼지면 다림질을 시작하십시오.  - fig.10

더 많은 스팀을 원할 때(강력스팀 버튼)

강력스팀 버튼을 자주 사용하실 경우, 유선 모드로 다림질 하십시오.

- 강력스팀 버튼을 중간 중간 눌러 주십시오.  - fig.11.
- 강력스팀 버튼은 연속적으로 누르시지 마시고, 몇 초 간격을 두고 사용하시기 바랍니다.

수직스팀 사용하기

- 옷걸이에 걸린 정장, 자켓, 스커트나 커튼의 주름을 제거하기에 좋습니다.
- 옷을 옷걸이에 걸어둔 채로 한순으로 옷을 살짝 잡아 당기면서 다림질하십시오. 스팀이 매우 뜨겁기 때문에 항상 옷을 옷걸이에 걸어두고 다리시고, 사람이 옷을 입고 있는 상태에서는 절대로 수직스팀을 사용하지 마십시오.
- 온도조절기를 최대(MAX)로 두십시오. - fig.7.
- 다리미를 위해서 아래로 움직이면서 - fig.9. 강력스팀 버튼을  여러번 반복해서 눌러주십시오.

옷감이 타거나 높은 것을 방지하기 위하여 다리미를 옷감에서 약간 떨어뜨려 사용하십시오.

건조 다림질

- 다림질 할 섬유에 적절한 다림질 온도를 맞추십시오.
- 스팀조절기를 "0"에 맞추십시오.  - fig.5.
- 온도지시등이 꺼지면 다림질을 시작하십시오.

스프레이 사용하기

- 구김이 심하게 간 옷감을 다림질 할 때에는 스프레이 버튼  을 적당량 눌러 옷감을 적셔 다림질하시면 효과적입니다. - fig.13 스프레이는 스팀량 조절기가 건조위치에 있더라도 사용할 수 있습니다.

스프레이를 사용하실 때에는 물탱크에 물이 있는지 확인하십시오.

물 때 방지 시스템

본 다리미는 반영구 물 때 방지 시스템이 내장되어 있습니다. - fig.11 이 시스템은

- 스팀의 원활한 방출로 다림질을 손쉽게 할 수 있게 도와 줍니다.
- 제품을 더 오래 사용할 수 있도록 도와줍니다.

누수방지 기능

다리미를 처음 사용할 때 스팀을 생성하려면 온도지시등이 꺼지기를 기다리십시오.

- 다리미 열판의 온도가 너무 낮을 경우, 열판에서 물이 떨어지는 것을 방지하는 누수방지 기능으로 인해 스팀이 생성되지 않습니다.
- 스팀의 재사용을 원하시면, 다리미를 다리미 받침대에 다시 내려 놓으십시오.

다리미 관리 요령

물 때 제거하기

- 선택 버튼을 무전 위치에 놓으시고, 다리미를 받침대에서 빼내십시오.  - fig.2.
- 물 저장고를 비우시고, 스팀량 조절기를 건조 위치에 놓으십시오. .
- 물때 제거 밸브를 위로 잡아당겨 빼주십시오. - fig.14.
- 식초 또는 레몬주스 한컵에 4시간 동안 물때 제거 밸브를 담그십시오. - fig.15
- 흐르는 물에 물때 제거 밸브를 행구십시오.
- 물때 제거 밸브를 다시 제자리에 끼워 넣으십시오.

물때 제거를 하시기 전에 다리미의 전원코드를 빼시고 열판이 완전히 식을 때까지 기다리십시오. 물때 제거 밸브를 장착하지 않으면 다리미는 작동되지 않습니다. 물때 제거 밸브의 아래 끝부분을 절대 만지지 마십시오.

다리미를 더 오래 사용하기 위해 한달에 한번 자동 세척을 하십시오.

- 선택 버튼을 무전 위치에 놓으시고, 다리미를 다리미대에서 빼내십시오.  - fig.2.
- 스팀량 조절기를 "0"에 맞추시고  - fig.5. 물탱크에 물을 최대(MAX)까지 가득 채우십시오.
- 온도 조절기를 최대(MAX)로 맞춘 후 다리미를 세워두고 온도지시등이 꺼질 때까지 기다리십시오. - fig.7.
- 다리미를 개수대 위에서 수평으로 위치시키십시오.
- 물때 제거 밸브를 위로 잡아당겨 빼십시오. - fig.14.
- 싱크대 위해서 다리미를 오른쪽 왼쪽으로 천천히 흔들어 다리미 물탱크 안에 있는 물과 불순물이 열판의 스팀구멍으로 나오게 하십시오. 이때 열판의 온도가 뜨거운 상태에서 뜨거운 스팀이 나올 수 있으므로 주의하십시오. - fig.16.
- 어느 정도의 물이 스팀구멍으로 흘러나와 열판으로 흐르면 자동 세척을 끝내시고 물때 제거 밸브를 제위치에 끼워 넣으십시오.

자동 세척하기

열판 세척

- 열판이 식었을 때, 젖은 부드러운 천으로 다리미의 열판을 닦아 주십시오.

연마제나 수세미 같은 거친 재질은 사용하지 마십시오.

- 다리미 덮개 (모델에 따라) • 전원코드를 빼신 후 열판을 식히십시오.
- 를 씻으기 전에, 다리미가 • 물탱크의 물을 비우신 후, 스팀량 조절기를 건조 "0"에 맞추십시오. -fig.5.
- 식기를 기다리십시오. • 물탱크에는 약간의 물이 남아있을 수 있습니다.
- 다리미 받침대를 다림질 판에서 분리시키십시오. 고정 장치가 다리미 받침대에 쉽게 들어가도록 고정장치를 다시 돌려주십시오.
- 다리미를 다리미 받침대에 놓고, 선택 버튼을 잠금 위치에 놓으십시오. -fig.17.
- 다리미 선을 다리미 받침대 둘레에 감아, 클립을 가운데에 놓고, 선을 그 속에 넣으십시오.
- 다리미 덮개를 클릭 소리가 날 때까지 닫아주십시오. 클릭 소리는 잠금장치가 제대로 작동됨을 표시합니다.
- 이제, 다리미를 안전하게 운반 또는 정리하실 수 있습니다. -fig.20.

문제가 발생한 경우

문 제	문제의 원인	해결책
열판의 스팀 구멍에서 물이 떨어진다.	맞춘 온도가 너무 낮아서 스팀이 생성되지 않았다.	온도조절기를 스팀이 생성되는 온도로 조절하십시오. (●●부터 최대(MAX)까지)
	다리미의 온도가 스팀이 생성될 만큼 충분히 올라가지 않았는데 스팀을 사용하였다.	다리미의 온도가 충분히 올라가 온도지시등이 꺼질 때까지 기다리십시오.
	강력스팀 버튼  을 너무 자주 사용하였다.	- 우선 위치 : 다리미를 다리미 받침대에 다시 내려 놓으시고, 신호등이 꺼질 때까지 기다리십시오. - 우선 위치 : 각 사용 사이에 몇 초간 기다렸다가 사용하십시오.
	무선 위치에서 다리미 온도가 내려갔다	다리미의 재충전이 필요합니다 : 효과적인 사용을 위해서는, 매 번 다리미를 다리미 받침대에 다시 내려놓으십시오.
	다리미 물탱크의 물을 비우지 않은 채 스팀량 조절기를 건조 "0"에 맞추어 놓지 않고 수평으로 눕혀서 보관하였다.	다리미 보관하기 부분을 참조하십시오.
열판의 구멍으로 누런물이 흘러나와 옷감에 얼룩이 진다.	스팀이 너무 많이 나온다.	스팀량을 줄이십시오.
	물때제거용 화학제품을 사용하였다.	다리미 물탱크의 물에 어떠한 화학제품도 넣지 마십시오.
	다리미에 적합하지 않은 물을 사용하였다.	자동세척을 하신 후 사용할 수 있는 물 부분을 참조하십시오.
다리미의 열판이 누렇게 되거나 더러워져서 옷감에 얼룩이 진다.	섬유가 타서 눌러 붙은 미세한 조각들이 열판의 스팀 구멍에 끼어 있었다.	자동세척을 하여주십시오. 부드러운 천으로 다리미 열판을 닦아주십시오. 정기적으로 열판의 구멍을 진공청소하십시오.
	너무 높은 온도에 맞추어 놓고 사용하였다.	부드러운 천으로 다리미의 열판을 닦아주십시오. 옷감에 적합한 온도에 맞추어 사용하십시오.
	다림질용 폴을 사용하였다.	열판을 세척하십시오. 다림질용 폴은 항상 다림질 할 옷감의 뒷부분에 사용하십시오.
스팀이 나오지 않는다.	물탱크가 비어 있다.	물탱크를 채우십시오.
	물때 제거 밸브가 더럽다.	물때 제거 밸브를 세척하십시오.
	물때가 끼어 있다.	물때 제거 밸브를 세척하시고 자동세척을 하십시오.
	너무 오랫동안 건조상태로 사용하였다.	자동세척을 하십시오.
	무선 위치에서 다리미가 재충전이 필요하다.	최적의 사용을 위해서는 다리미를 항상 받침대 위에 놓으십시오.
열판이 굽히거나 손상 되었다.	금속성 바닥에 다리미를 눕혀 보관하였다.	다리미는 항상 세워 보관하거나 다리미 받침대 위에 놓으십시오.
물탱크에 물을 채울 때 다리미에서 스팀이나 물이 새어 나온다.	스팀 조절을 건조 "0"에 맞추어 놓지 않았다.	스팀조절 버튼이 건조 "0"에 맞추어져 있는지 확인하십시오.
다리미가 다리미 받침대 위에 증기를 내뿜습니다.	물탱크에 물을 너무 많이 채웠다.	과잉분의 물을 비우십시오. 수평 상태에서 물탱크의 눈금이 최대(MAX)를 넘지 않도록 하십시오.
스프레이가 되지 않는다.	물탱크가 비어 있다.	물탱크에 물을 채워 주십시오.

제품 사용시 문의사항은 당사 소비자 상담실 혹은 서비스 센터에 문의하십시오.

A/S 문의 : 대우일렉서비스 1588-1588 제품문의 : 080-733-7878(수신자 부담)

환경을 보호합니다.

- ❶ 본 제품의 부품은 재활용이 가능합니다.
- ➡ 분리수거를 하여주십시오.



เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์ที่ควรใช้ตามหลักการทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน(คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน, แรงดันไฟฟ้าต่ำ, สภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- อุปกรณ์นี้มิได้ออกออกแบบมาสำหรับการทำงานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก)ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านั้นอยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้ ควรตรวจสอบเพื่อตรวจสอบว่าไฟฟ้าที่บ้านท่านสามารถรับกับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ คือ 220V - 240V เพราะการต่อกลับแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหาย ที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อตัวเตารีด และไม่ควรอยู่ในการรับประทาน
- เตารีดต้องเสียบกับที่เสียบที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านปลั๊กต้องแน่ใจว่ามีการติดตั้งสายดินไว้ ซึ่งควรมีค่าอยู่ที่ 10A
- หากสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือชำรุดทกหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเอง
- ห้ามนำเตารีดไปจุ่มน้ำ
- การถอดปลั๊กให้สิ่งที่หัวปลั๊กทุกครั้ง
- ก่อนจะเติมน้ำหรือเทออกหรือก่อนที่ช่องใส่ น้ำจะแห้งหรือทำความสะอาดต้องถอดสายไฟเตารีดและยกเตารีดออกจากฐานก่อนเสมอ
- ไม่ควรเสียบปลั๊กทิ้งไว้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเตารีดบนพื้นที่มีมันคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้าที่เหมาะสมกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์, นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือ หากเกิดความเสียหายทวงบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ปล่อยไอน้ำซึ่งมีความร้อนสูง โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง
- อย่าเสียบปลั๊กอุปกรณ์ไฟฟ้าค้างไว้ในถ่วงเก็บ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ห้ามอุปกรณ์ไฟฟ้าออกจากถ่วงเก็บก่อนใช้งานเสมอ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- รอนกว่าเตารีดจะเย็นลงก่อนนำเก็บเข้าไว้ในถ่วงเก็บ

ส่วนประกอบ

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. ช่องพ่นน้ำ | 13. ด้ามจับสำหรับถือ |
| 2. แท่งต้กดกระัน | 14. ตะขอสำหรับล็อกและปลดล็อกถ่วงเก็บ |
| 3. ปุ่มควบคุมปริมาณไอน้ำ | |
| 4. ช่องเติมน้ำ | 15. ฐาน |
| 5. ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ | 16. อุปกรณ์สำหรับติดตั้งเข้ากับโต๊ะ |
| 6. ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ (เฉพาะรุ่น) | |
| 7. ตามจับที่ออกแบบให้เหมาะสมกับการใช้งาน | 17. ช่องสำหรับเชื่อมต่อ |
| 8. ไฟแสดงสถานการณ์ทำงานของเครื่อง | 18. คลิปหนีบสายไฟ |
| 9. ปุ่มควบคุมอุณหภูมิให้คงที่ | 19. สายไฟ |
| 10. มาตรบกระด้น้ำสูงสุดที่สามารถเติมน้ำได้ | 20. สวิตช์ 3 ตำแหน่ง: |
| 11. แผ่นหนาเตารีด | a. ล็อกสำหรับยึดและเก็บเตารีด |
| 12. ถ่วงเก็บ (เฉพาะรุ่น) | b. โดยมมีสายไฟเสียบเข้ากับเตารีด |
| | c. ปิดไม่มีสายไฟเสียบเข้ากับเตารีด |

ก่อนการใช้งาน

- ถอดถ่วงเก็บใส่ (ขึ้นอยู่กับรุ่น) วิธีการถอดให้กดส่วนบนของตะขอล็อกและยกฝาขึ้น (ตามภาพที่ 1)
- คลายสายไฟออก
- กดสวิตช์เข้าในตำแหน่งสายไฟและยกเตารีดออกจากฐาน (ตามภาพที่10)
- คุณสามารถใช้อุปกรณ์ยึดติดเพื่อติดตั้งเข้ากับโต๊ะของคุณ (ตามภาพที่ 3) (ตามภาพที่ 4)

คำแนะนำก่อนการใช้งานเตารีดครั้งแรก

อย่างละเอียดก่อนการใช้งาน

- ก่อนการใช้งานระบบไอน้ำครั้งแรก ควรถือเตารีดในแนวอนนที่ห่างจากผ้า กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ 3-4 ครั้งเพื่อปล่อยไอน้ำออกจากช่องหนาเตารีด ก่อนการใช้งานระบบไอน้ำครั้งแรก ควรวางเตารีดในแนว นอนประมาณ 2-3 นาที ให้ห่างจากผ้า และกดปุ่มเพิ่มพลัง งไอน้ำ 2-3 ครั้ง (ตามภาพที่ 4)

- ระหว่างการใช้งาน 2-3 ครั้งแรก อาจมีกลิ่นเหม็นและควัน ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ ไม่เป็นอันตราย ไข้ไปสักพักปัญหานี้ จะหมดไปเอง

การใช้น้ำแบบไหน

หากน้ำที่บ้านคุณมีความ
กระด้างมาก ให้คุณผสม
น้ำประปากับน้ำเพื่อการ
กลั่นหรือสกัดเอาความ
กระด้างออกแล้ว ใน
อัตราส่วน 50:50

เตารีดนี้ถูกออกแบบให้ใช้น้ำประปา อย่างไรก็ตามควรใช้ระบบ Self Cleaning
อย่างน้อยเดือนละ 1 ครั้งเพื่อขจัดสิ่งตกค้างในเครื่อง
ไม่ควรเติมน้ำอื่นลงในแทงค์น้ำและไม่ควรใช้น้ำจากเครื่องปั่นแห้ง น้ำแต่งกลิ่น
น้ำจากตูเย็น เบตเตอรี เครื่องปรับอากาศ น้ำกลั่นล้วนๆ น้ำฝน หรือน้ำอื่นใด
เนื่องจากน้ำเหล่านี้อาจมีสิ่งตกค้าง หรือส่วนประกอบ แร่ธาตุที่จะจับตัวเมื่อถูก
ความร้อน และทำให้เครื่องเสื่อมอายุเร็ว

การเติมน้ำ

- ถอดสวิตช์ออกและยกเตารีดออกจากฐาน (ตามภาพที่ 5)
- ปรับปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่การรีดแบบแห้ง SEC (ตามภาพที่ 6)
- วางเตารีดในแนวนอนและเติมน้ำ (ตามภาพที่ 7)
- วางเตารีดกลับไปที่ฐานตามเดิม

โปรดให้ความใส่ใจ:
ถอดเตารีดออกจากฐ
านก่อนเติมน้ำ
ห้ามนำเตารีดรองน้ำ
โดยตรงจากก๊อกน้ำ

การใช้งาน

ปรับอุณหภูมิ และไอน้ำ

- เลือกปรับอุณหภูมิและไอน้ำตามตารางด้านล่างปรับปุ่ม
ควบคุมอุณหภูมิ (ตามภาพที่ 8)
- สัญญาณไฟจะปรากฏ และจะดับเมื่อแผ่นหน้าเตารีดร้อนพอ (ตามภาพที่ 9)
- ปรับปุ่มควบคุมไอน้ำ (ตามภาพที่ 10) ิยดูตารางด้านล่าง ประกอบ

เนื้อผ้า	ตำแหน่งตัวชี้ระดับความร้อน	การตั้งค่าไอน้ำ
ผ้าลินิน ผ้าฝ้าย ผ้าขนสัตว์	MAX •• ••	
ผ้าไหม ผ้าใยสังเคราะห์ ผ้าที่มีส่วนผสมของโพลีเอสเตอร์, อะซิติก, อะคริลิก และไนลอน	•	

คำแนะนำ

- เตารีดร้อนเร็ว ควรเริ่มด้วยการรีดผ้าที่อุณหภูมิต่ำก่อน
- ถ้าคุณลดอุณหภูมิลง ควรรอจนไฟแสดงสถานะความร้อนดับอีกครั้ง ก่อนจะเริ่ม
ทำการรีดต่อไป
- หากรีดผ้าที่มีเนื้อสัมผัสที่แตกต่างกัน ให้ตั้งเตารีดตามอุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับ
ผาอบบนาง
- สำหรับผ้าที่มี เนื้อผ้าบาง แนะนำให้ทดสอบการรีดกับส่วนที่มอง
ไม่เห็นก่อน เช่น (ผ้าข้าง ในตะเข็บ)

เพื่อหลีกเลี่ยงการหยดของ
น้ำจากเตารีดลงบนผา
- ปิดไอน้ำเมื่อรีดผ้าไหม
หรือผ้าใยสังเคราะห์
- ตั้งระดับไอน้ำที่ตำแหน่ง
ต่ำสุดสำหรับผ้าขนสัตว์

กลับไปยังตำแหน่งไร้สาย

เพื่อประสิทธิภาพการท่าง
านสูงสุด วางเตารีดกลับที่
ฐานตามเดิมเสมอ

- ใช้โหมดการรีดนี้สำหรับเสื้อผ้าจำนวนน้อยชิ้นและรีดง่าย
- หมุนสวิตช์ไปยังตำแหน่งไร้สาย (ตามภาพที่ 2)
คุณสามารถเริ่มรีดได้ทันทีเมื่อไฟแสดงการตัดอุณหภูมิสูงดับ

กลับไปยังโหมดมีสาย

ใช้โหมดการรีดนี้สำหรับผ้าหนาที่รีดยากหรือกรณีที่คุณมักใช้ปุ่มการรีดแบบ
Superpressing (ตามภาพที่ 11)

- กดสวิตช์กลับไปยังตำแหน่งมีสาย (ตามภาพที่ 10)
คุณสามารถเริ่มรีดได้ทันทีที่ไฟแสดงการตัดอุณหภูมิสูงดับ

การใช้ไอน้ำแนวตั้ง

หากคุณใช้ปุ่ม
Superpressing
บ่อยๆ
คุณควรใช้เตารีดในต
าแหน่งไร้สาย

- กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ (ตามภาพที่ 4)
- กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ เมื่อต้องการไอน้ำเพิ่มขึ้น รอประมาณ 2-3 วินาที ระหว่าง
การกดแต่ละครั้ง

การใช้ไอน้ำแนวตั้ง

การขจัดรอยยับของสัท แฉกเกิด กระโปรง หรือผ้าม่าน

- แขนวนผ้าในที่แขวนและถือผ้าให้ตึงด้วยมือเดียว และเนื่องจากไอน้ำมีความร้อนมาก ดังนั้นอย่ารีดผ้าในแนวตั้งขณะที่กำลังสวมใส่อยู่โดยเด็ดขาด
- ปรับอุณหภูมิไปที่ตำแหน่ง Max
- กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ  – (ตามภาพที่ 11) เพื่อดูขจัดรอยยับมากเป – (ตามภาพที่ 12) นพเศษ

ถือเตารีดห่างจากผ้าที่
ดองการรีด 2-3 ซม.
ทุกครั้ง การคลุมพื้นหลังไอน้ำ
5 ครั้ง ควรเลื่อนเตารีดกลับ
มาในแนวนอน

การรีดแบบแห้ง

- ตั้งอุณหภูมิสำหรับเนื้อผ้าที่จะรีด
- ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำเป็นการรีดแบบแห้ง SEC  (ตามภาพที่ 6)
- เมื่อไฟแสดงอุณหภูมิดับจึงเริ่มทำการรีด

ฟังก์ชันการพ่นน้ำ

- ไม่ว่าเตารีดจะตั้งการทำงานเป็นแบบแห้งหรือแบบใช้ไอน้ำ ก็สามารถใช้น้ำพ่นน้ำ ได้ (ตามภาพที่ 12)

ตรวจสอบดูให้แน่ใจว่ามีน้ำ
อยู่ในแท็งก์ ก่อนการกดปุ่ม
สเปรย์พ่นน้ำ

ระบบป้องกันการเกิดตะกรันในแท็งก์น้ำ

เตารีดของท่านจะมีระบบป้องกันการเกิดตะกรันในแท็งก์น้ำ ซึ่งระบบนี้ จะช่วยให้คุณภาพการรีดที่ดีขึ้นด้วยการทำให้การไหลเวียนของไอน้ำสม่ำเสมอ ยืดอายุการใช้งานของเตารีด

ระบบป้องกันน้ำหยด

เมื่อใช้ครั้งแรก
รอนกว่าไฟสีเขียว
ดับก่อนจะมีไอน้ำ

- เตารีดจะไม่ผลิตไอน้ำ ถ้าอุณหภูมิแผ่นหน้าเตารีดเกินไป เพราะวาระบบป้องกันน้ำหยดจะป้องกันไม่ให้น้ำหยดจากแผ่นหน้าเตารีด
- การจะให้ไอน้ำอีกครั้งคุณต้องวางเตารีดไว้ที่ฐานตามเดิม

การดูแลรักษาและทำความสะอาดเตารีด

การทำความสะอาดแท็งก์ดักตะกรัน (อย่างน้อยเดือนละครั้ง)

- ถอดสวิตช์ออกและยกเตารีดออกจากฐาน  (ตามภาพที่ 2)
- เทน้ำในช่องใส่น้ำออกและหมุนปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ตำแหน่งแห้ง SEC 
- ดึงแท็งก์ดักตะกรันออก (ตามรูปที่ 13)
- นำแท็งก์ดักตะกรันแช่น้ำส้มสายชูหรือน้ำมะนาวประมาณ 2 - 3 ชั่วโมง (ตามรูปที่ 14)
- นำแท็งก์ดักตะกรันล้างผ่านน้ำให้สะอาดและใส่กลับตำแหน่งเดิม

เตารีดจะไม่ทำงาน หากไม่ใช่
แท็งก์ดักตะกรันกับเข้ตำแหน่ง
เดิม ระวังอย่าสัมผัสส่วนปลาย
ของแท็งก์ดักตะกรัน
ถอดปลั๊กเตารีดและปล่อยให้
เย็นก่อนทำความสะอาด

การทำความสะอาดด้วยระบบ Self-Cleaning (ควรทำอย่างน้อยเดือนละ 1 ครั้ง)

เพื่อยืดอายุการใช้งานของเตารีด ควรทำความสะอาดแบบ self-cleaning อย่างสม่ำเสมอเดือนละครั้ง

- ถอดสวิตช์ออกและยกเตารีดออกจากฐาน  (ตามภาพที่ 2)
- ถอดปลั๊กเตารีดและปรับปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ SEC  (ตามภาพที่ 6) และใส่น้ำให้เต็มแท็งก์
- วางเตารีดในแนวตั้ง ปรับอุณหภูมิไปที่ MAX (ตามภาพที่ 8) เสียบปลั๊กและรอจนไฟแสดงสถานะดับลง (ตามภาพที่ 9)
- วางเตารีดแนวนอนไว้เหนืออ่างล้างมือ
- เมื่อไฟแสดงสถานะความรอนดับ ถอดปลั๊กและถือเตารีดในแนวนอนเหนือภาชนะรองรับ
- ดึงแท็งก์ดักตะกรันออก (ตามภาพที่ 13)
- เขย่าเตารีดเบาๆเหนือภาชนะรองรับ จนกระทั่งน้ำในแท็งก์รวมทั้งสิ่งตกค้างต่างๆไหลออกจากหน้าเตารีดจนหมด (ตามภาพที่ 15)
- ใส่แท็งก์ดักตะกรันกลับตำแหน่งเดิม

การทำความสะอาดแผ่นหน้าเตารีด

- ถอดปลั๊กเตารีด เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้านุ่ม ชุบน้ำหมาดๆ ในขณะที่แผ่นหน้าเตารีดยังอุ่นอยู่

ห้ามใช้วัสดุที่แข็งและทำให้เกิดรอยขีดข่วนทำความสะอาดเตารีด

- ร่อนกว่าเตารีดจะเย็นลงก่อนวางกลับใบในถาดเก็บ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ถอดปลั๊กเตารีด ร่อนกระทะทั้งแผ่นหน้าเตารีดเย็นลง
 - เทน้ำออกจากถังคองหมด และตั้งระดับน้ำไปอยู่ที่ตำแหน่ง "SEC" (ตามภาพที่ 6)
 - ถอดฐานออกจากถาด ชันอุปกรณ์ยึดร่อนพร้อมเพื่อพับเข้ากับฐานได้ง่ายขึ้น
 - วางเตารีดไว้บนฐานและหมุนสวิตช์ไปยังตำแหน่งล็อก (ตามภาพที่ 17)
 - ม้วนสายไฟรอบๆฐาน วางคลิปไว้ตรงกลางและเสียบสายไฟเข้าในคลิป (ตามภาพที่ 18) (ตามภาพที่ 19)
 - วางกล่องเก็บ (ขึ้นอยู่กับรุ่น) ไว้ด้านบนจนกว่าคุณจะได้ยินเสียงคลิกซึ่งหมายถึงตะขอล็อกอยู่ในตำแหน่งล็อก
 - คุณสามารถถือและเก็บเตารีดไว้ในตำแหน่งที่ปลอดภัย (ตามภาพที่ 20)

หากพบปัญหาดังต่อไปนี้

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
น้ำหยดจากช่องระบายไอน้ำหน้า เตารีด	อุณหภูมิที่เลือกต่ำเกินไป จนไม่เกิดไอน้ำ	ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิให้อยู่ในช่วงไอน้ำ (จาก • ไปจน Max)
	ใช้ระบบไอน้ำขณะที่เตารีดยังไม่วอร์มพอ	ร่อนกระทะทั้งไฟแสดงสถานะความร้อนดับไป
	คุณใช้ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำบ่อยเกินไป	- ตำแหน่งไร้สาย: วางเตารีดไว้บนฐานใหม่และร่อนกว่าไฟจะดับ - ตำแหน่งมีสาย: รอสองสามวินาทีระหว่างการใช้ฐานแต่ละครั้ง
	ในตำแหน่งไร้สาย เตารีดของคุณจะไม่ร่อน	เตารีดของคุณต้องการการชาร์จไฟใหม่เพื่อประสิทธิภาพการทำงานสูงสุด วางเตารีดกลับบนระบบฐานใหม่
	มีไอน้ำออกมาเกินไป	ลดระดับการปล่อยไอน้ำ
คราบสีน้ำตาลไหม้ผ่านของระบายไอน้ำหน้าเตารีดและทั้งคราบไวกีฬา	อุณหภูมิสูงเกินไปที่มีส่วนผสมของสารประกอบทางเคมี	อย่าใส่สารใดๆ ลงในถังไอน้ำ ใส่เฉพาะน้ำประปาเท่านั้น
	กรณีที่ใช้ผ้าผิดประเภท	ใช้ระบบ Self Cleaning และดับไฟไปโดยกด "น้ำเย็น/ไอน้ำต่ำ/รีเซ็ต"
	อาจมีไอน้ำใหม่ติดค้างอยู่ในช่องหน้าเตารีด	ใช้ระบบ Self Cleaning และทำความสะอาดเตารีดอย่างถี่ถ้วน เช็ดทำความสะอาดของหน้าเตารีด เป็นครั้งคราว
หน้าเตารีดสกปรก หรือเป็นคราบ สีน้ำตาลและทำให้เกิดคราบบนผ้า	คุณรีดด้วยการตั้งค่าที่เตารีดไม่เหมาะสม (ตั้งอุณหภูมิสูงเกินไป)	ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่ระบุไว้ข้างต้น เลือกการตั้งค่าที่เหมาะสม
	เสื้อผ้ายังสกปรกออกไม่หมด หรืออุณหภูมิสูงเกินไปหรือใช้น้ำยารีดผืนเรียบ	ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่ระบุไว้ข้างต้น ถัดมาเปลี่ยนน้ำยารีดผืนเรียบหรือแห้งที่ ฉนวนในของเสื้อผ้า
มีไอน้ำออกมาน้อย	แทงก์น้ำไม่มีน้ำ	เติมน้ำ
	แท่งดักตะกอนสกปรก	ทำความสะอาดแท่งดักตะกอน
	เตารีดของคุณมีการสะสมของคราบตะกอน	ทำความสะอาดแท่งดักตะกอน และ Self Cleaning
	เตารีดของคุณถูกใช้แบบแห้งมาเป็นเวลา นาน	Self Cleaning
แผ่นหน้าเตารีดเป็นรอย หรือเสียหาย	คุณวางหน้าเตารีดบนแผ่นเหล็ก.	วางเตารีดบนฐานของมันเป็นเท่านั้น
ไอน้ำและน้ำออกมาจากเตารีดเมื่อคุณต้มน้ำในกระทะหรือ	ไม่ได้ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำไว้ที่ sec	ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำที่ sec
เตารีดของคุณมีไอน้ำเมื่อวางอยู่บนฐาน	คุณเติมน้ำในช่องใส่ น้ำหลังเกินไป	เติมน้ำที่มากเกินพอ อย่าเติมน้ำจนล้นเกินขีด MAX ของช่องใส่ น้ำเมื่อวางเตารีดบนฐาน
สปริงยึดพื้นไม่สามารถยึดได้	แท่งค้ำน้ำมีน้ำไม่พอ	เติมน้ำในแท่งค้ำน้ำ

หากคุณมีปัญหารื้อหรือสงสัย กรุณาติดต่อศูนย์บริการของเรา สำหรับคำแนะนำและการช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญ

หากมีข้อสงสัยใดๆ

① โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งจาก

บริษัท



